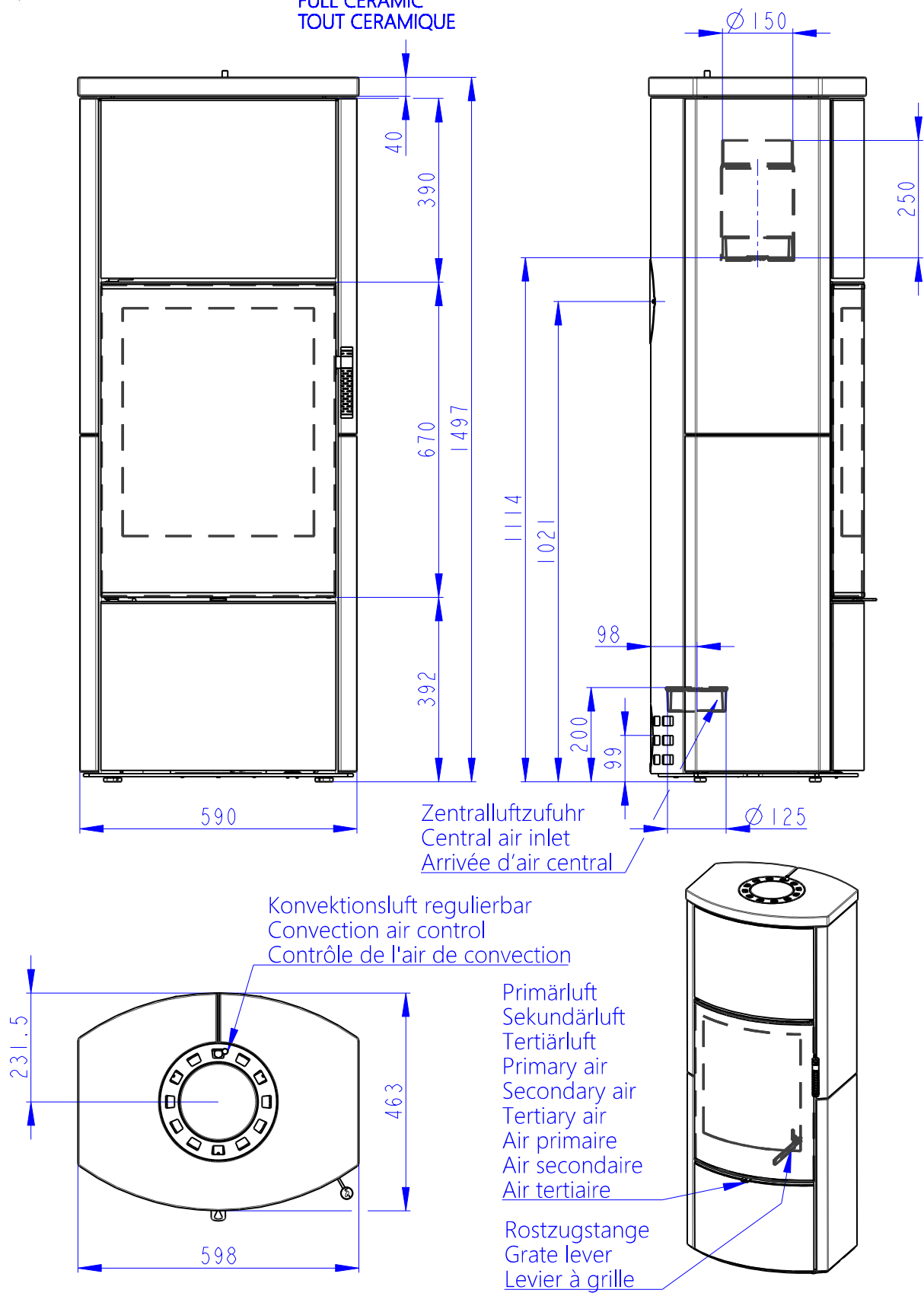




Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m³/h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	296	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	26	---	mg/Nm³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0638	---	%
		797	---	mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	43	---	mg/Nm³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	83	---	mg/Nm³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	---		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m³/h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	254	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

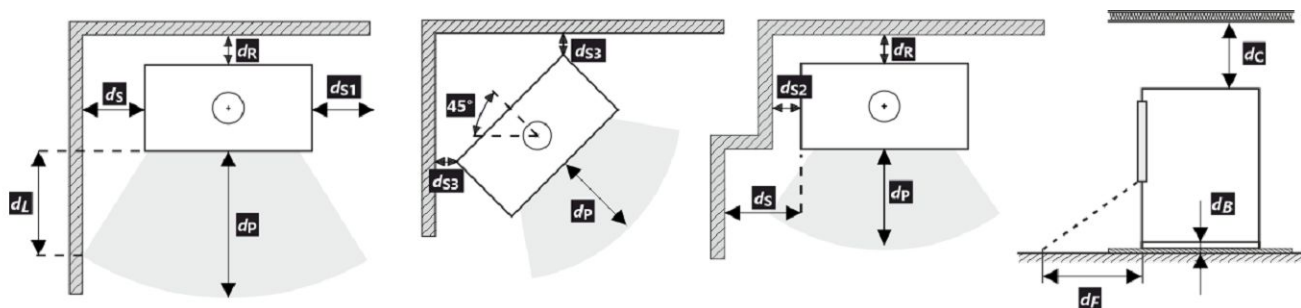
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



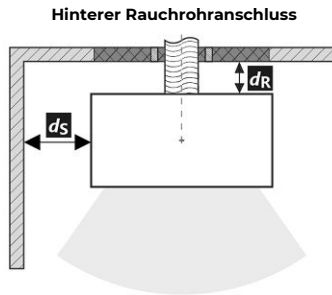
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

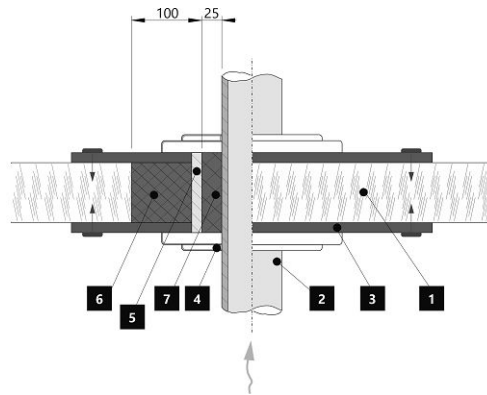
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



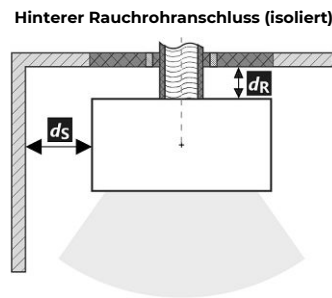
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



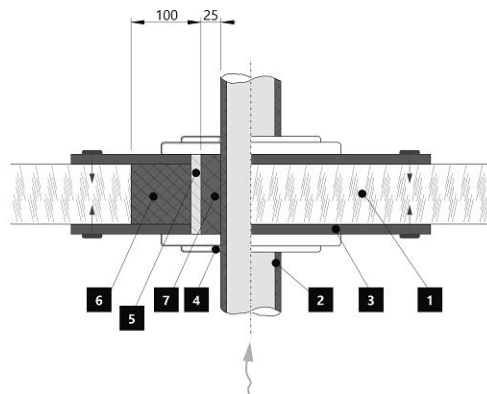
1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---												%			
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$			70				---												%			
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																mm			
Average fuel consumption				2,04				---												kg/h			
Allowed fuel dose				2,7																kg/h			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																m³/h			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---												kW			
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---												kW			
Maximum water operating pressure	P_W			---																bar			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			8,6				---												g/s			
Average flue gas temperature				247				---												°C			
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$			296				---												°C			
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$			12				---												Pa			
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																°C			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---												mg/Nm³			
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---												%			
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---												mg/Nm³			
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			83				---												mg/Nm³			
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																kW			
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$			---				---												kW			
Standing air loss	V_h			---																m³/h			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	254	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

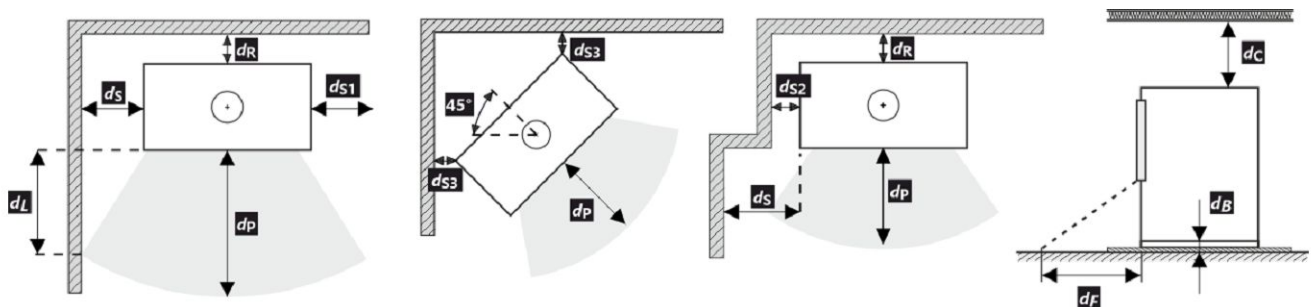
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



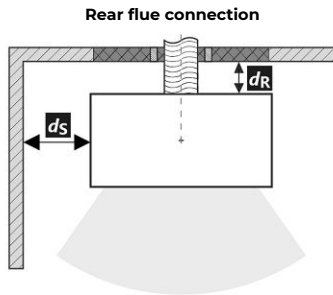
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

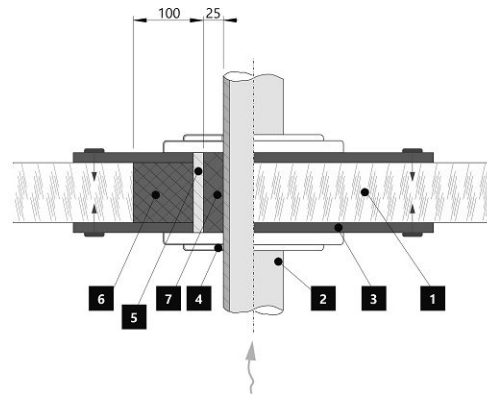
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



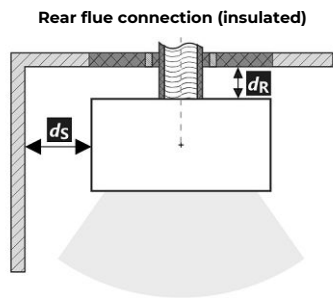
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



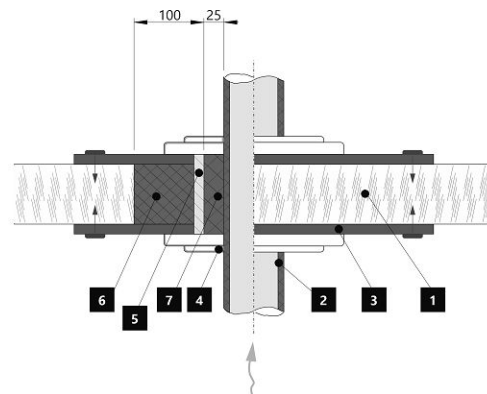
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	η_{nom} η_{part}	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	m ³ /h
Puissance thermique nominale	P_{nom} P_{part}	7,0	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	°C
Tirage de conduit de fumée	P_{nom} P_{part}	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	°C
Poussière O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	254	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

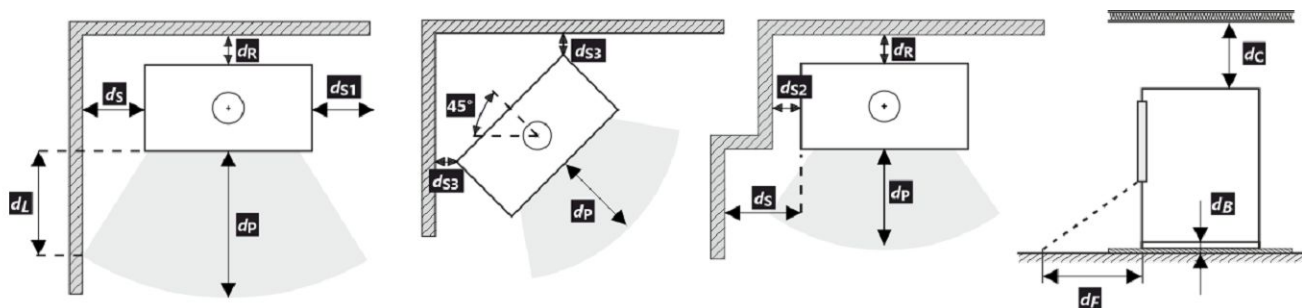
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

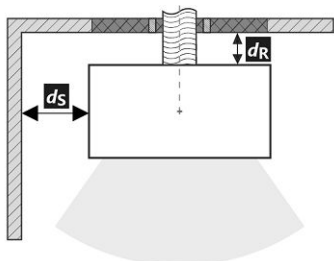
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

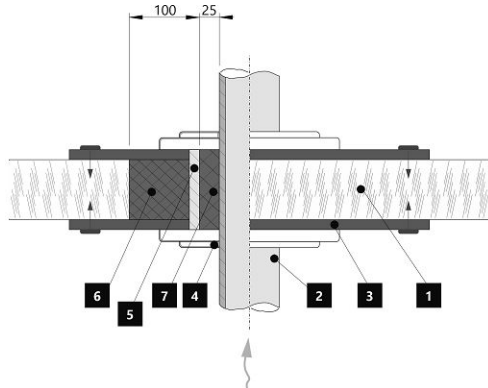
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

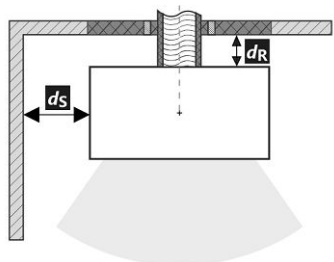


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

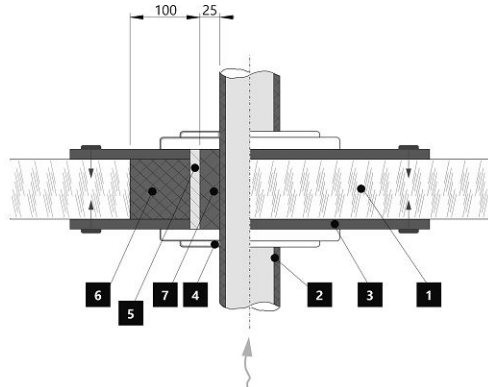
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,04	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Temperatura media dei gas di scarico		247	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Controllo automatico della combustione		---	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	254	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

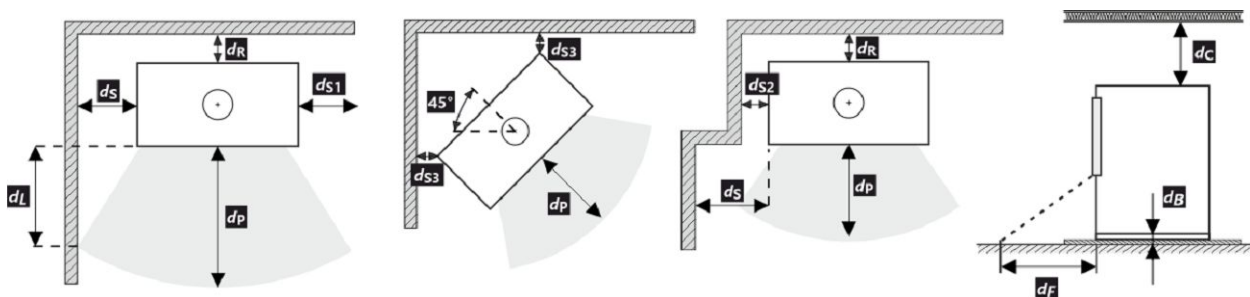
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



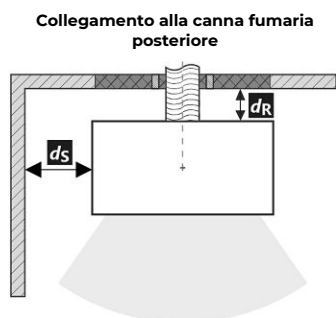
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_P e/o d_L sono pari a 0 mm.

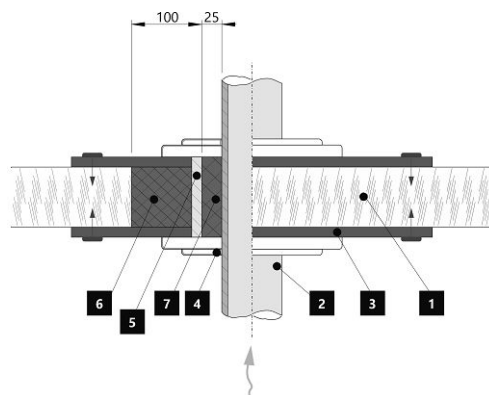
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

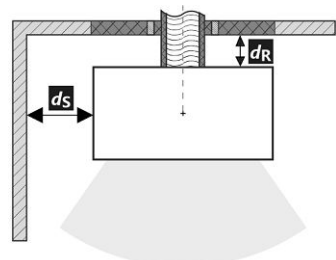


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

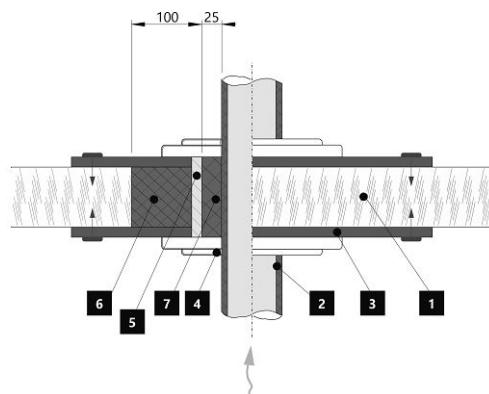
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

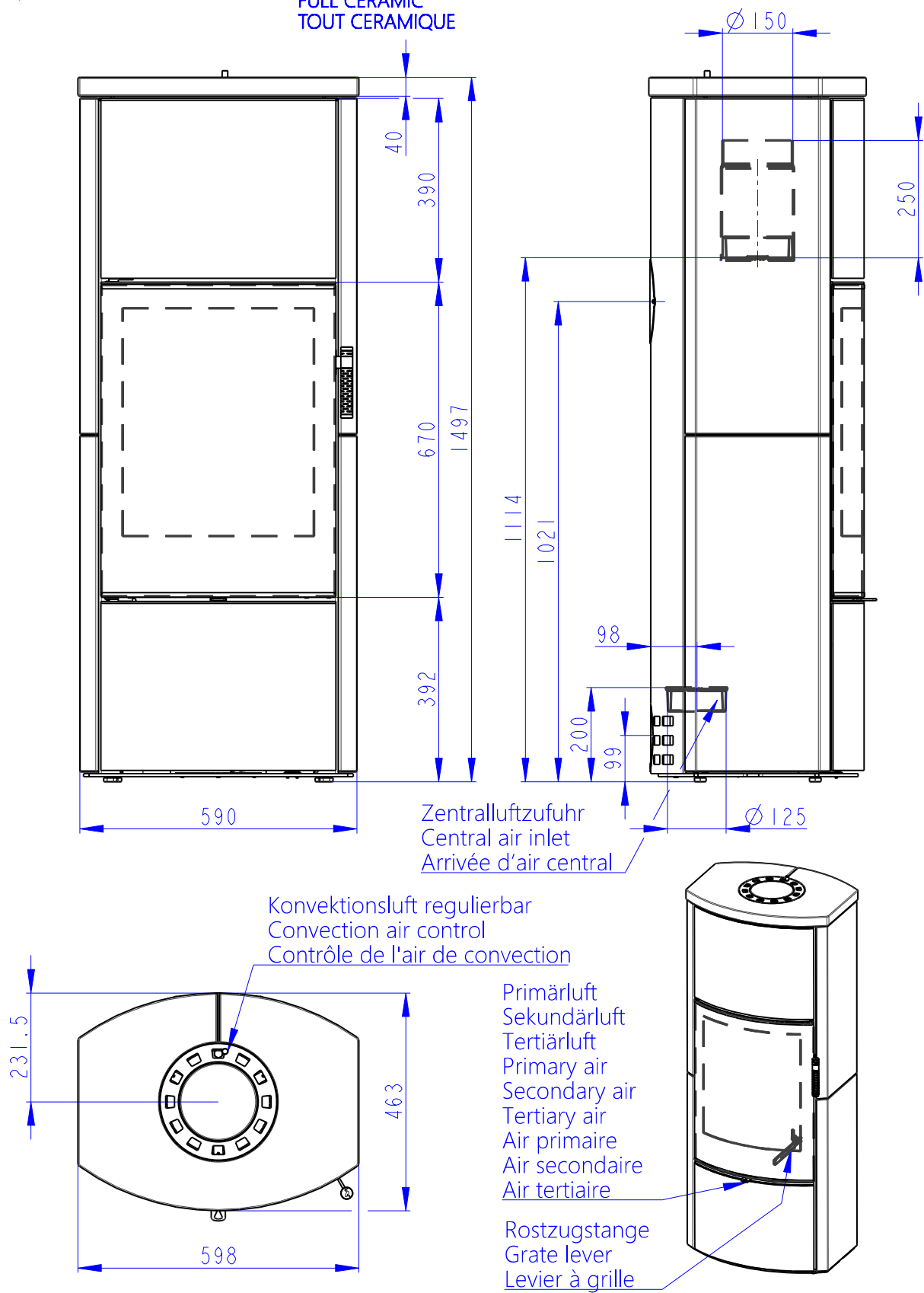
Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	255	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

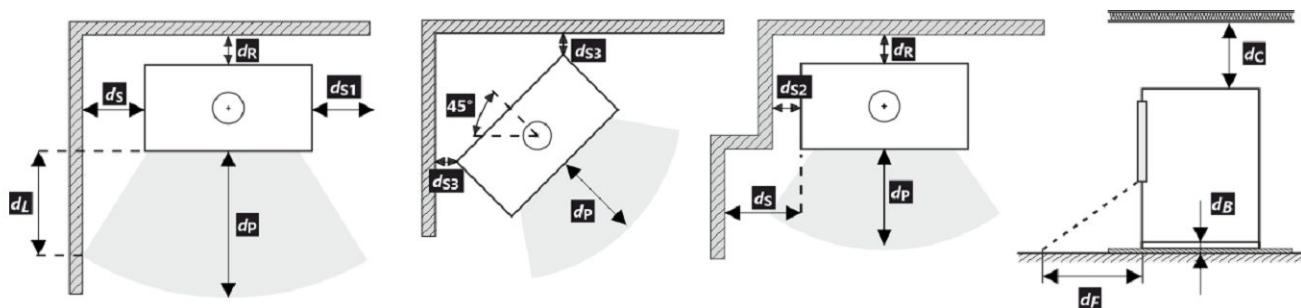
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



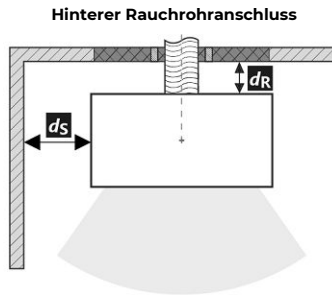
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

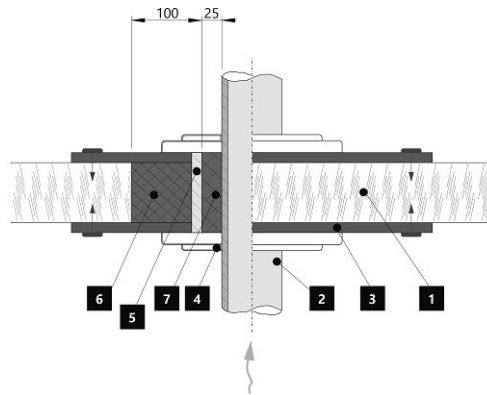
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



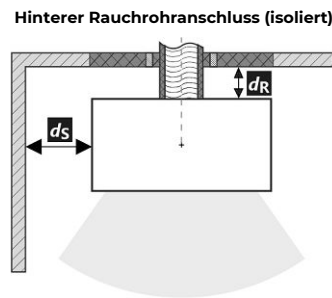
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



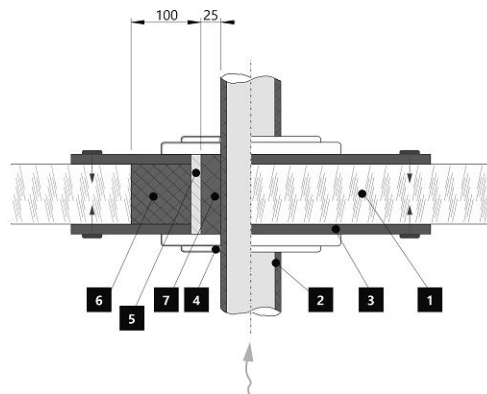
1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			76				---															
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,07				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,0				---															
Average flue gas temperature				265				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			318				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13 \%$	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13 \%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---															
OGC $O_2 = 13 \%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---															
NOx $O_2 = 13 \%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			96				---															
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			0,002																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			0,004				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	255	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

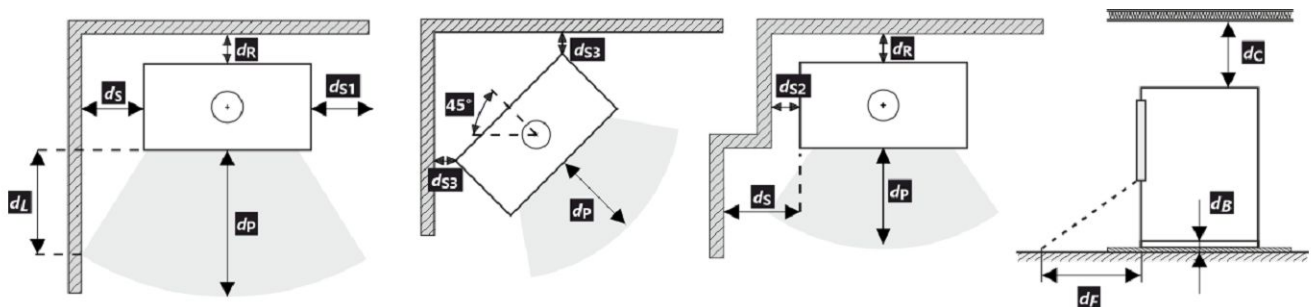
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



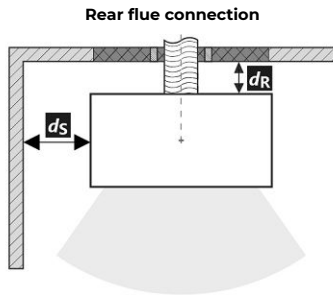
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

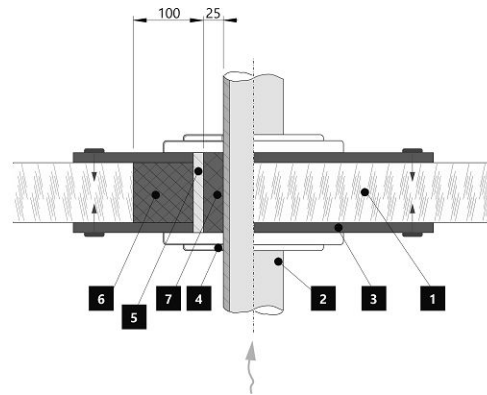
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



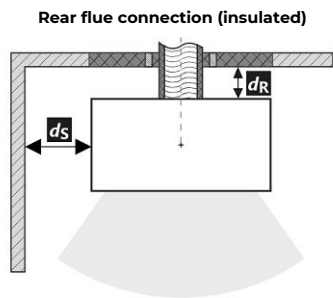
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



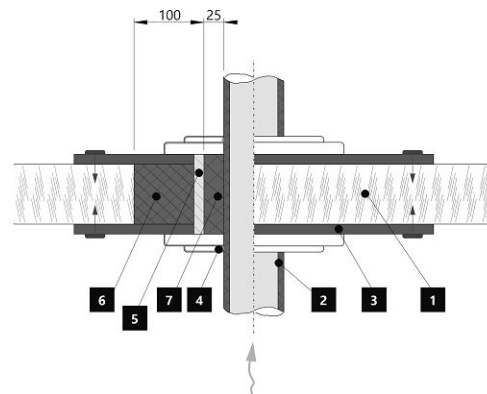
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	255	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

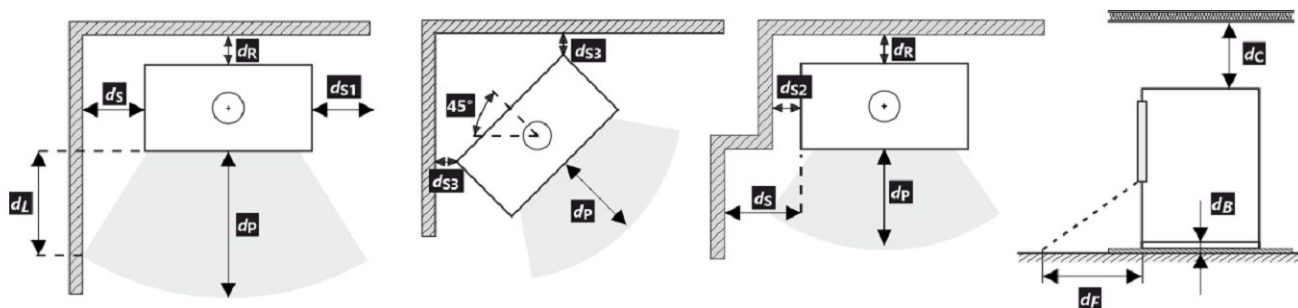
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

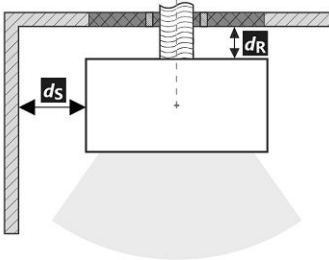
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

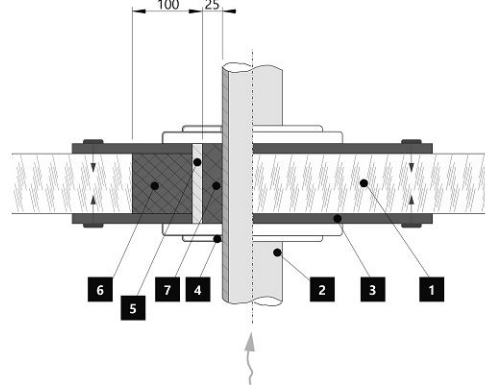
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

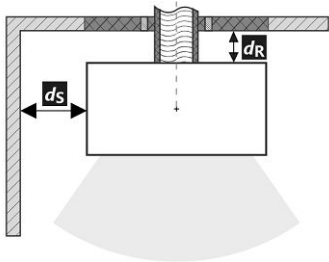


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

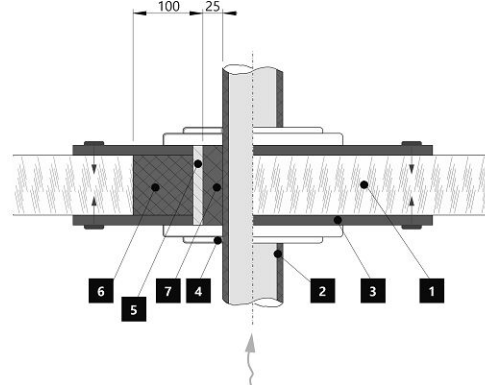
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	mm
Consumo medio di combustibile		2,07	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7	kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	m³/h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	mg/Nm³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	mg/Nm³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{sB}	0,002	kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	m³/h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	255	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

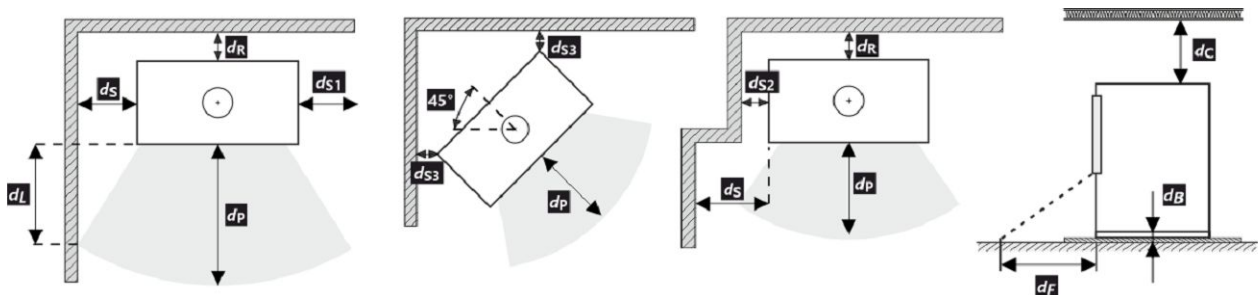
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



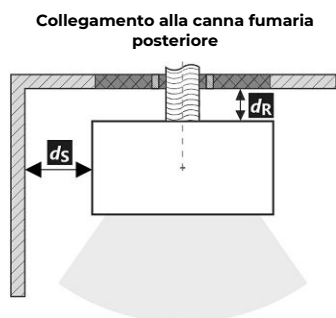
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

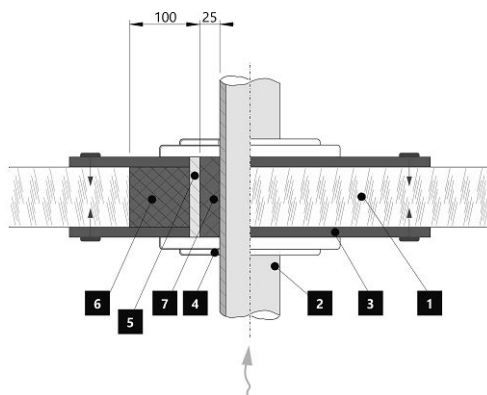
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

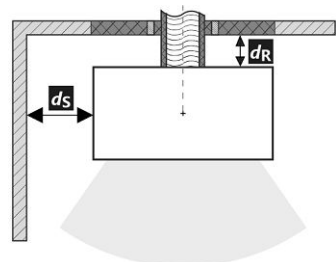


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

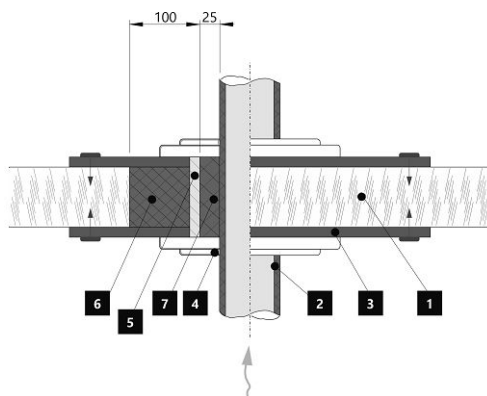
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



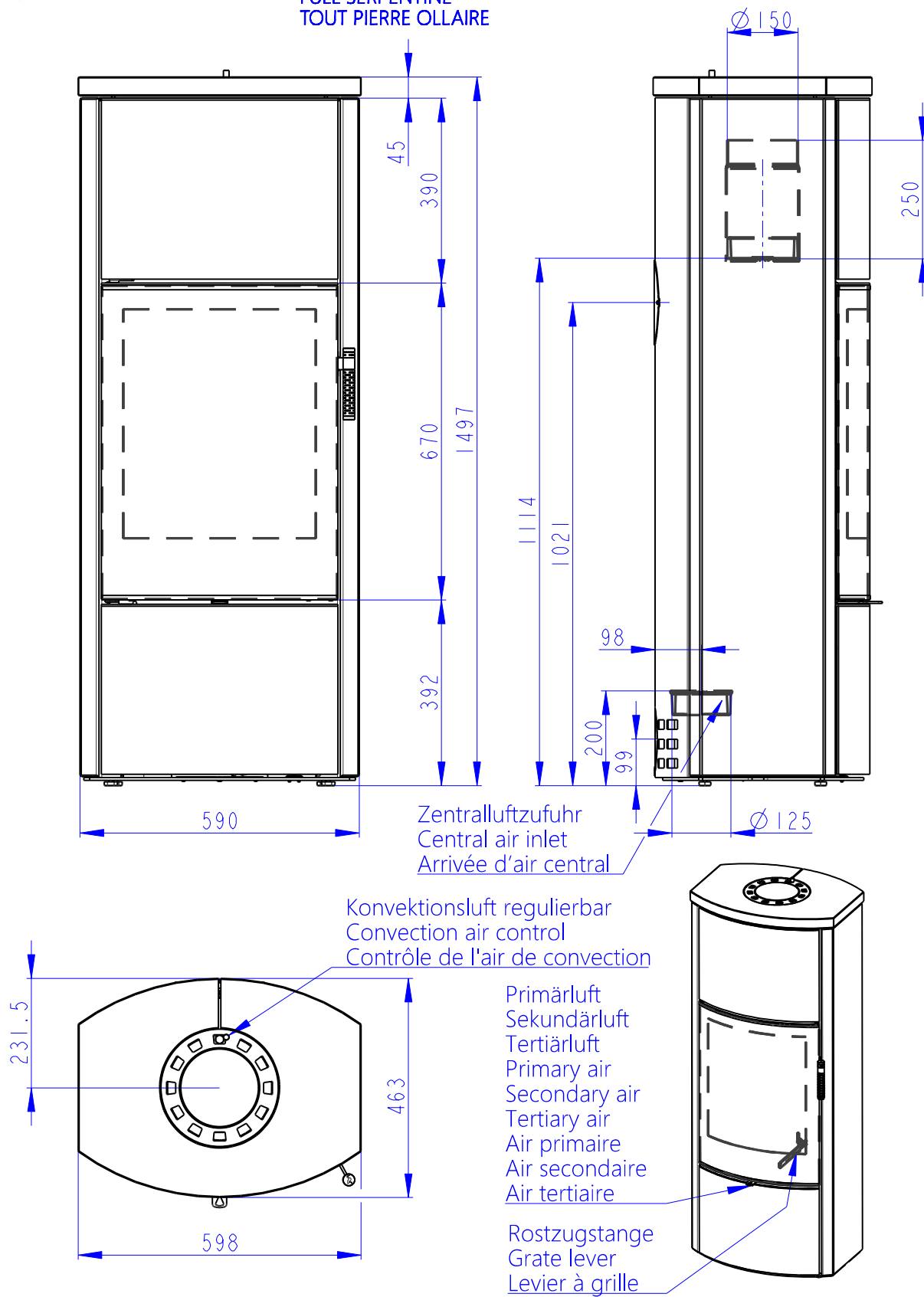
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR H 20 EX

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	296	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	26	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	43	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	83	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	---		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	277	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

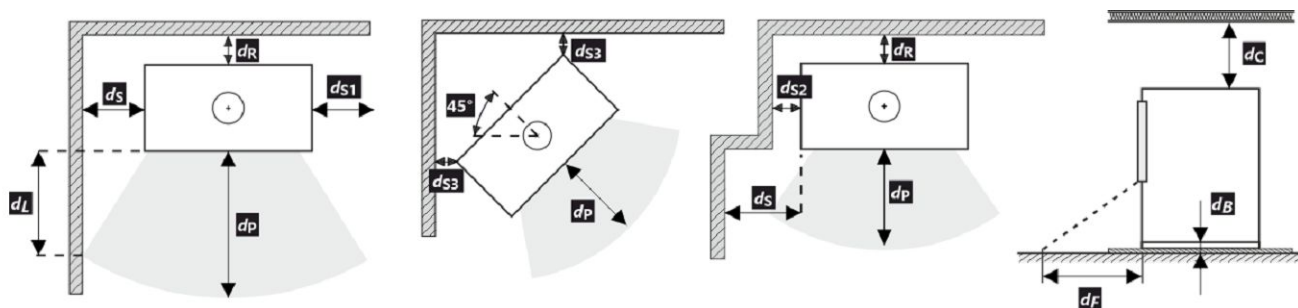
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



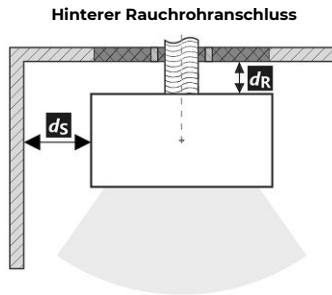
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

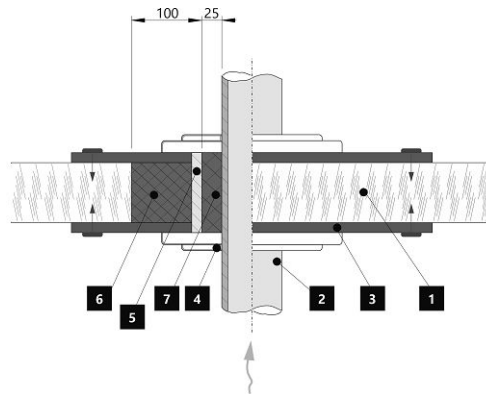
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



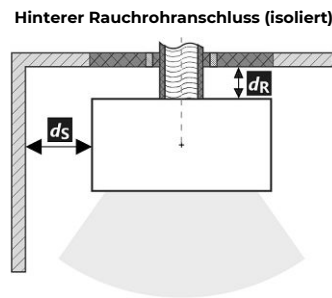
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



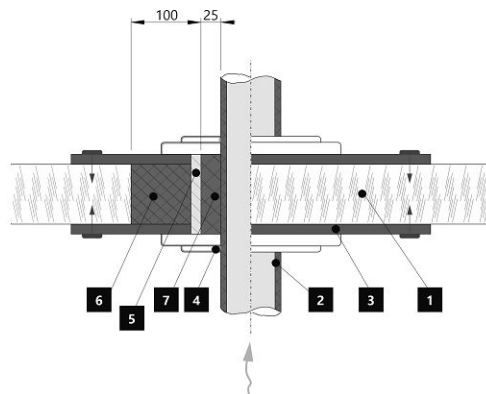
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			70				---															
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,04				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,6				---															
Average flue gas temperature				247				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			296				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13 \%$	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13 \%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---															
OGC $O_2 = 13 \%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NOx $O_2 = 13 \%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			83				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	277	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

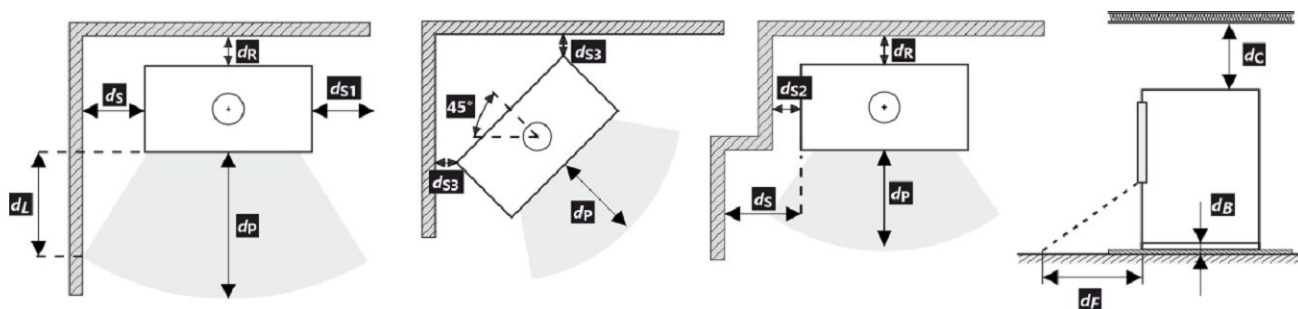
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



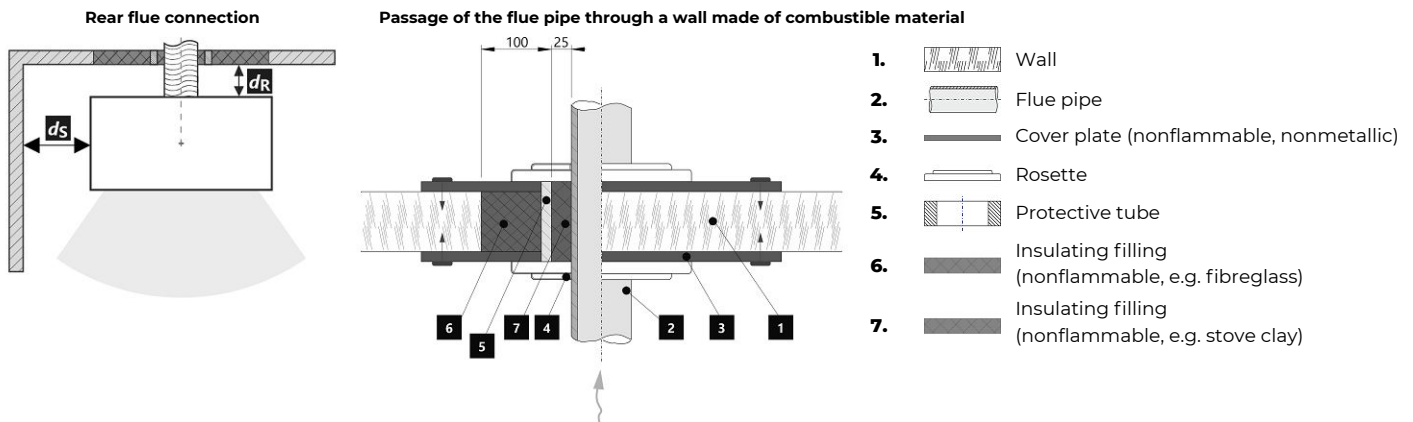
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

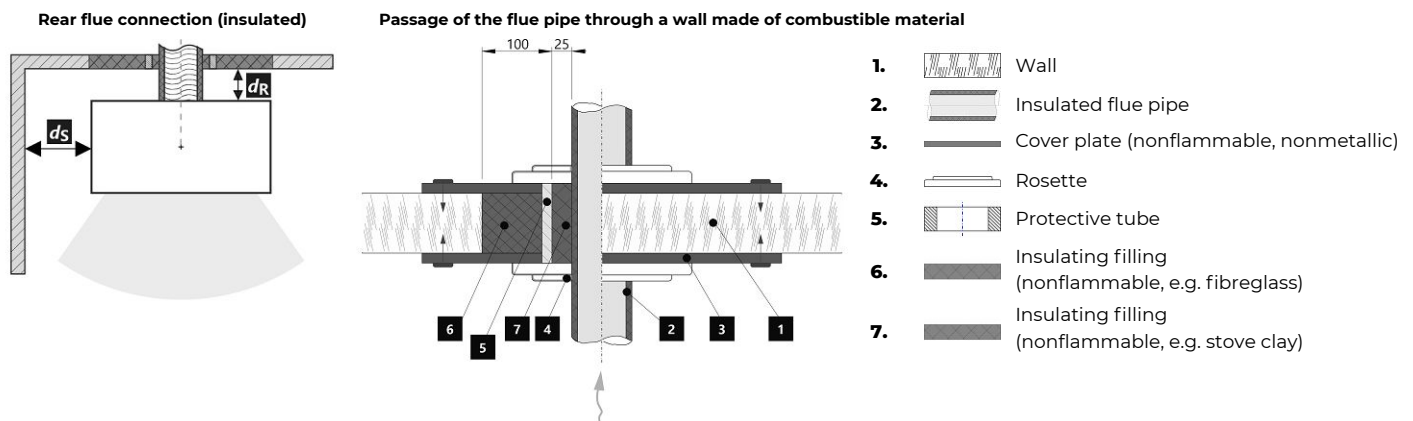
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	η_{nom} η_{part}	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	m ³ /h
Puissance thermique nominale	P_{nom} P_{part}	7,0	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	P_{Wnom} P_{Wpart}	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	°C
Tirage de conduit de fumée	P_{nom} P_{part}	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	°C
Poussière O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	277	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

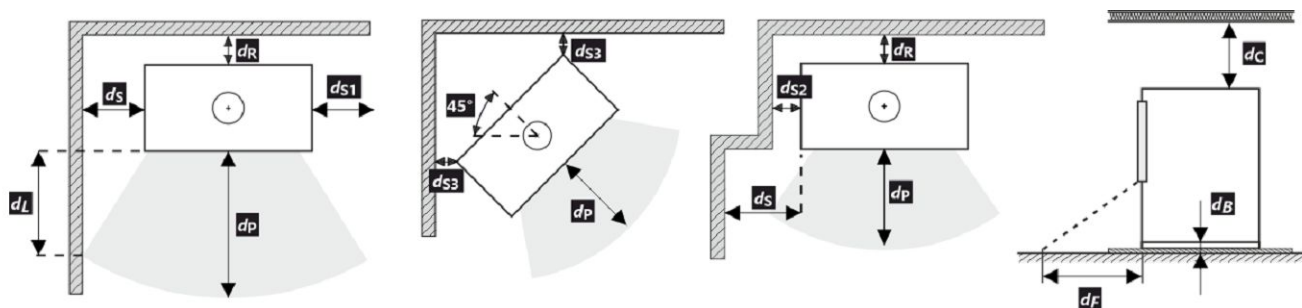
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

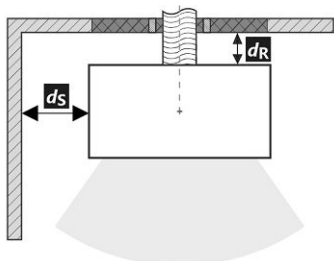
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

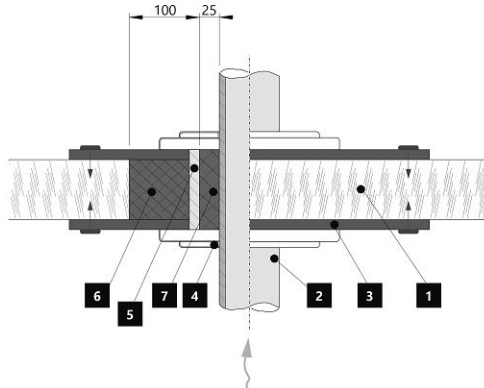
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

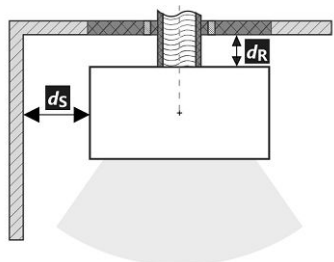


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

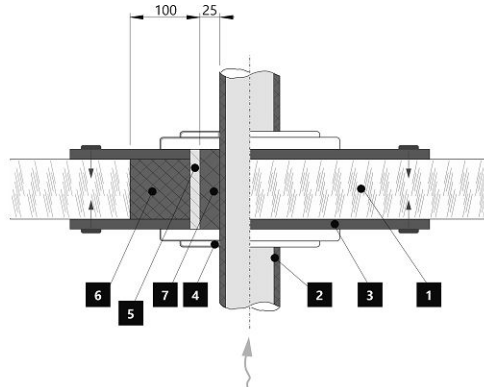
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,04	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Temperatura media dei gas di scarico		247	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Controllo automatico della combustione		---	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	277	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

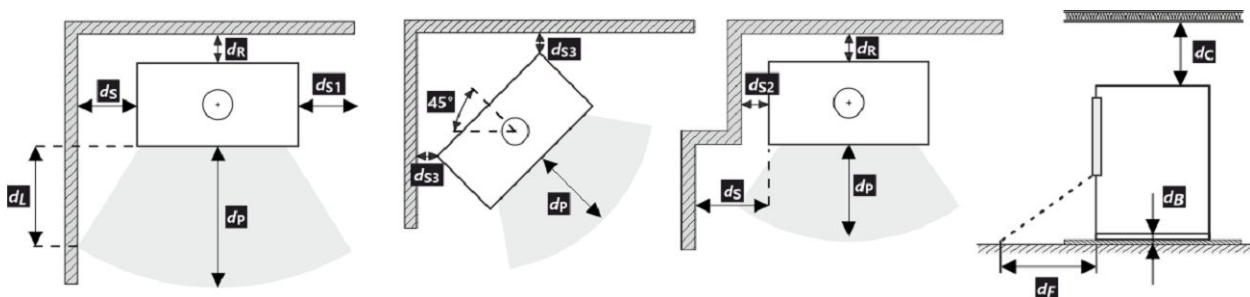
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



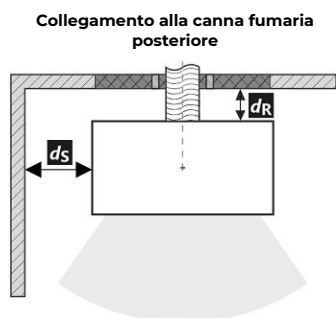
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

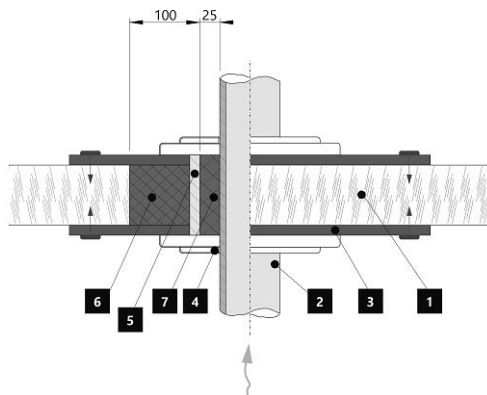
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

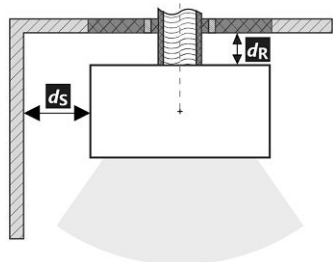


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

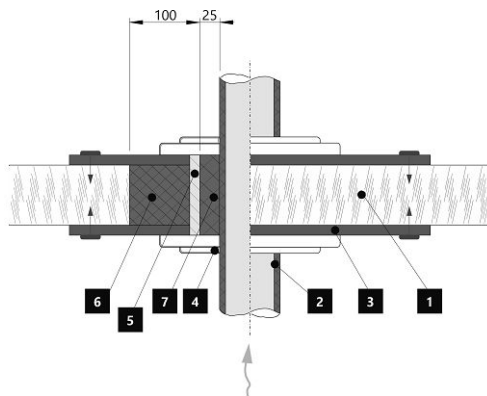
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



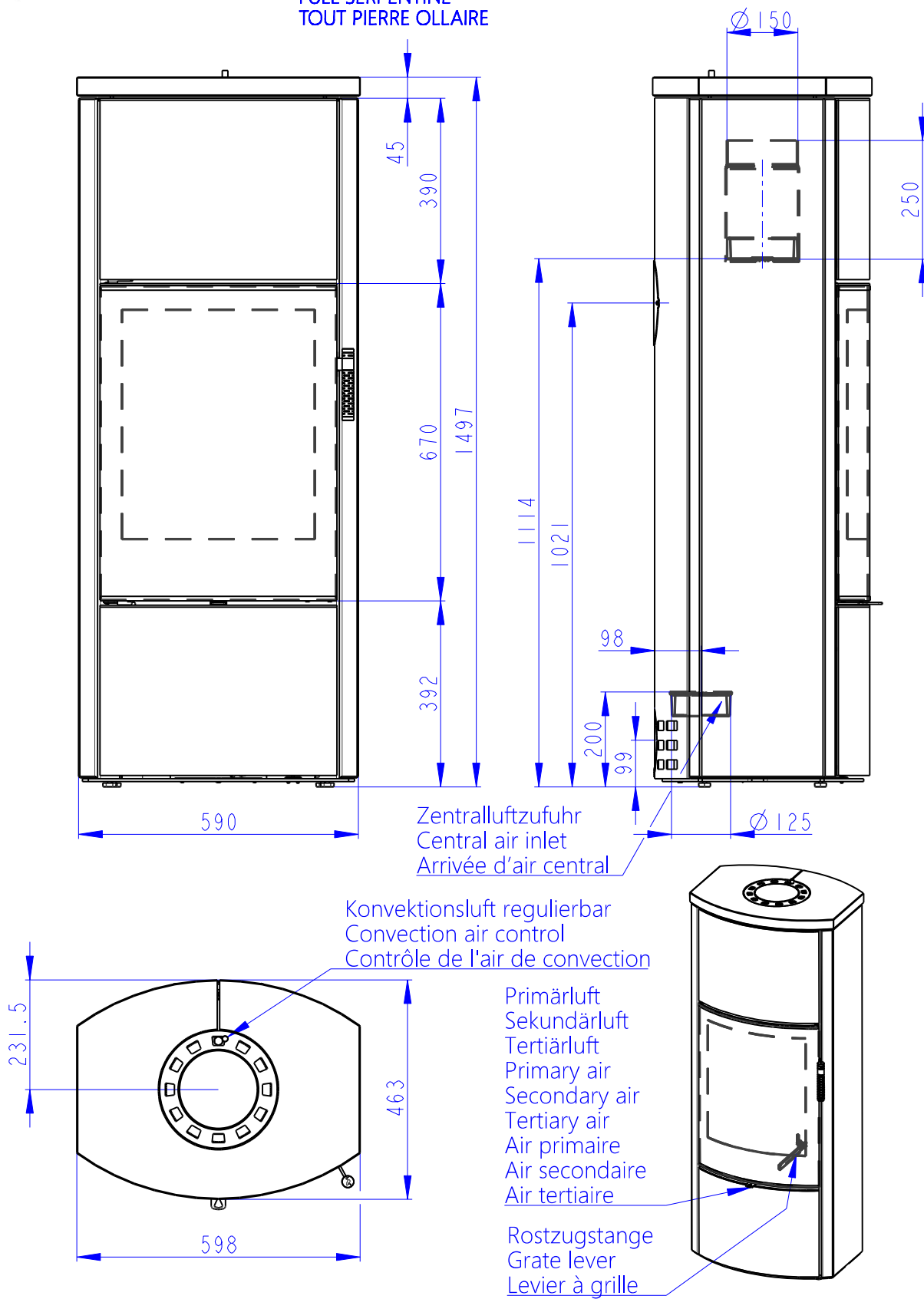
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR H 20 EX

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700	---	%
		875	---	mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	278	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

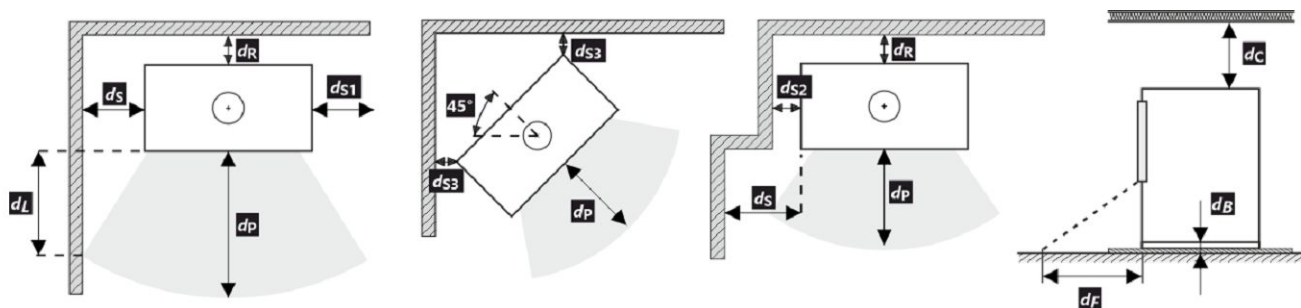
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



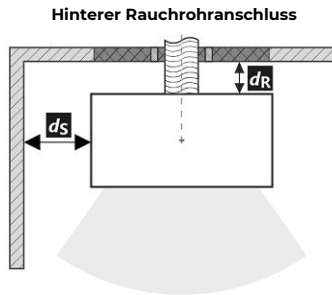
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

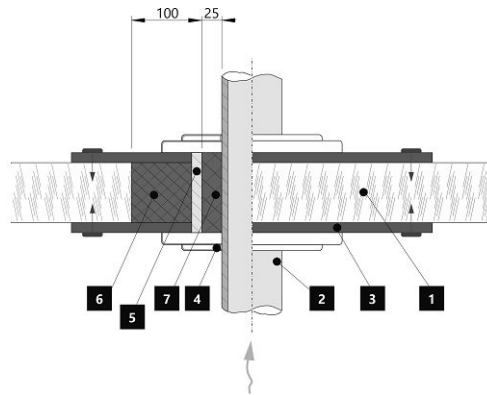
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



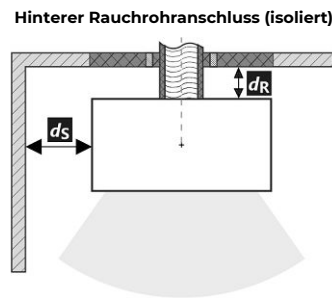
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



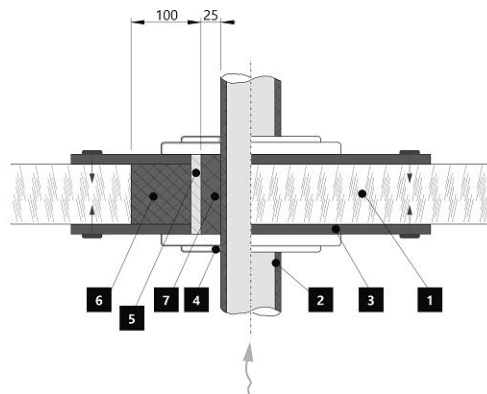
1. Wand
2. Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1. Wand
2. Isoliertes Rauchrohr
3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4. Rosette
5. Schutzrohr
6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			76				---															
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,07				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,0				---															
Average flue gas temperature				265				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			318				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13 \%$	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13 \%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---															
OGC $O_2 = 13 \%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---															
NOx $O_2 = 13 \%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			96				---															
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			0,002																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			0,004				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	278	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

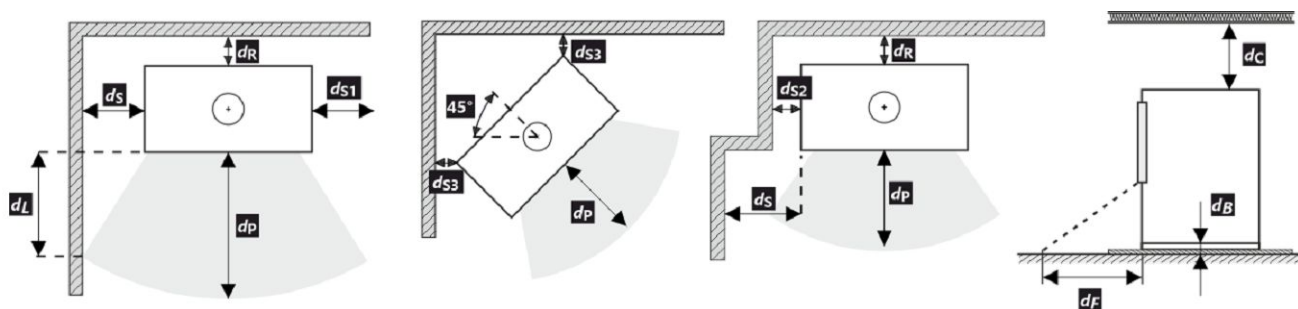
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



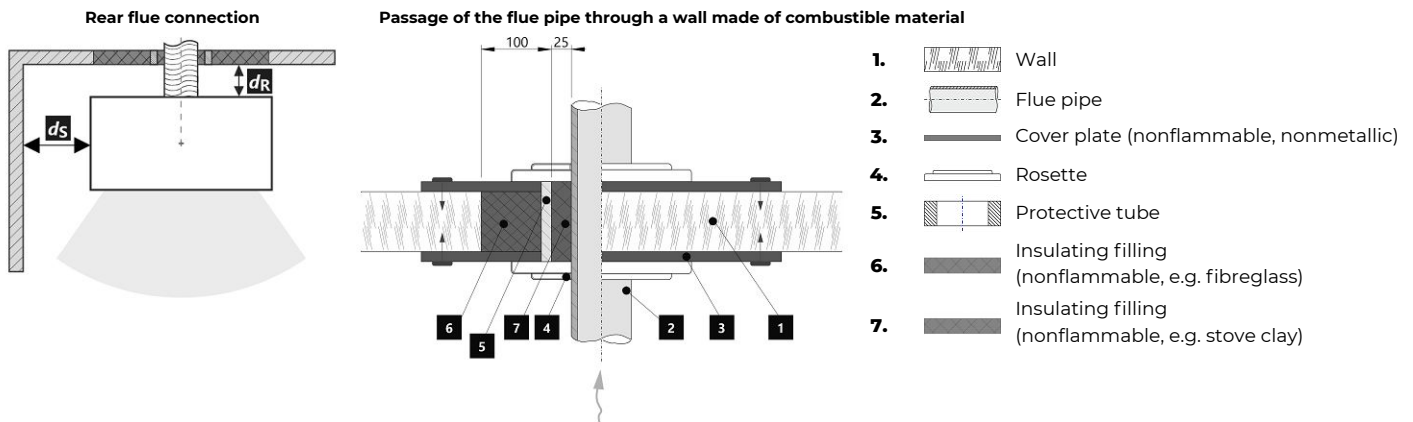
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

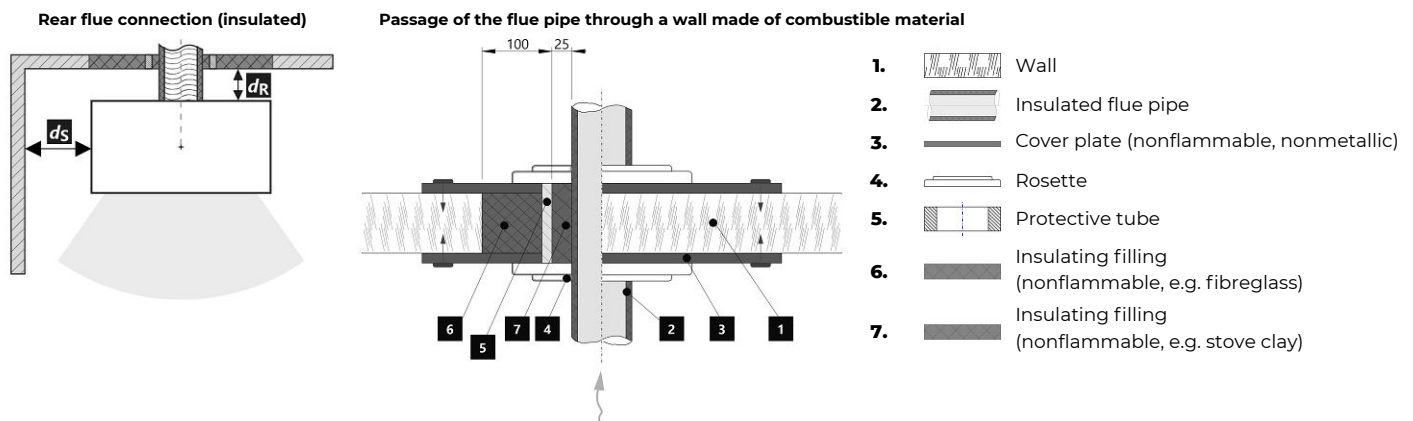
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	278	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

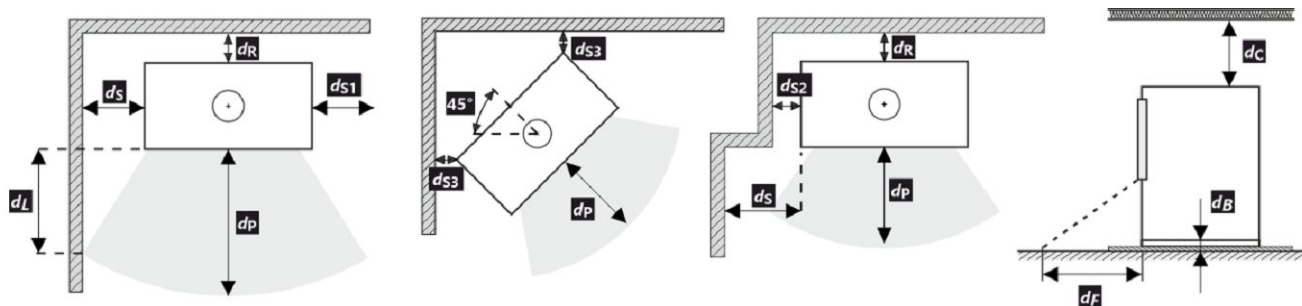
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

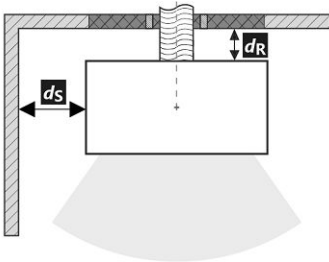
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

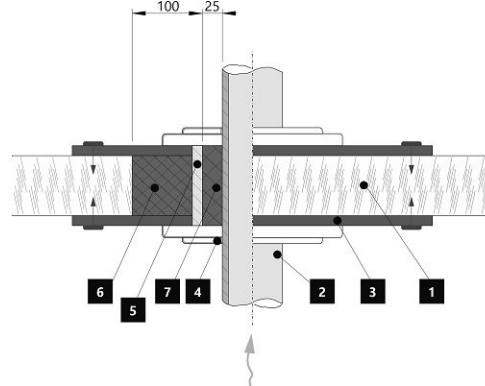
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

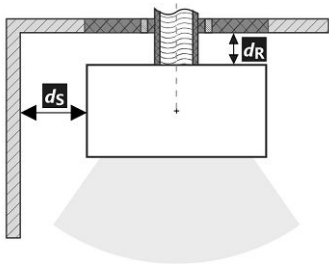


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

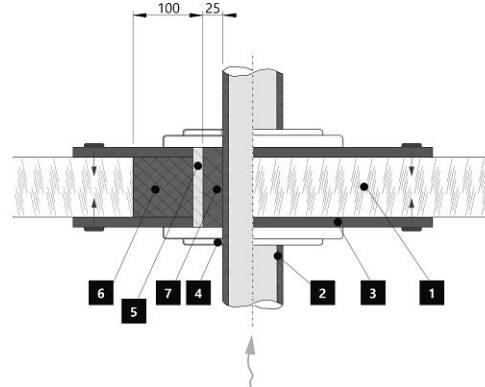
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	η_{nom} η_{part}	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	mm
Consumo medio di combustibile		2,07	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7	kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	m³/h
Potenza termica nominale	P_{nom} P_{part}	7,0	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,0	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	318	°C
Tiro di esercizio	P_{nom} P_{part}	12	Pa
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	°C
Polvere O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	27	mg/Nm³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0700 875	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	65	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	96	mg/Nm³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{sB}	0,002	kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	0,004	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	m³/h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	278	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

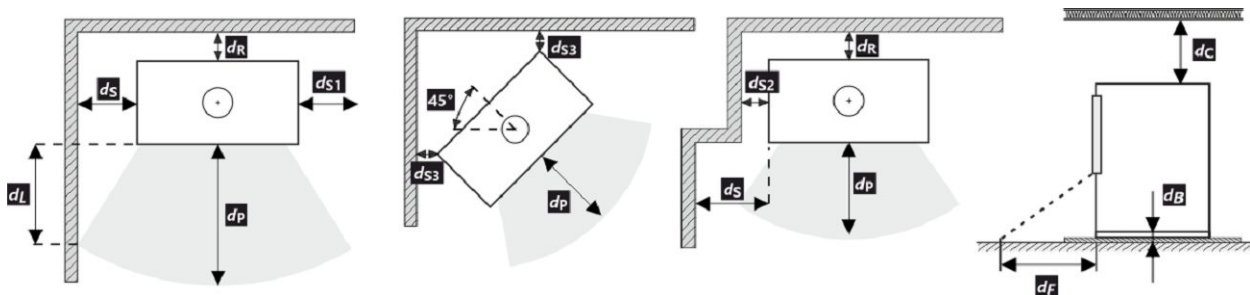
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



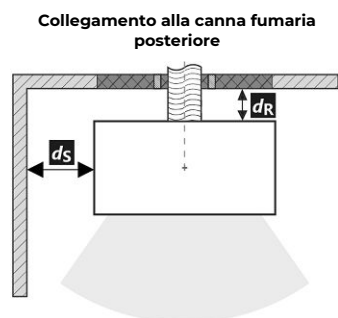
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

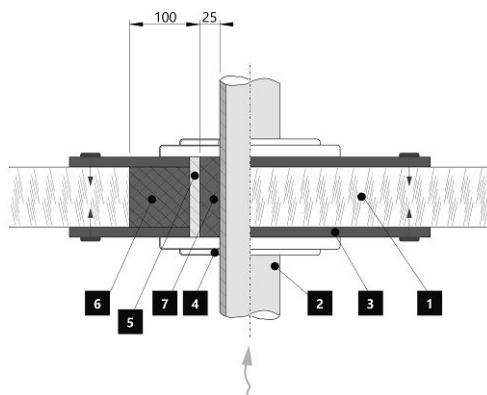
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



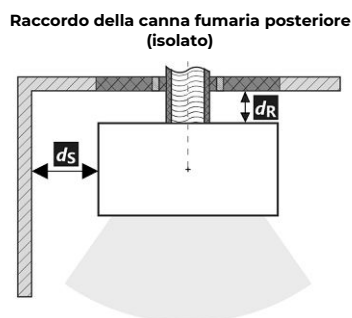
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



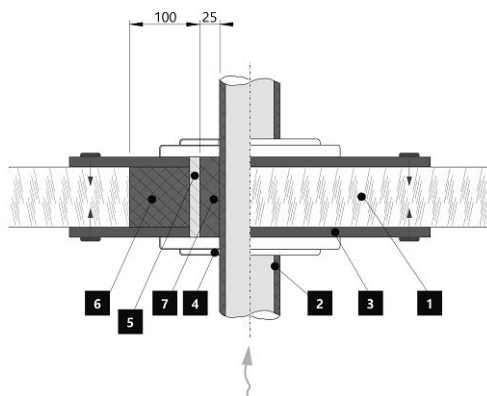
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

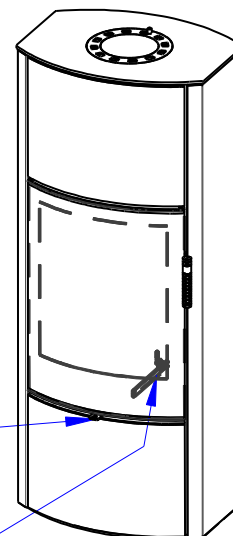
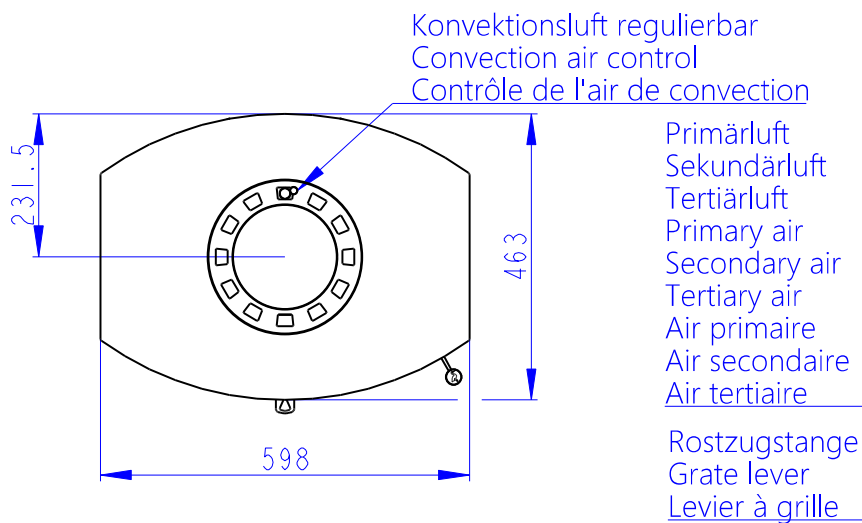
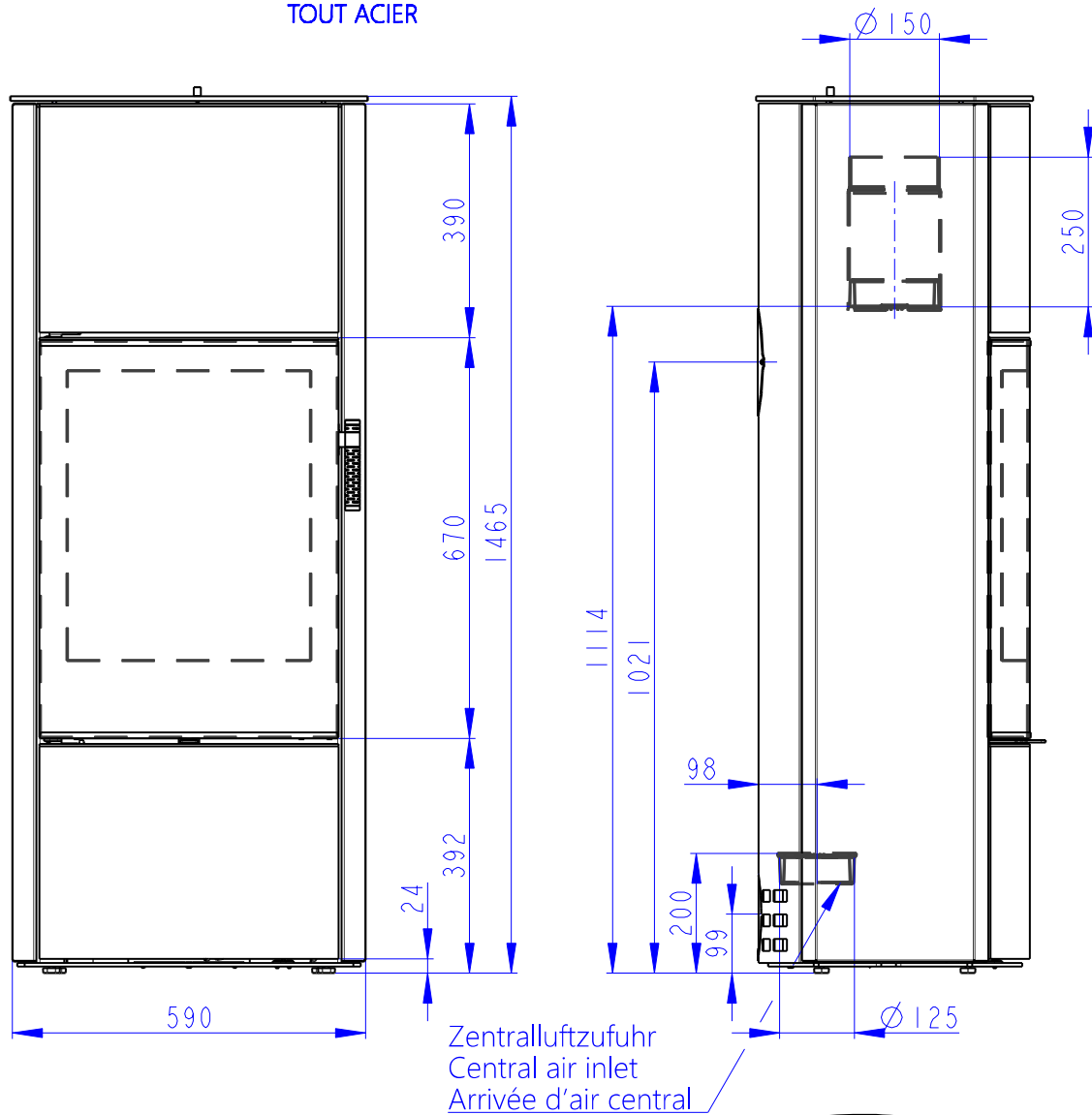
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	296	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	26	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	43	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	83	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	---		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	186	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

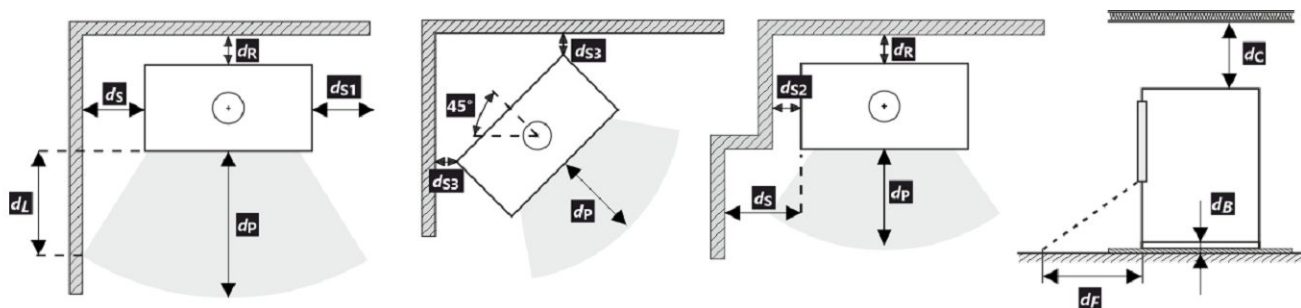
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



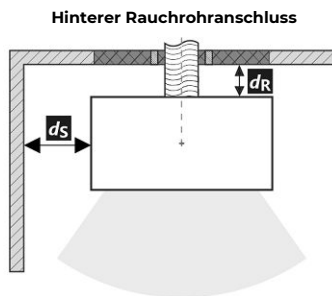
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

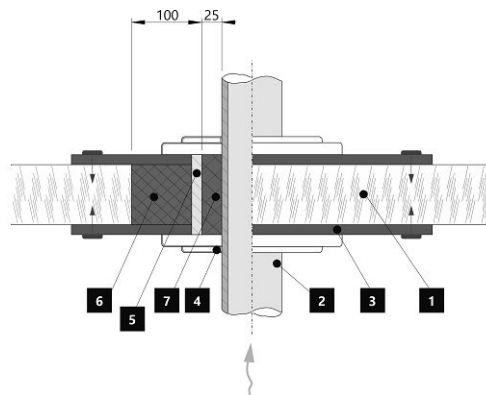
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



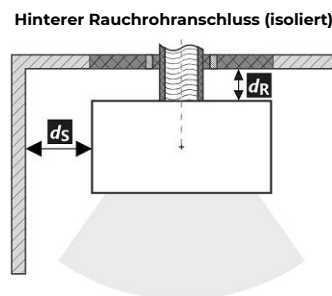
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



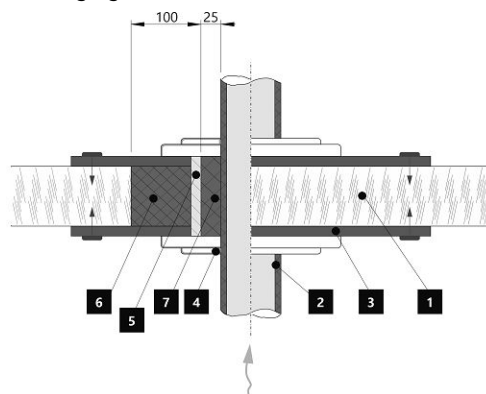
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			70				---															
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,04				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$			8,6				---															
Average flue gas temperature				247				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			296				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13\%$	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13\%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---															
OGC $O_2 = 13\%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NOx $O_2 = 13\%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			83				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	186	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

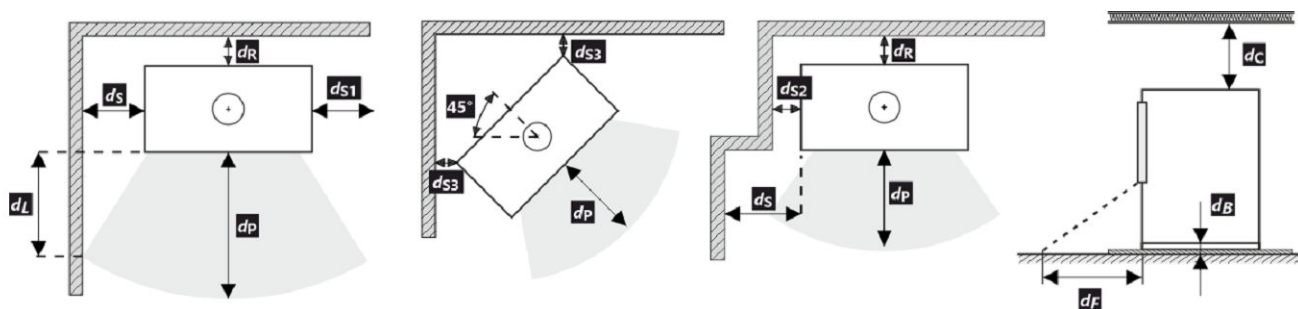
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



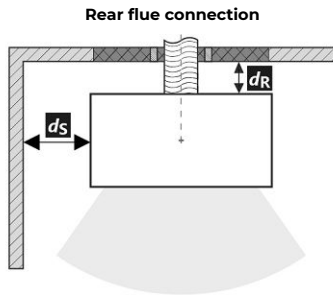
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

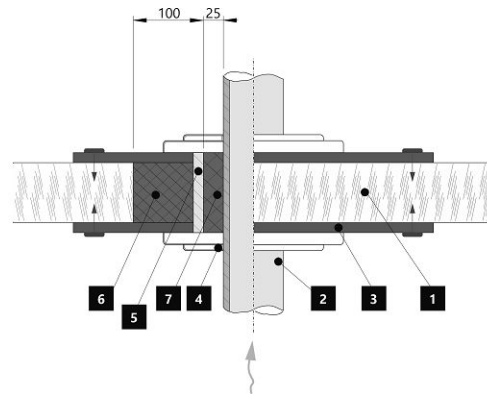
* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



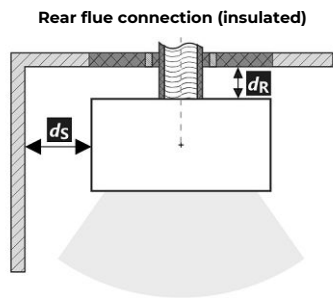
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



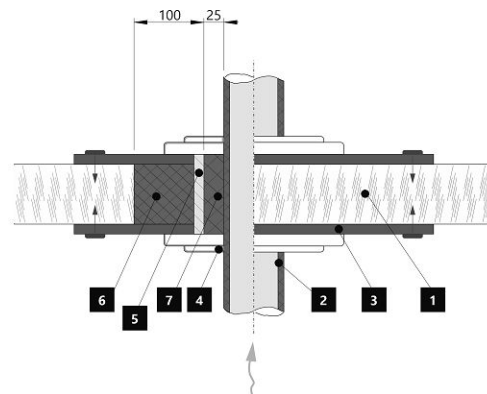
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	η_{nom} η_{part}	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	m³/h
Puissance thermique nominale	P_{nom} P_{part}	7,0	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	°C
Tirage de conduit de fumée	P_{nom} P_{part}	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	°C
Poussière O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	mg/Nm³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	mg/Nm³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m³/h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	186	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

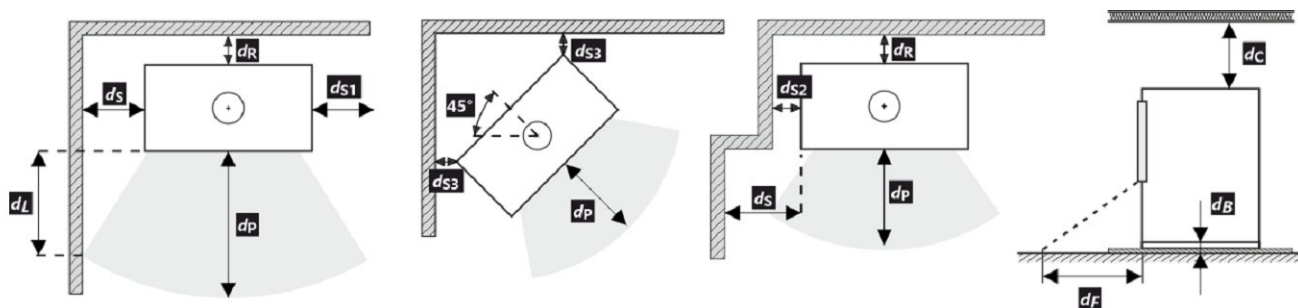
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

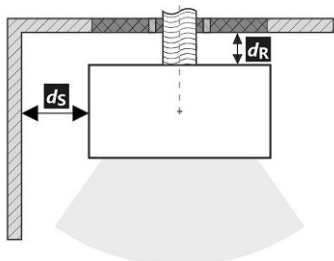
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

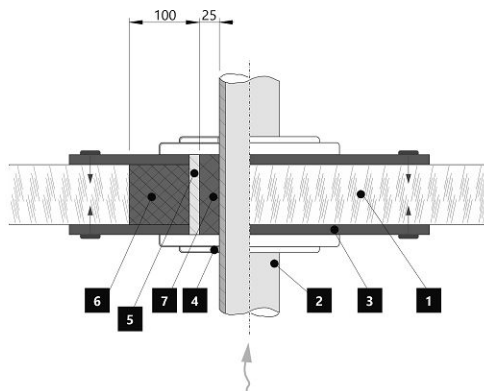
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

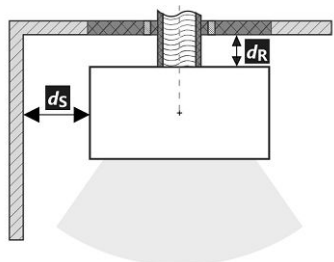


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

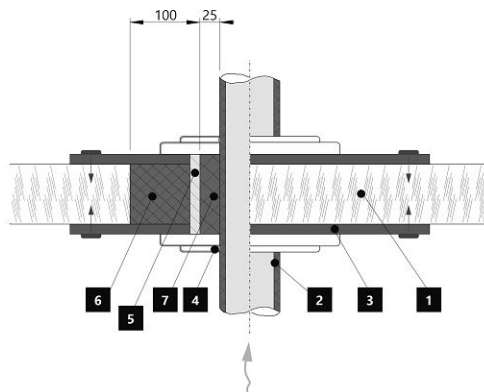
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	mm
Consumo medio di combustibile		2,04	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7	kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	m³/h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	mg/Nm³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	mg/Nm³
Controllo automatico della combustione		---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	m³/h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	186	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

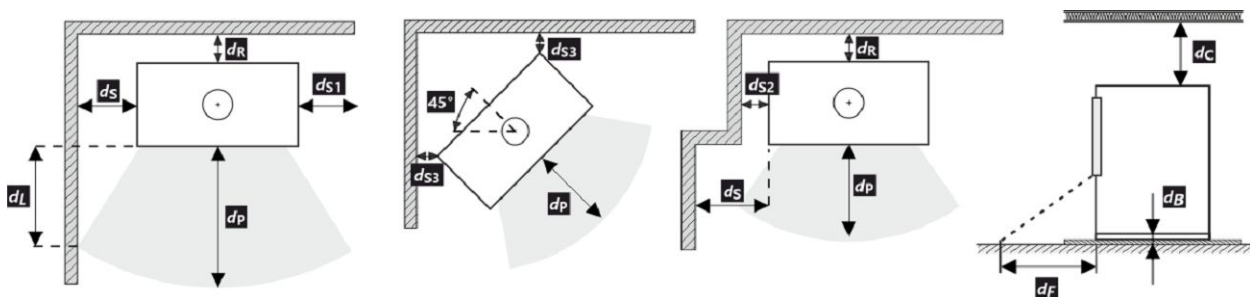
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



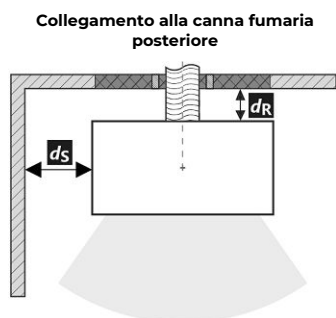
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

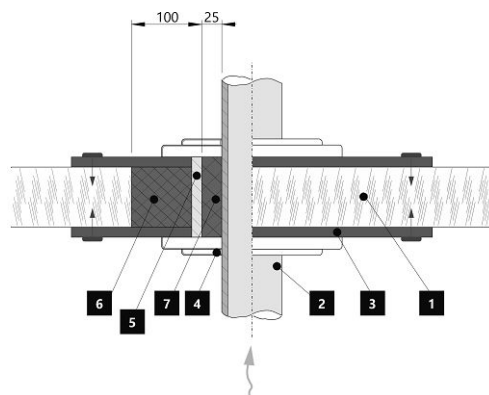
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

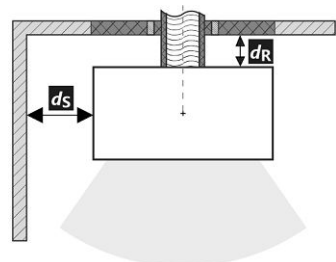


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

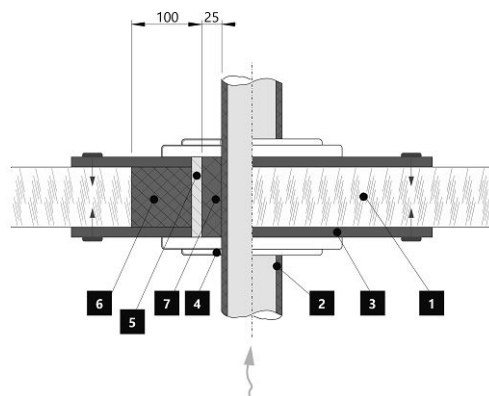
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

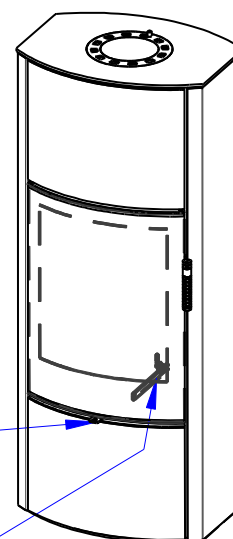
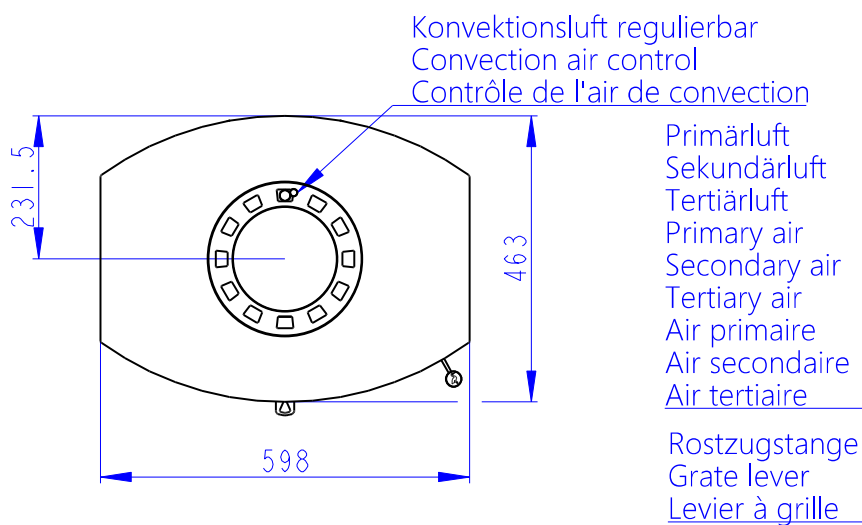
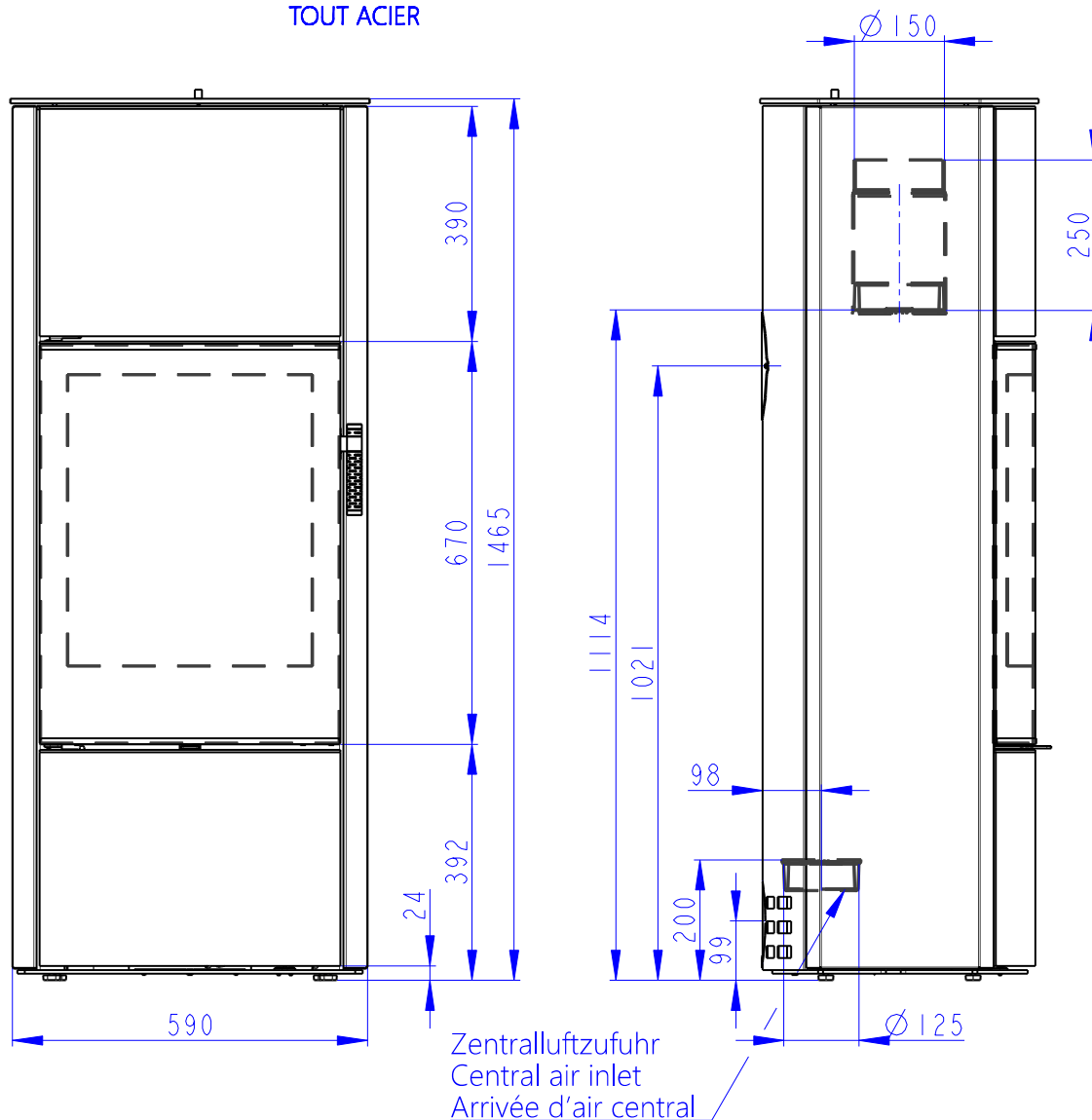
Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0700	---	%
		875	---	mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	191	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

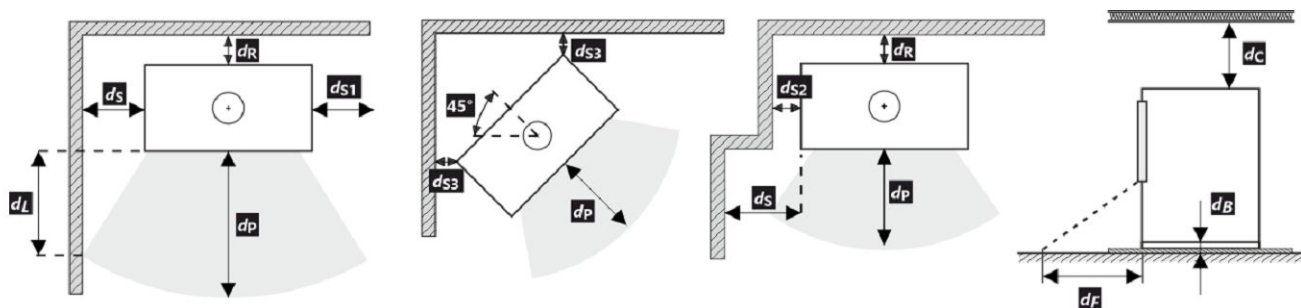
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



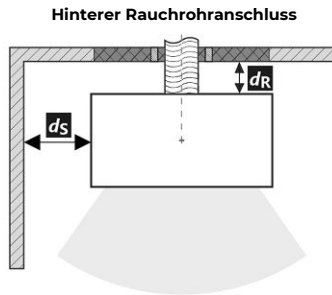
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

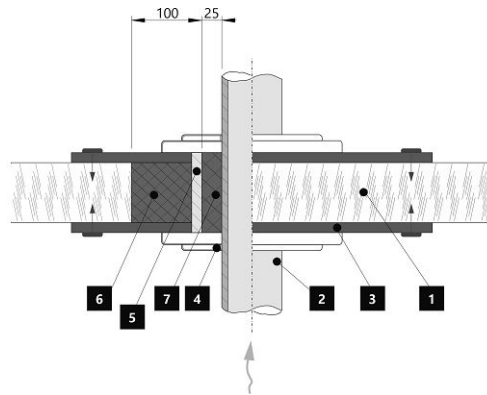
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



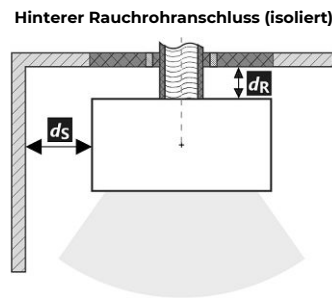
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



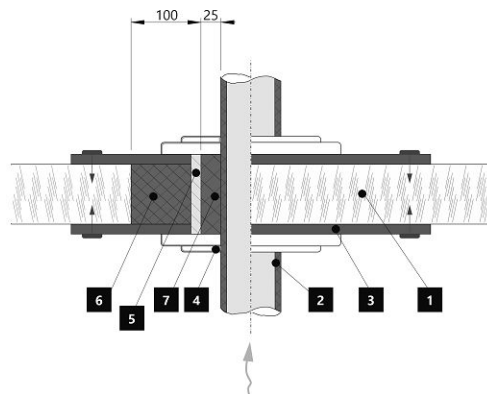
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			76				---															
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,07				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,0				---															
Average flue gas temperature				265				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			318				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			96				---															
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			0,002																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			0,004				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	191	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

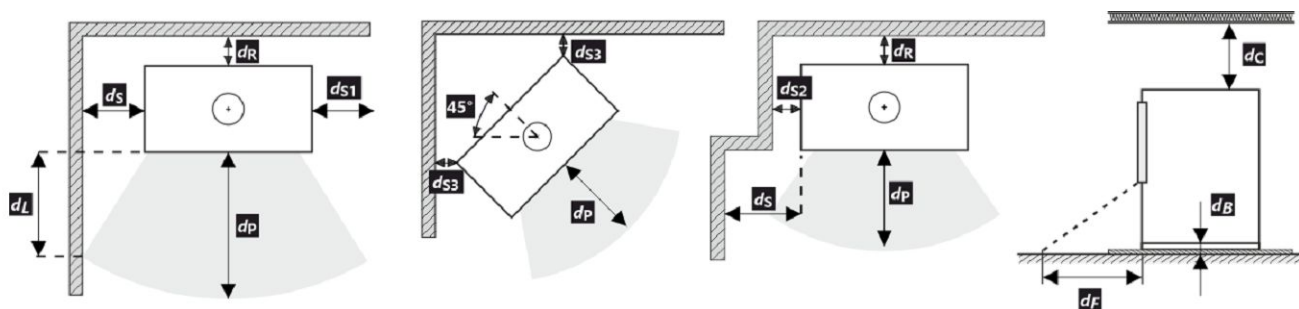
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



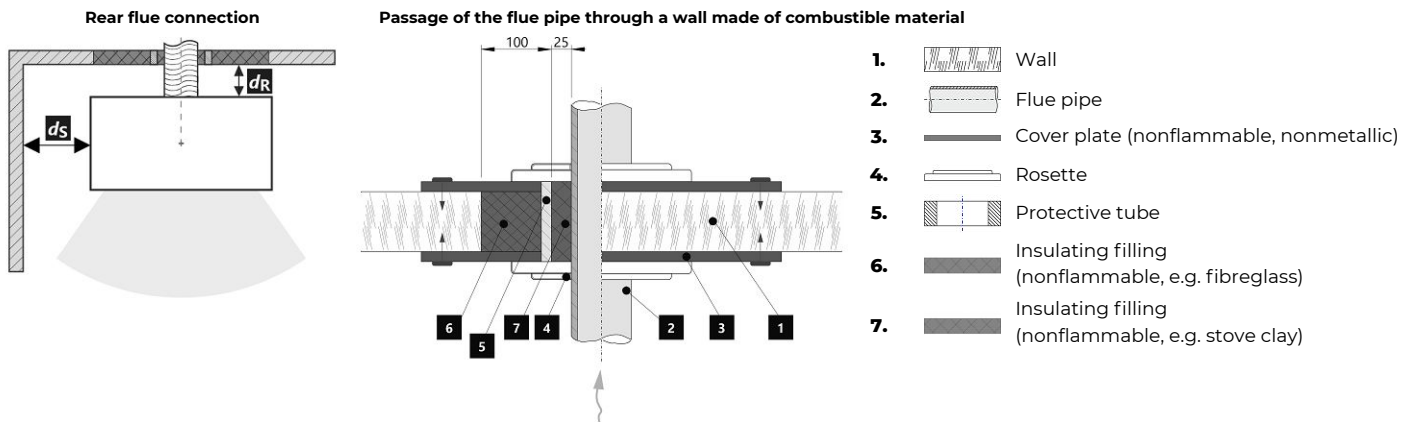
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

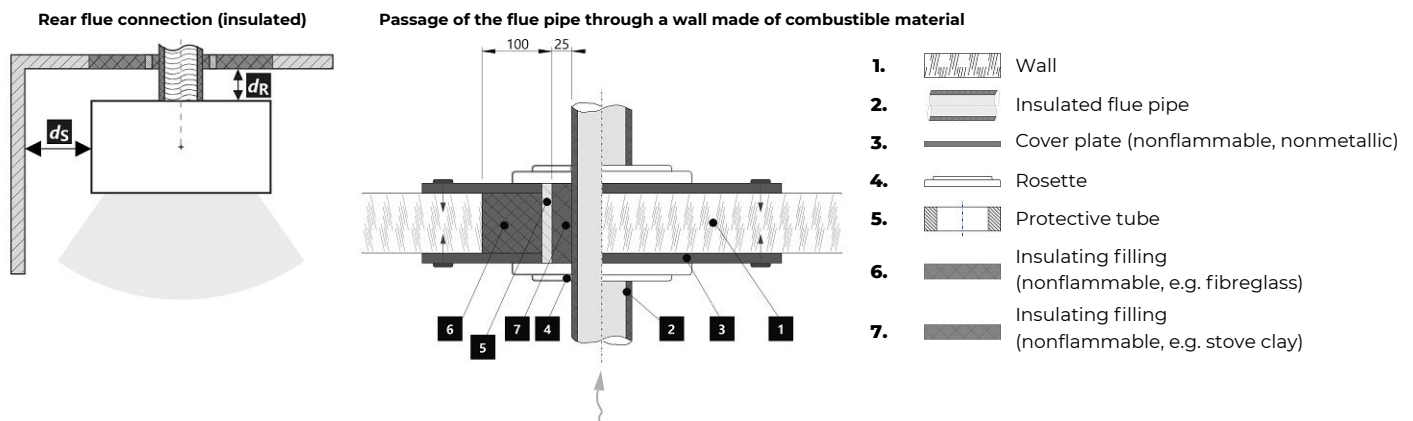
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	191	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

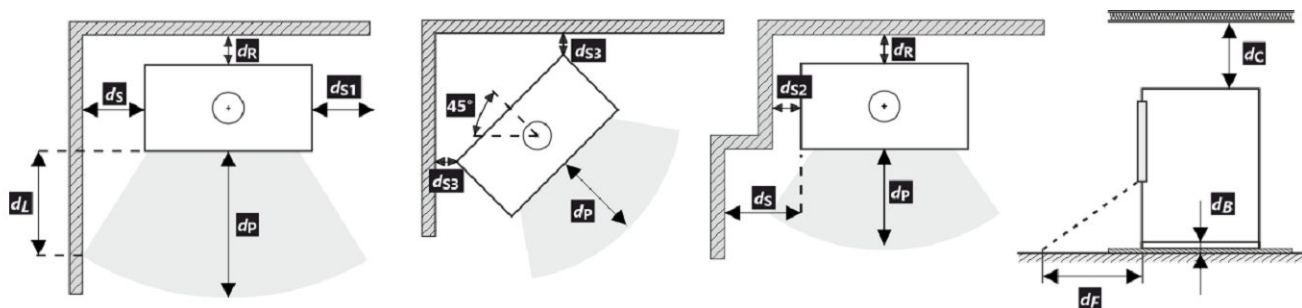
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

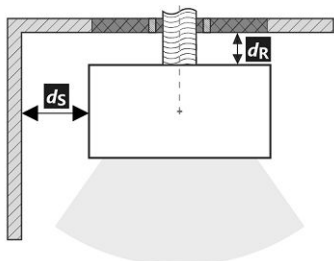
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

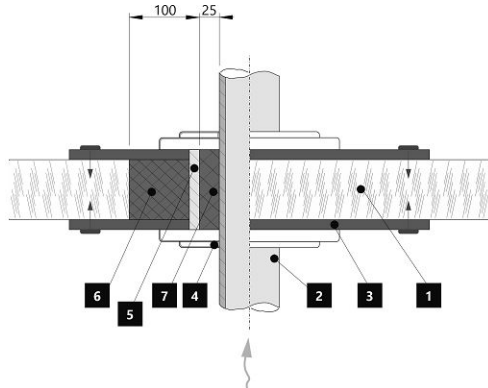
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

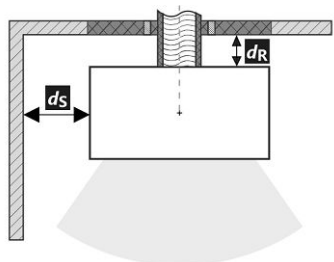


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

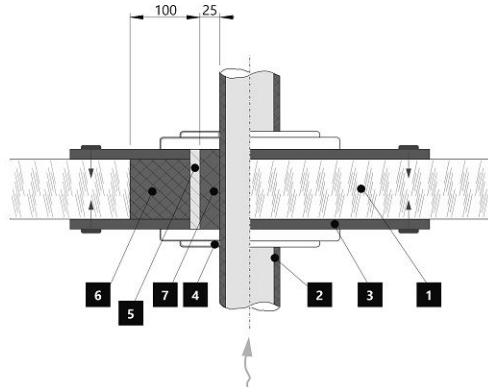
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	mm
Consumo medio di combustibile		2,07	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7	kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	m³/h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	mg/Nm³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	mg/Nm³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{sB}	0,002	kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	m³/h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	191	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

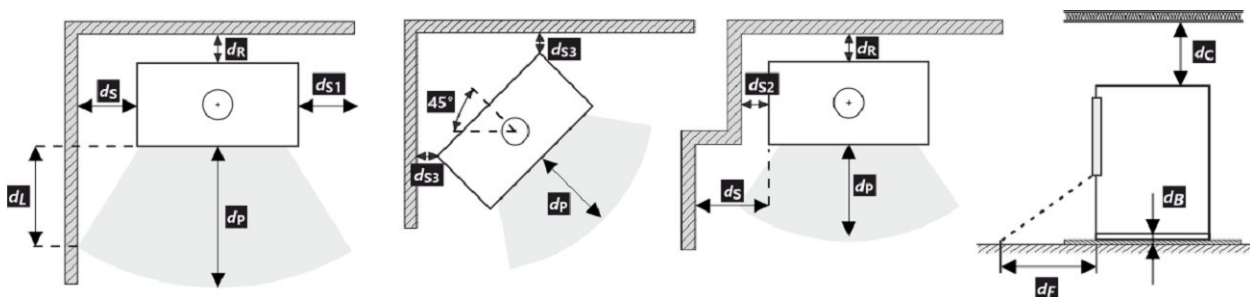
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



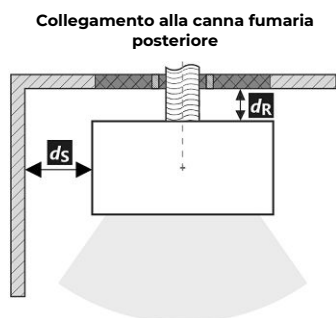
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

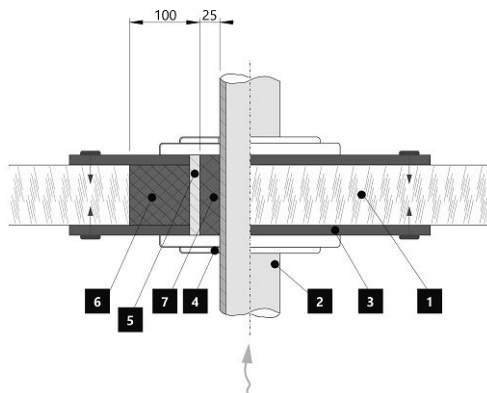
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

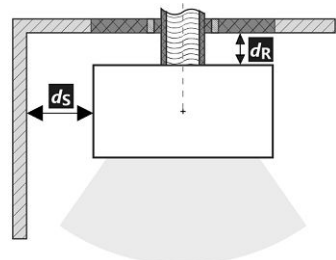


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

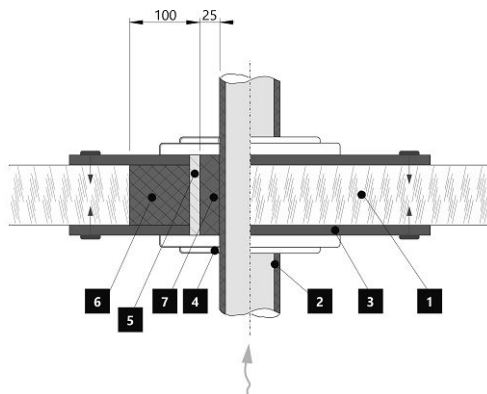
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

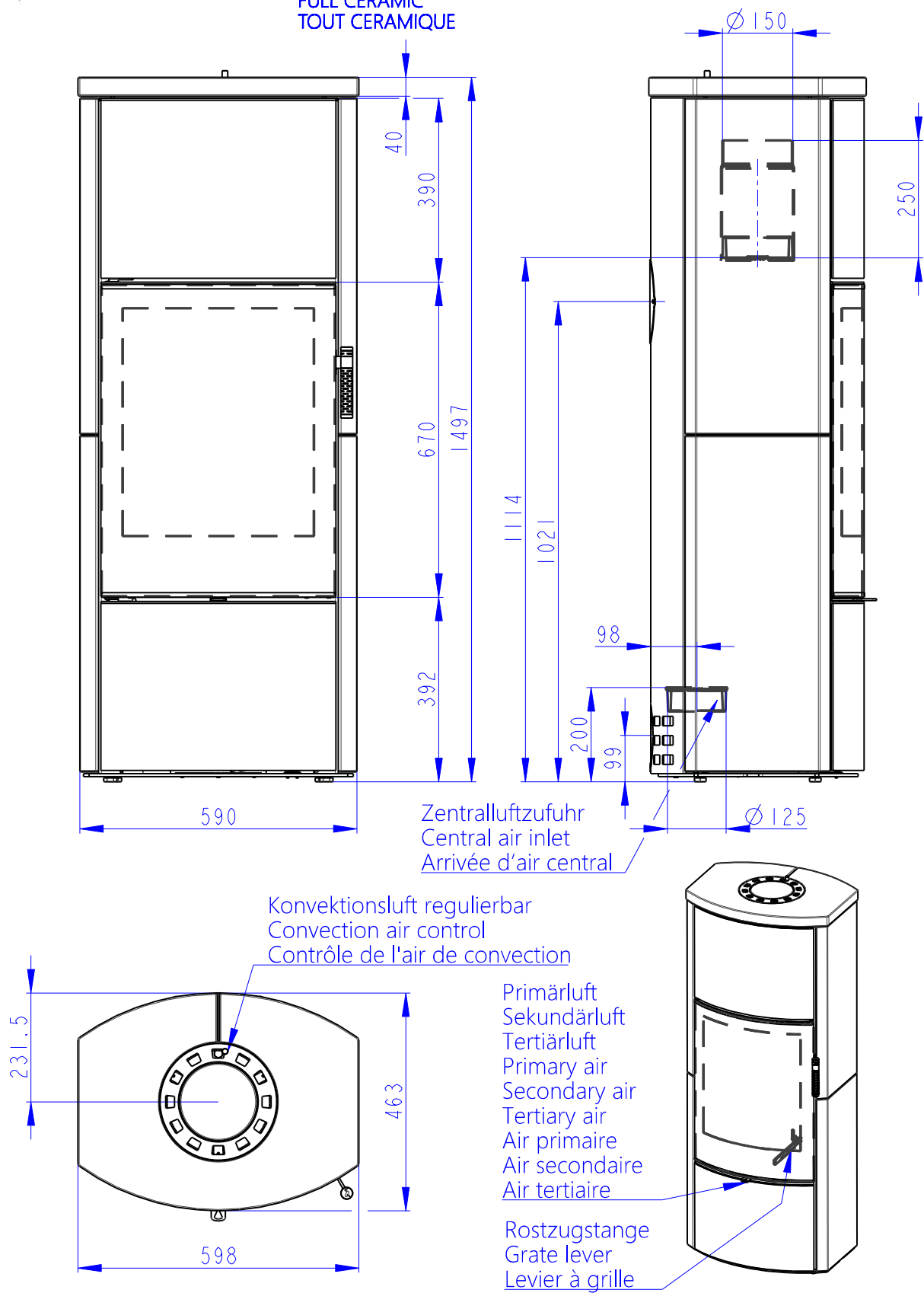
Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m³/h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	296	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	26	---	mg/Nm³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0638 797	---	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	43	---	mg/Nm³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	83	---	mg/Nm³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	---		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m³/h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	254	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

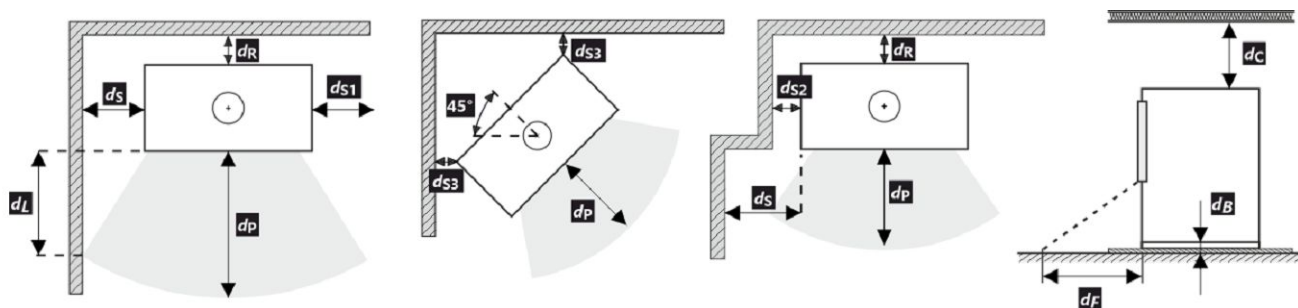
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



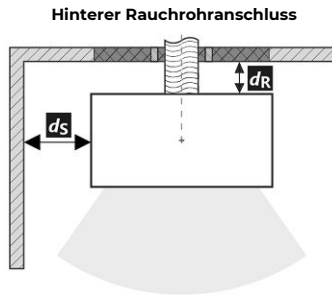
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

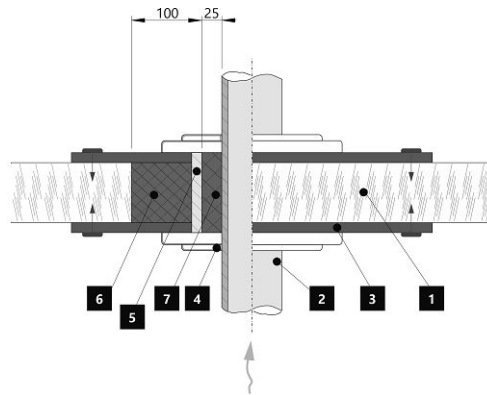
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



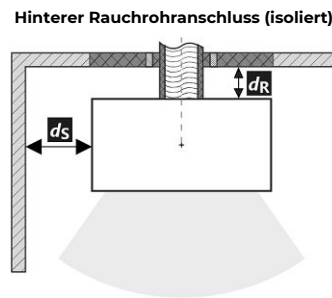
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



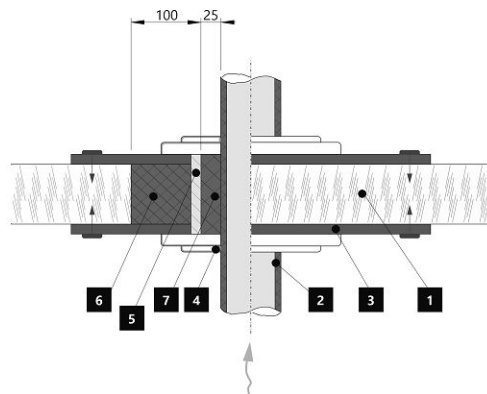
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			70				---															
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,04				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,6				---															
Average flue gas temperature				247				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			296				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13 \%$	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13 \%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---															
OGC $O_2 = 13 \%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NOx $O_2 = 13 \%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			83				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	254	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

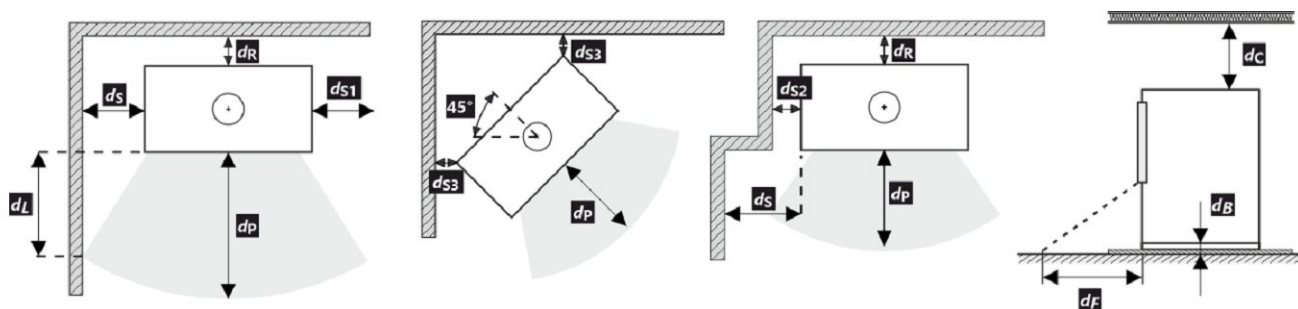
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



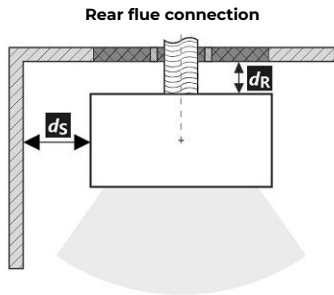
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

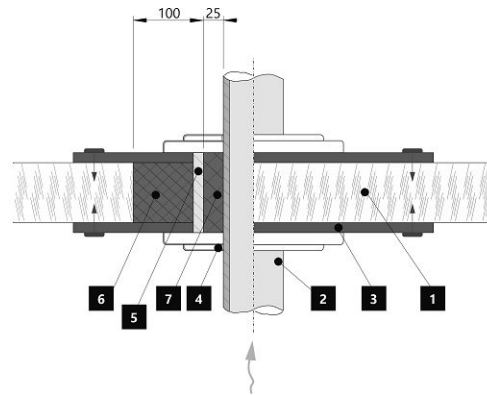
* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



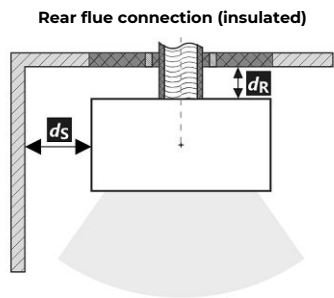
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



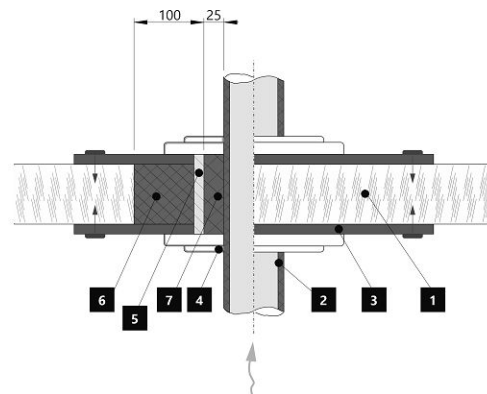
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,04	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Température moyenne des résidus de combustion		247	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Régulation automatique de la combustion		---	---
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	254	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

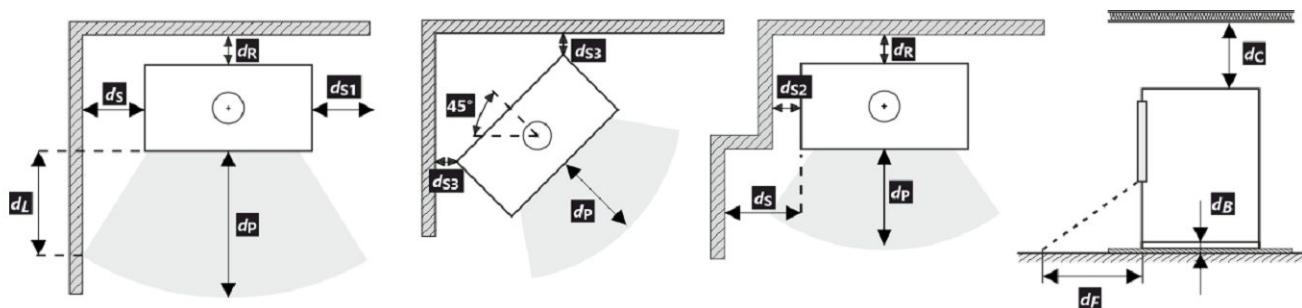
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

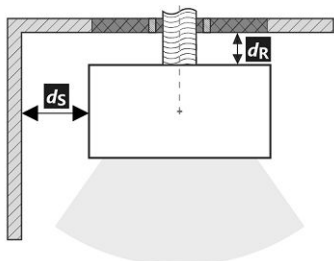
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

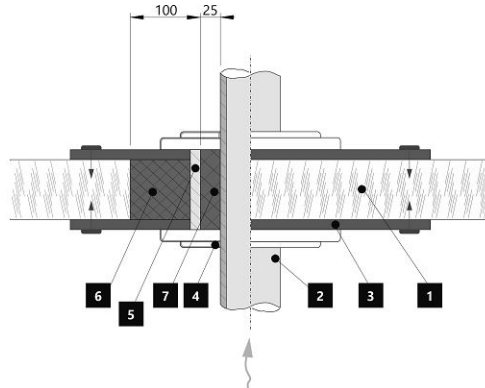
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

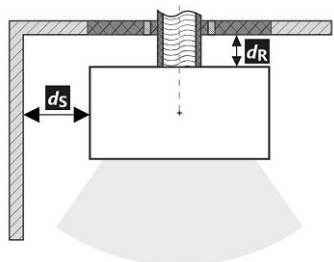


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

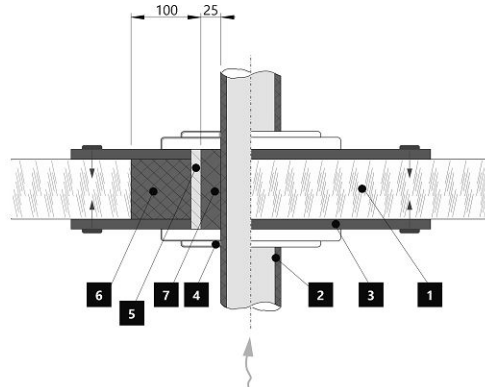
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,04	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Temperatura media dei gas di scarico		247	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Controllo automatico della combustione		---	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	254	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

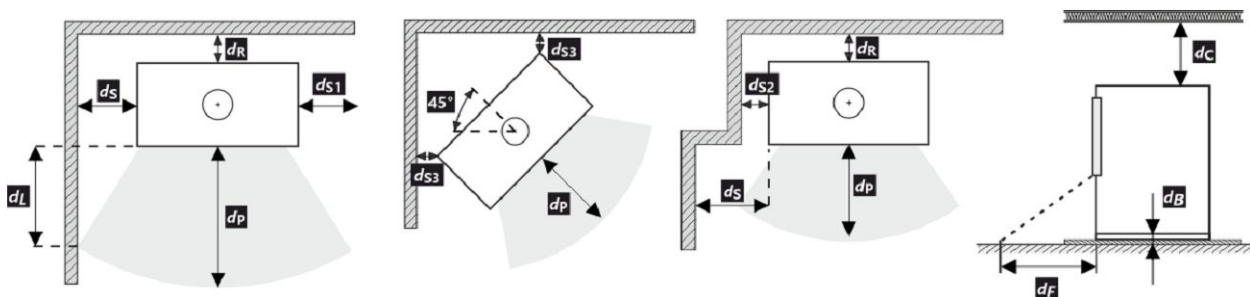
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



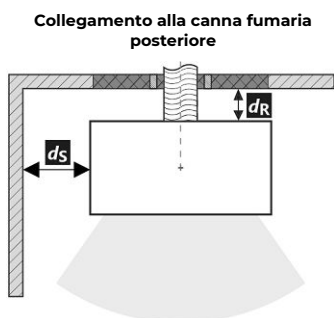
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

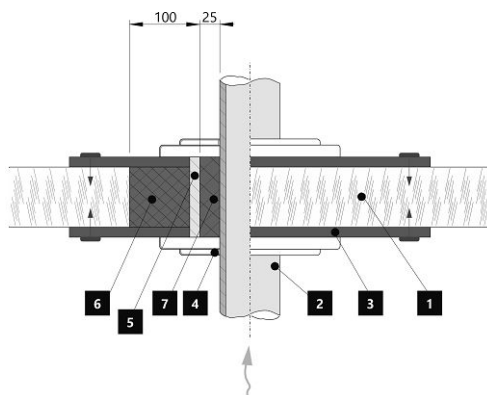
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

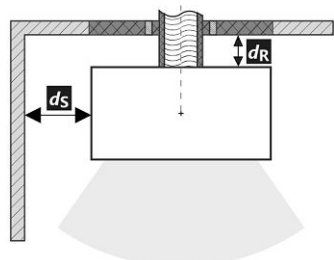


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

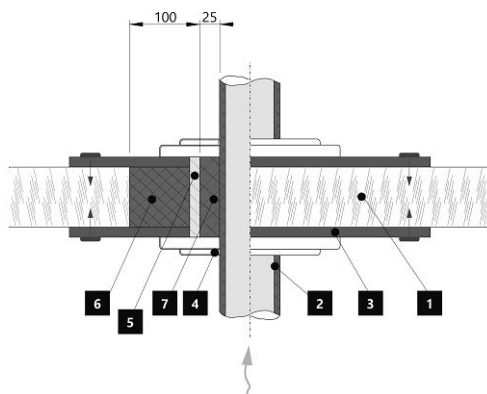
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

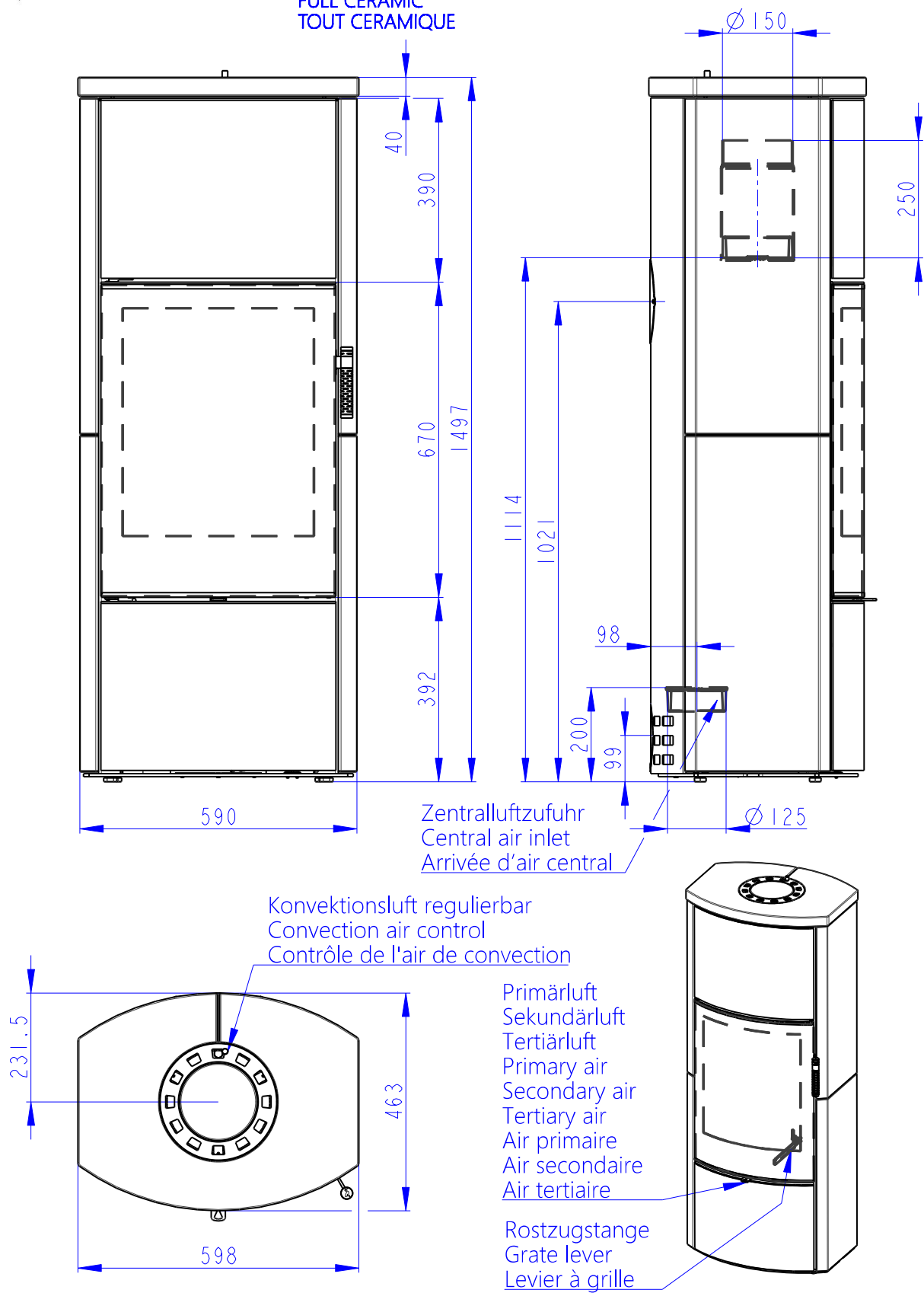
Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0700	---	%
		875	---	mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	255	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

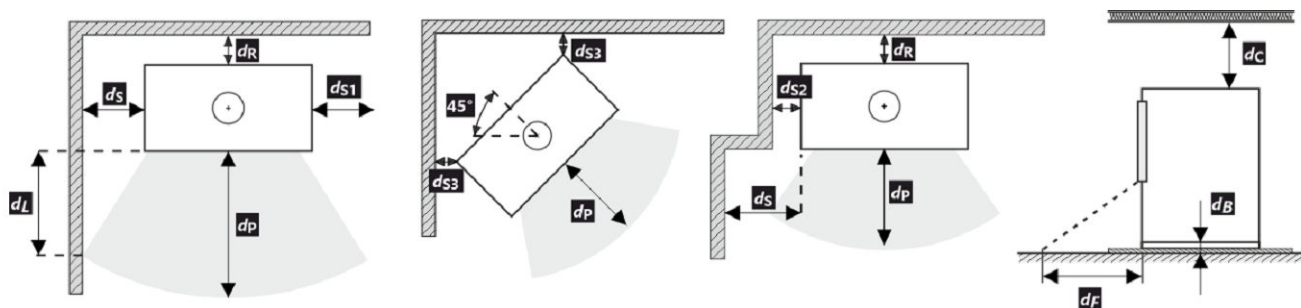
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



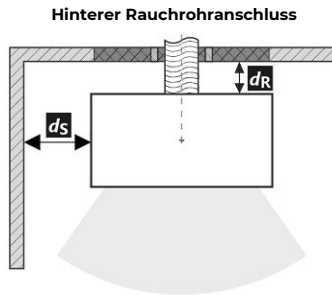
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

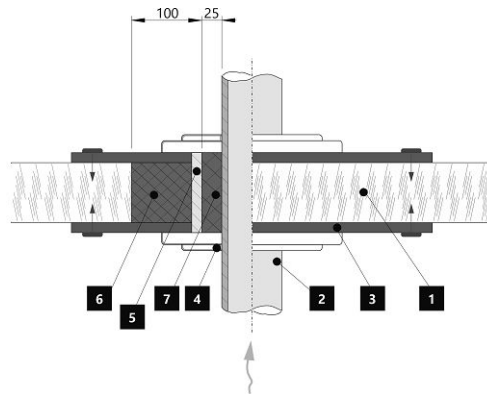
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



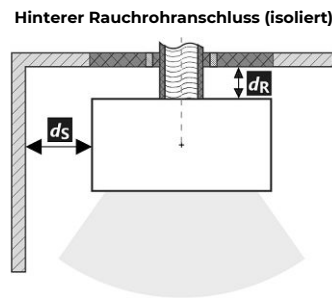
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



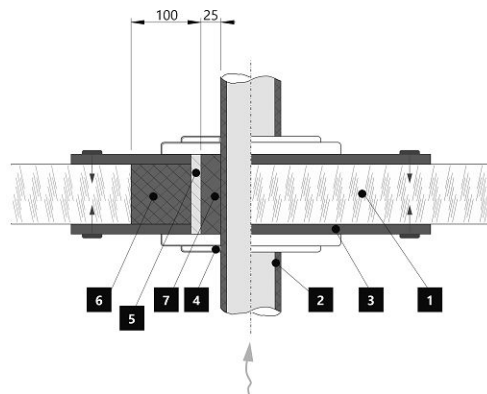
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$			76				---															
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,07				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			8,0				---															
Average flue gas temperature				265				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$			318				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			96				---															
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{SB}			0,002																			
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$			0,004				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	255	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

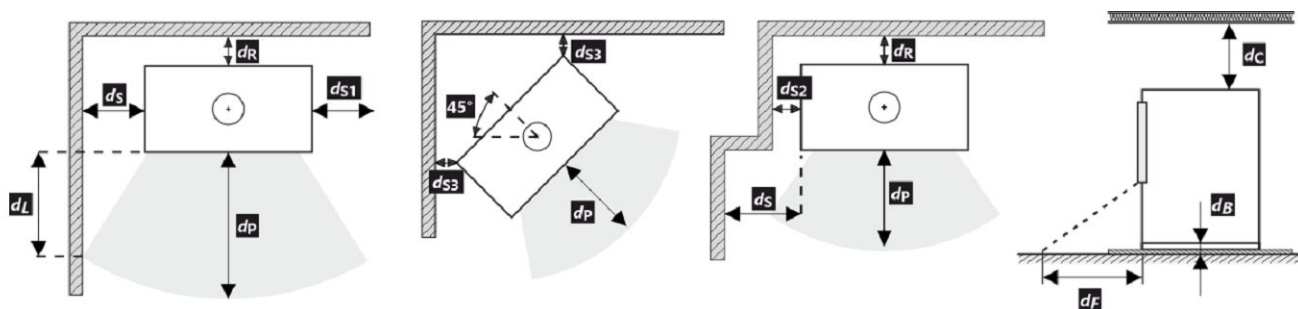
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



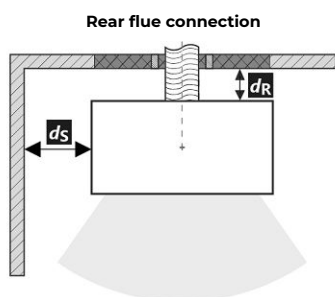
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

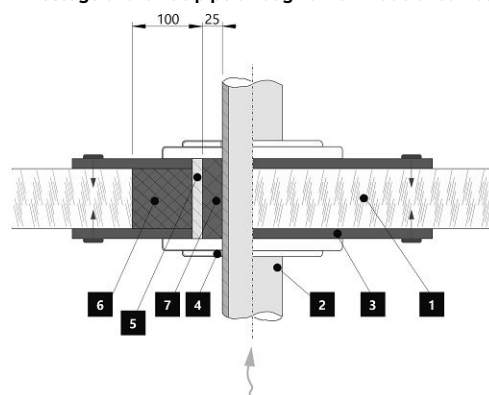
* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



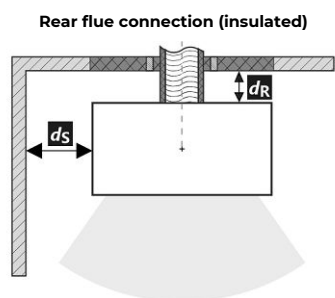
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



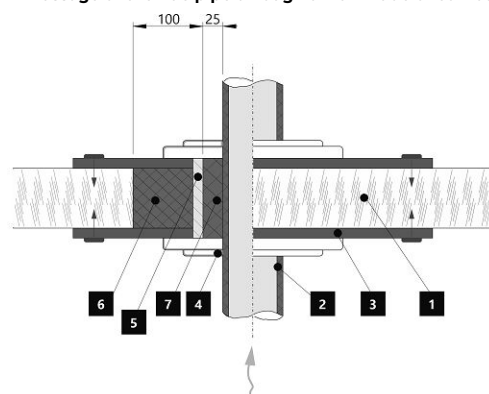
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	255	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

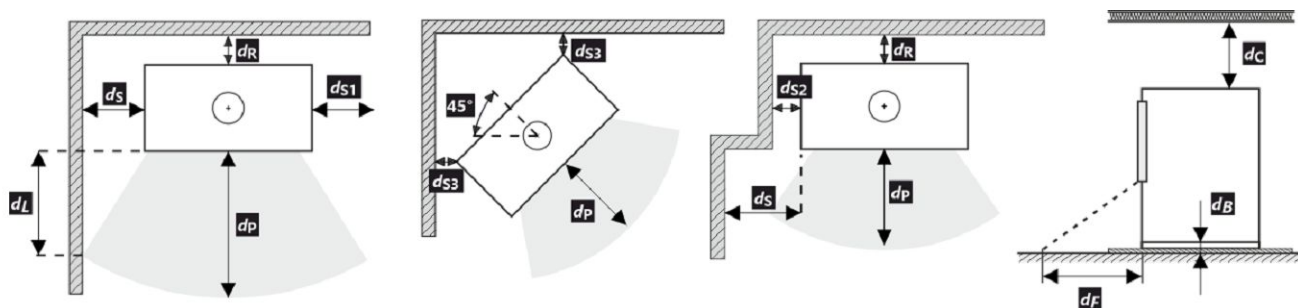
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

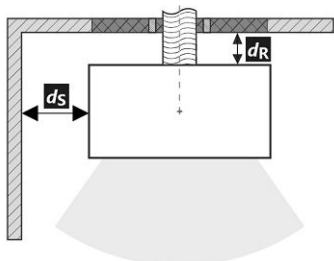
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

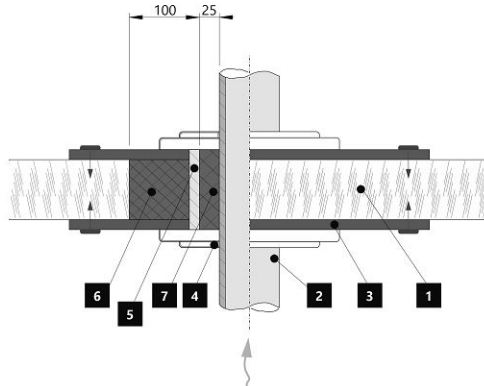
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

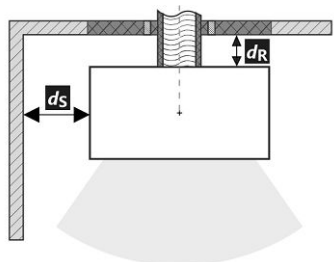


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

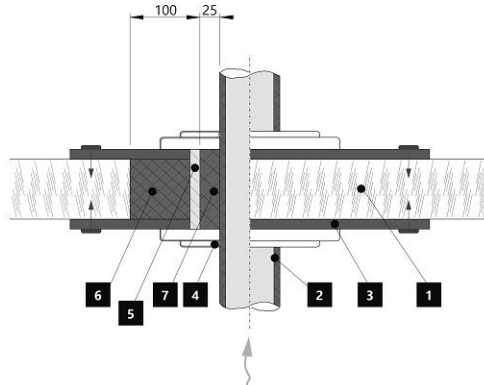
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,07	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Temperatura media dei gas di scarico		265	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{sB}	0,002	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	255	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

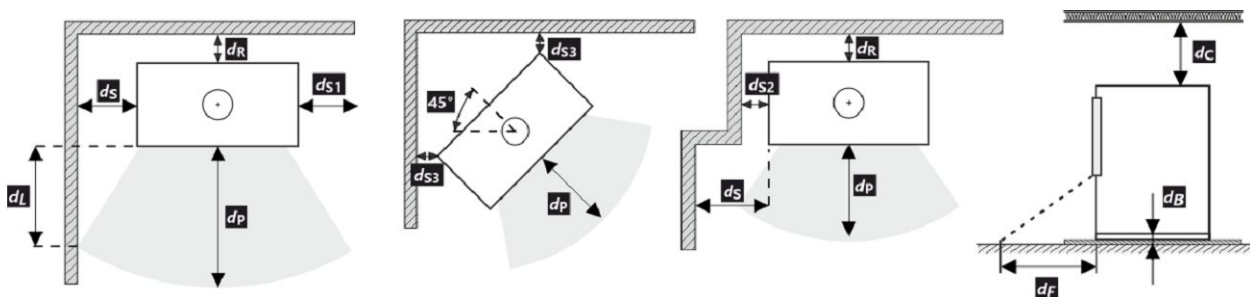
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



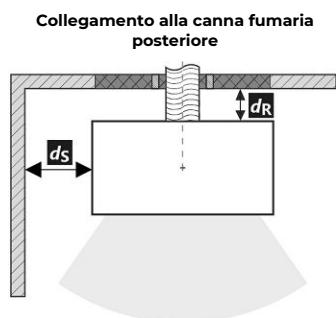
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

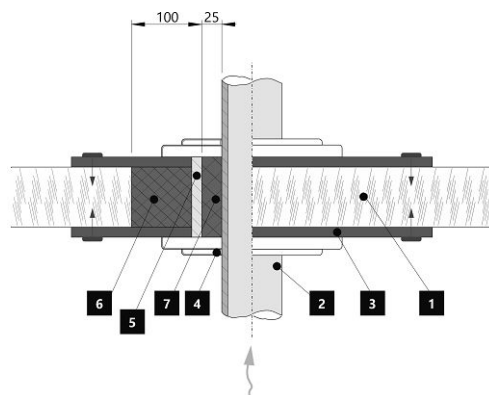
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



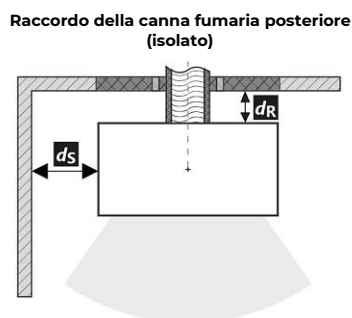
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



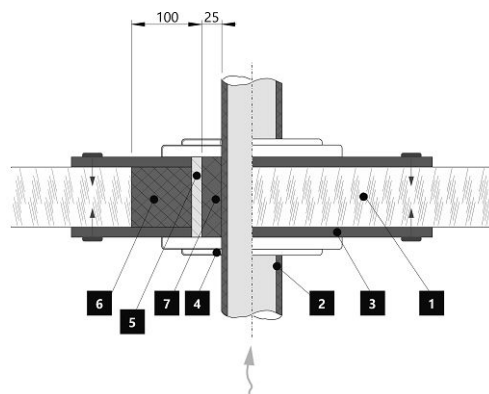
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



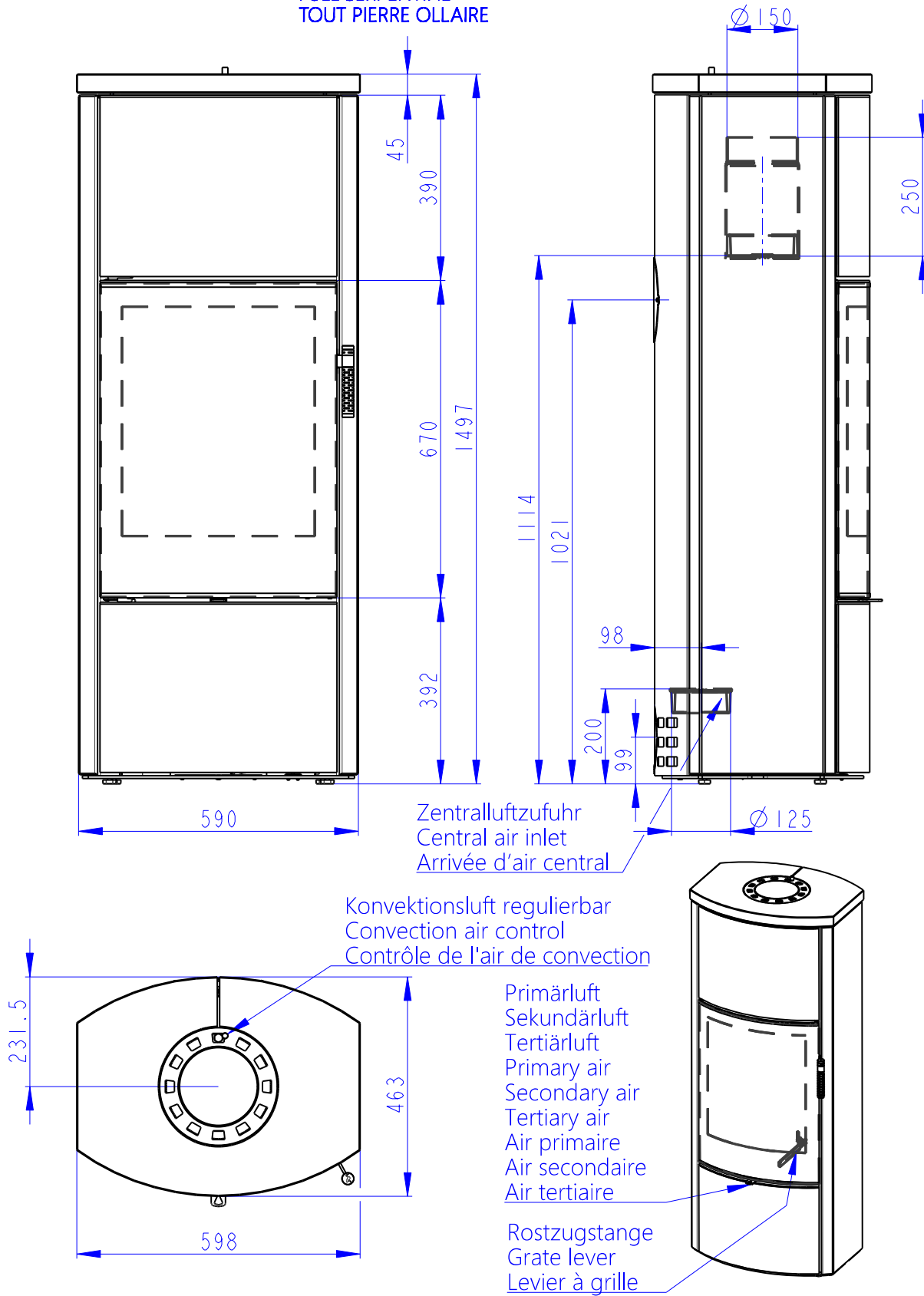
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR H 20 EX

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	70	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	106		
Energielabel		A		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		25,9		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,6	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom} T_{spart}$	296	---	°C
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	83	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	---		kW
Stromverbrauch	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	277	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

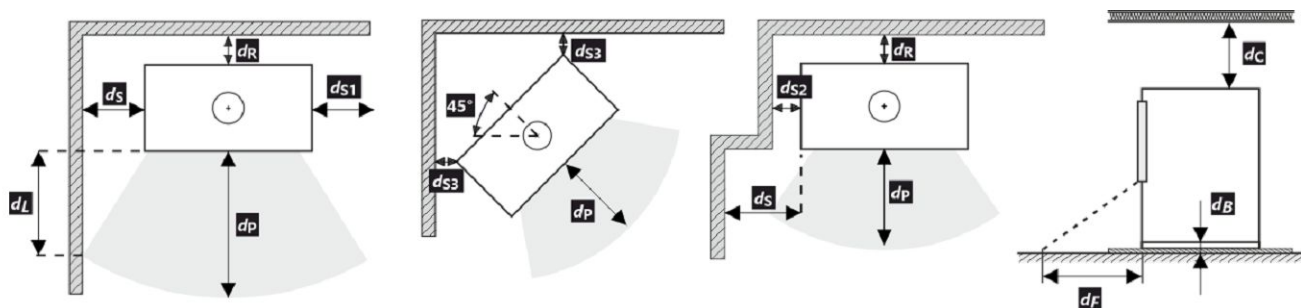
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



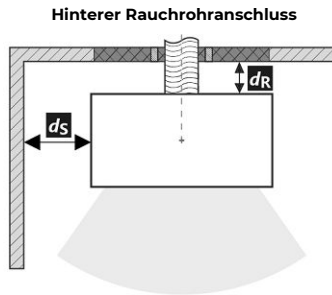
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

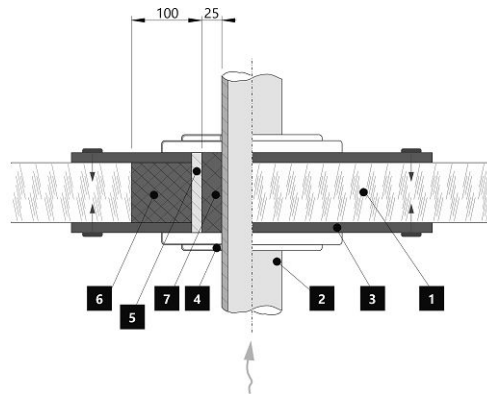
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



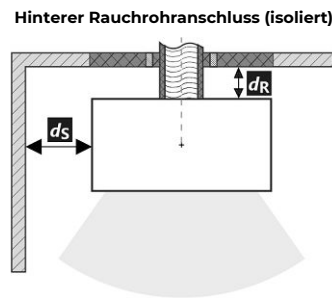
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



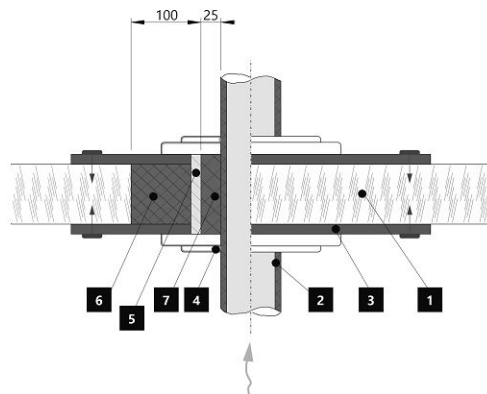
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			70				---															
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,04				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,6				---															
Average flue gas temperature				247				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			296				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			83				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	277	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

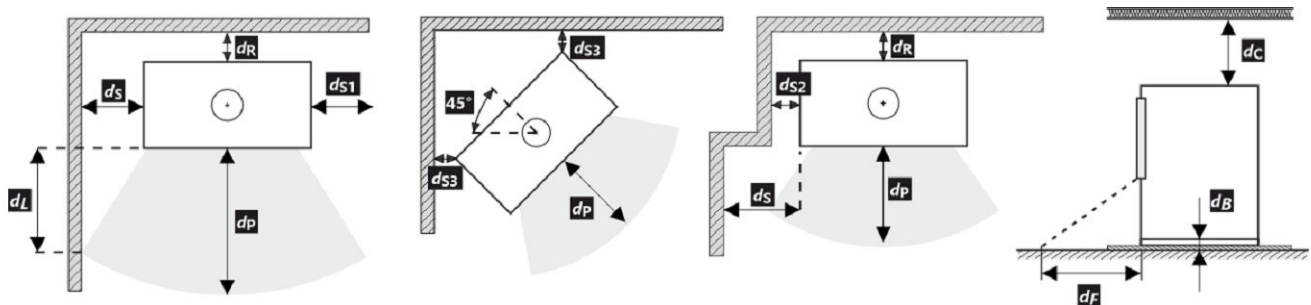
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



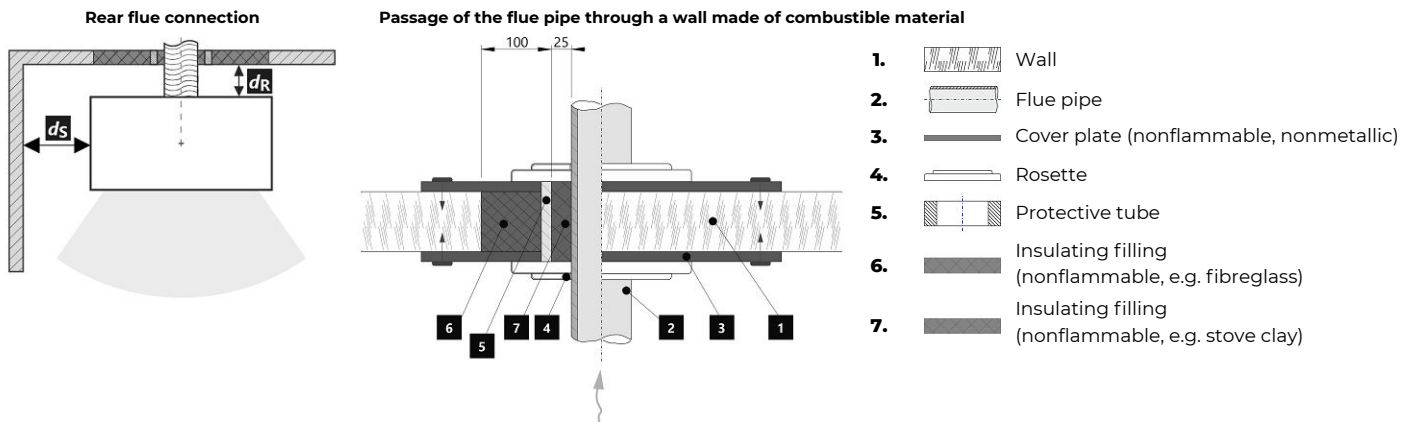
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

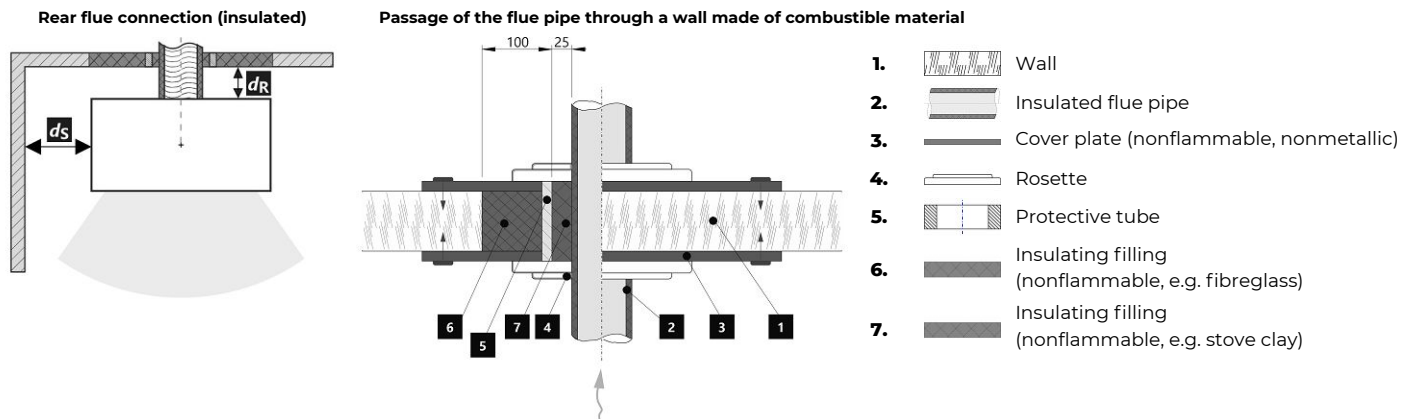
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	m³/h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	mg/Nm³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	mg/Nm³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m³/h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	277	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

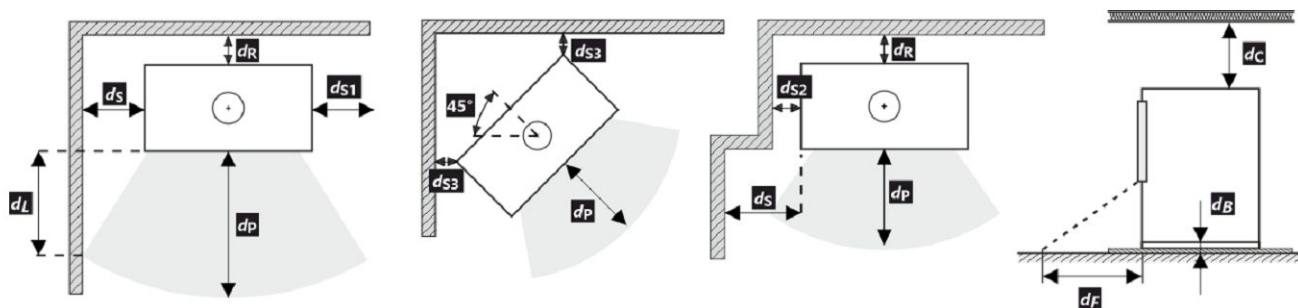
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

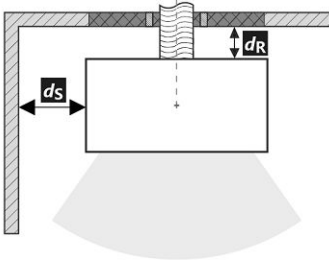
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

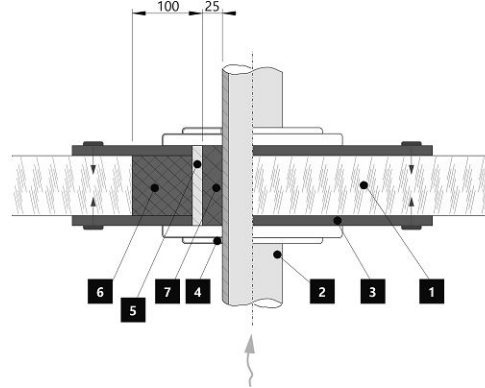
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

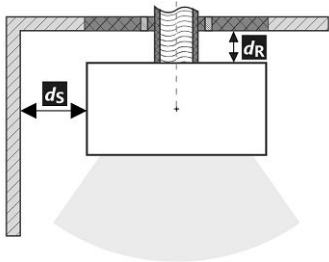


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

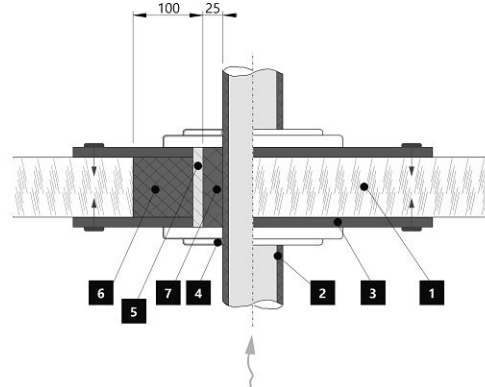
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,04	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Temperatura media dei gas di scarico		247	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Controllo automatico della combustione		---	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	277	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

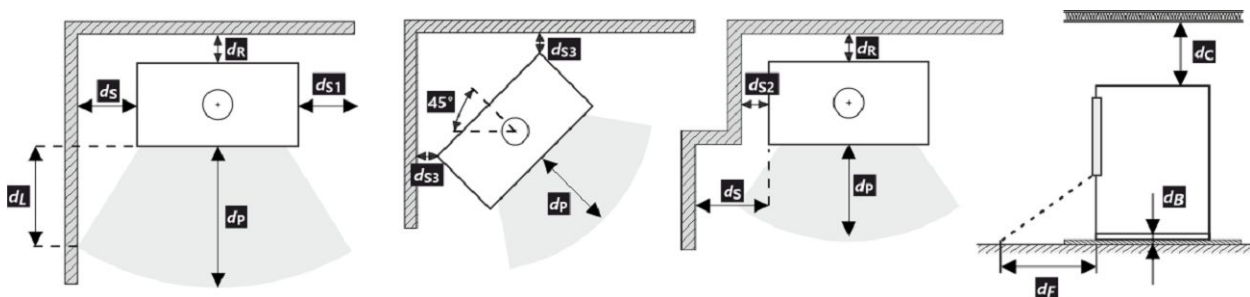
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



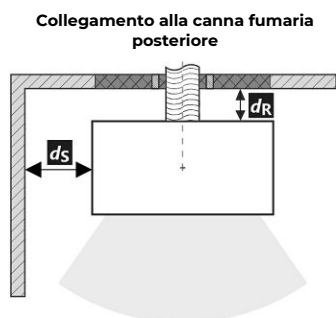
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

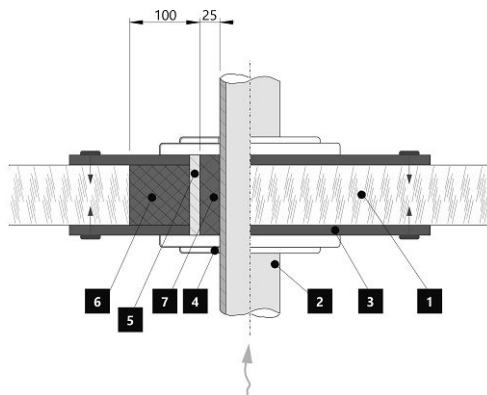
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

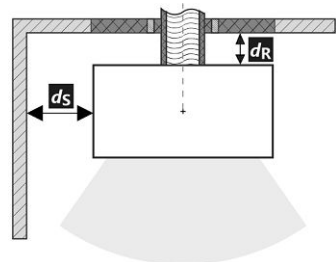


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

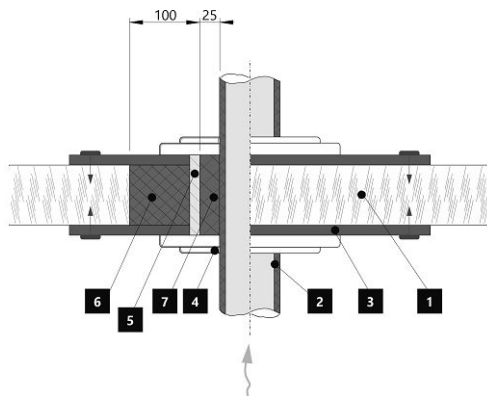
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



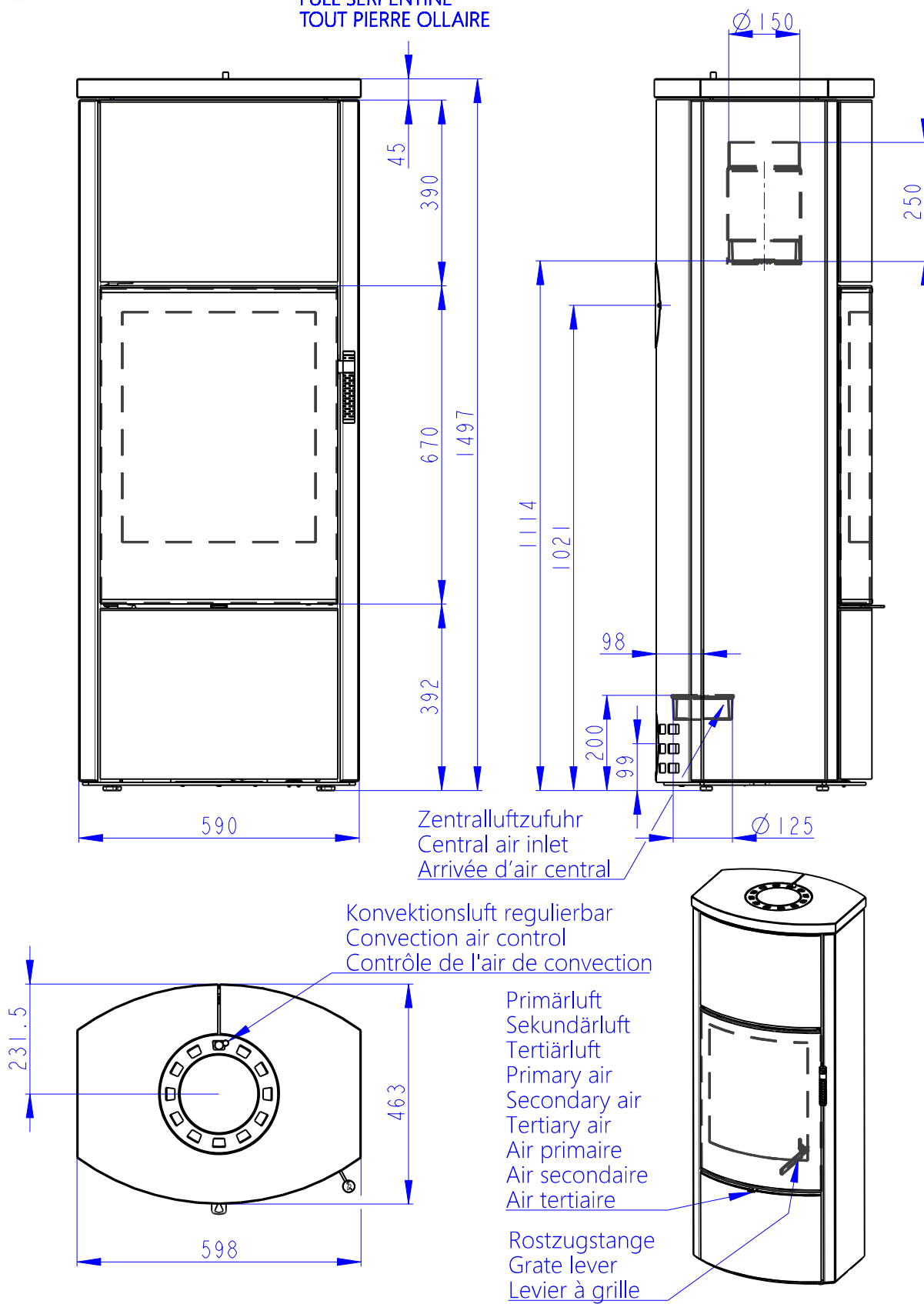
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

ECUADOR H 20 EX

SERPENTINO KOMPLETT
FULL SERPENTINE
TOUT PIERRE OLLAIRE



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEI	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	278	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

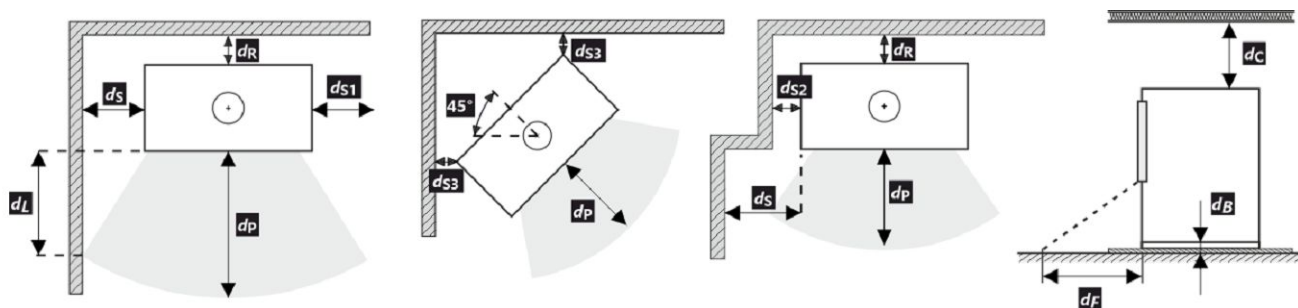
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



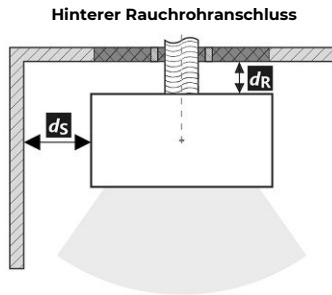
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

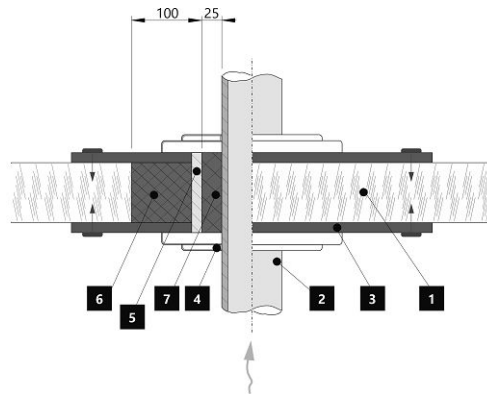
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



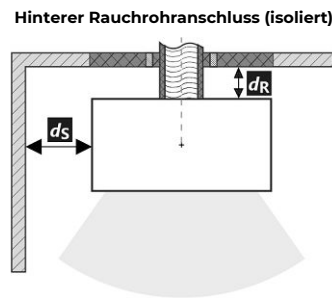
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



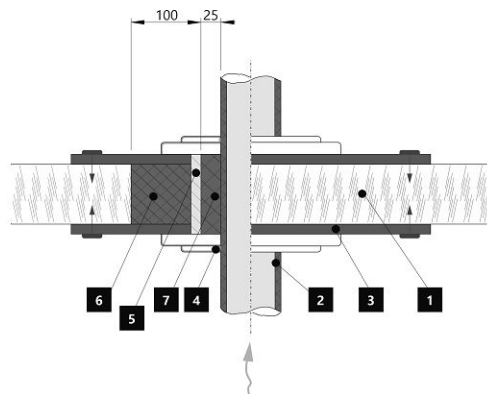
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---												%			
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$			76				---												%			
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																mm			
Average fuel consumption				2,07				---												kg/h			
Allowed fuel dose				2,7																kg/h			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																m³/h			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---												kW			
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---												kW			
Maximum water operating pressure	P_W			---																bar			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			8,0				---												g/s			
Average flue gas temperature				265				---												°C			
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$			318				---												°C			
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$			12				---												Pa			
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																°C			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---												mg/Nm³			
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---												%			
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---												mg/Nm³			
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			96				---												mg/Nm³			
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			0,002																kW			
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$			0,004				---												kW			
Standing air loss	V_h			---																m³/h			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	278	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

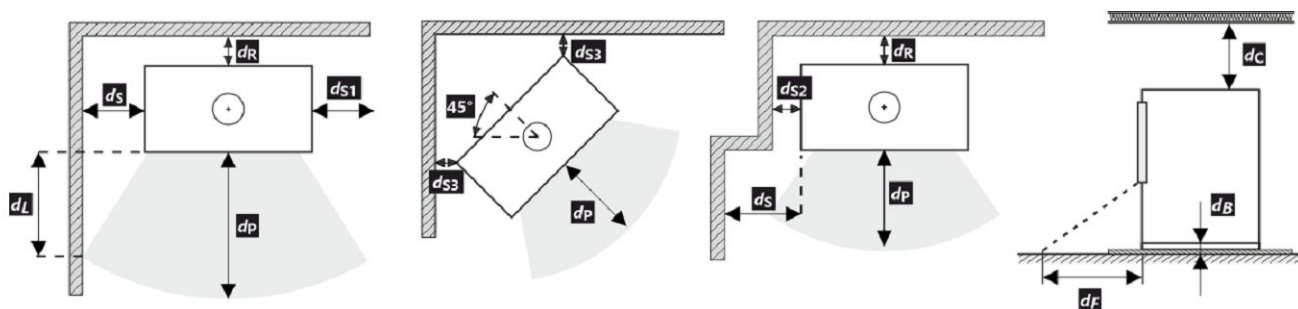
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



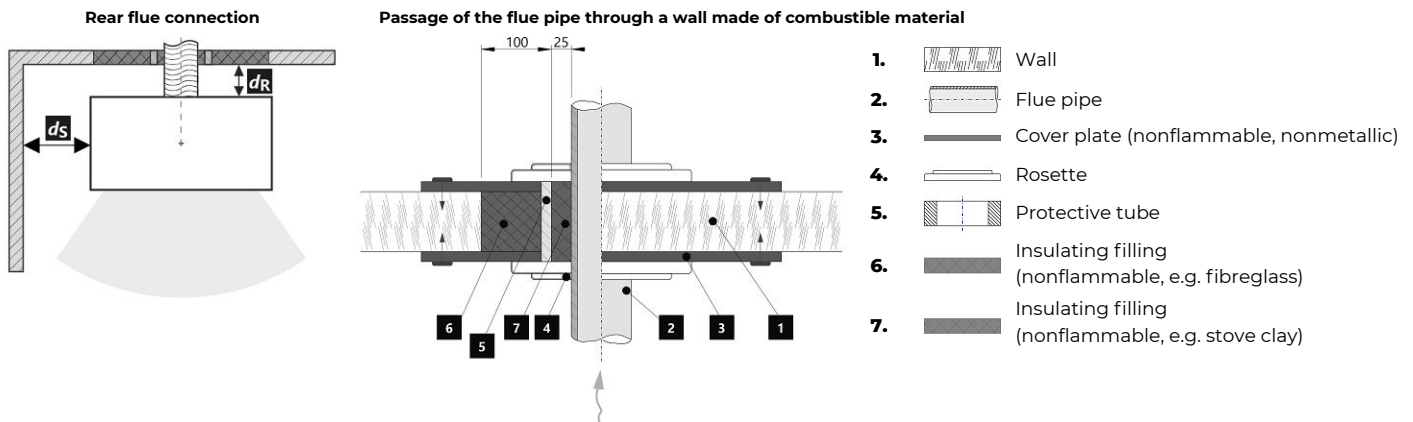
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

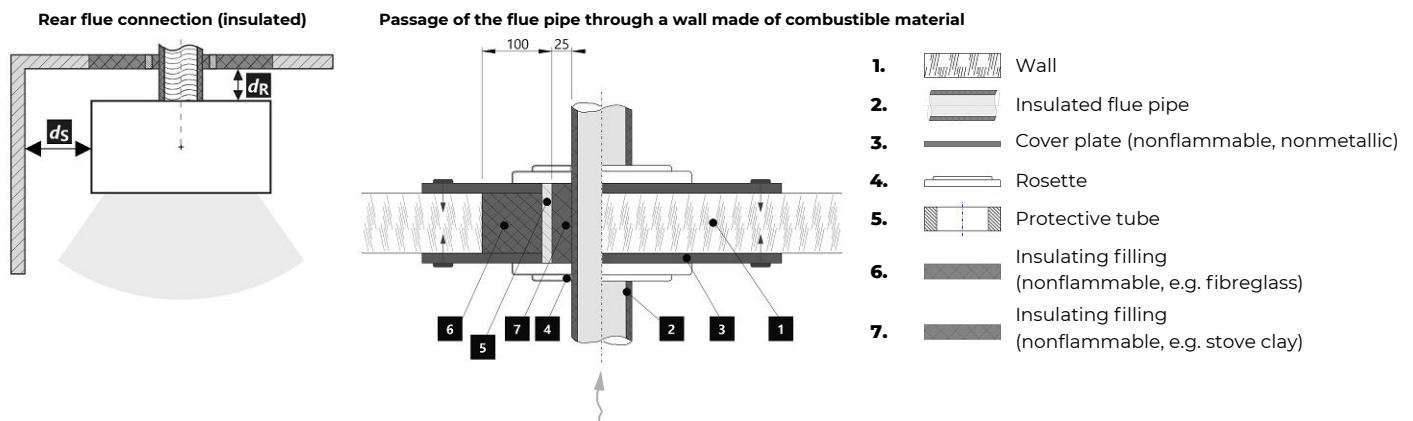
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	278	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

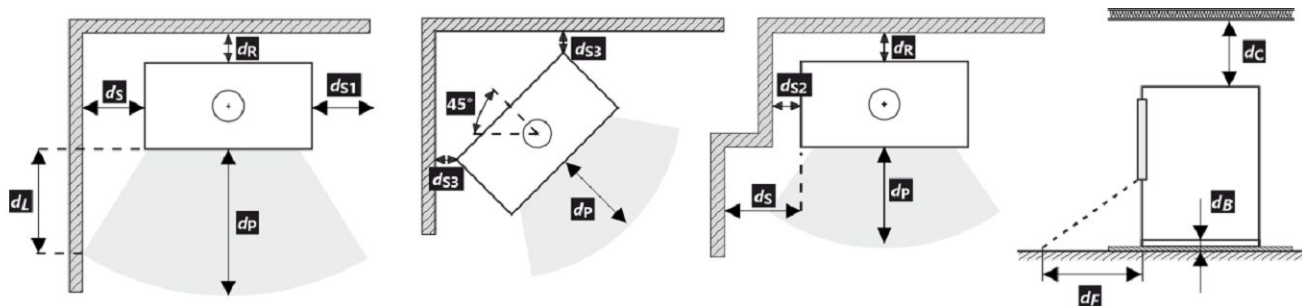
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

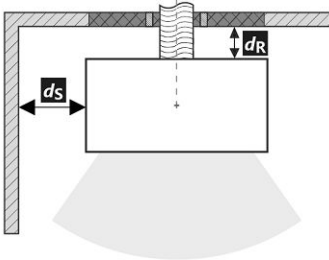
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

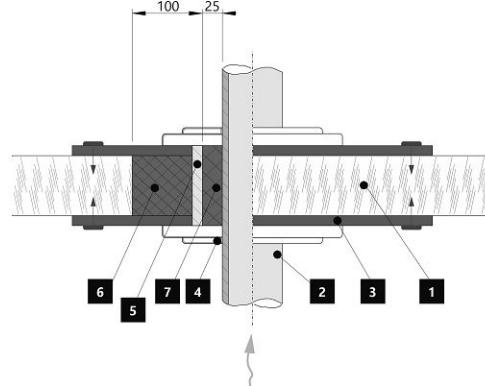
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

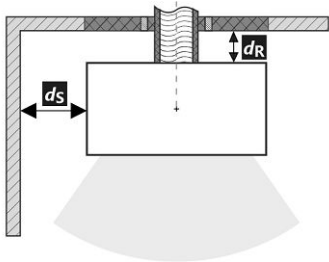


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

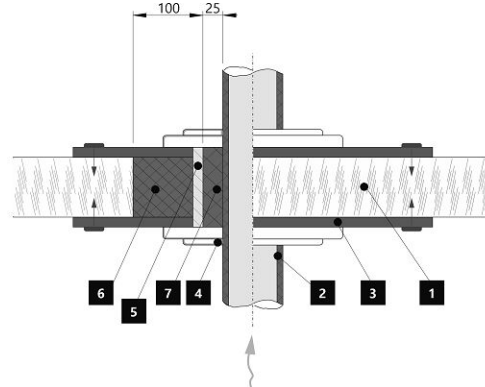
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	η_{nom} η_{part}	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,07	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	
Potenza termica nominale	P_{nom} P_{part}	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Temperatura media dei gas di scarico		265	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	318	---
Tiro di esercizio	P_{nom} P_{part}	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	27	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	96	---
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{SB}	0,002	
Consumo di energia elettrica	e_{max} e_{min}	0,004	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	278	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

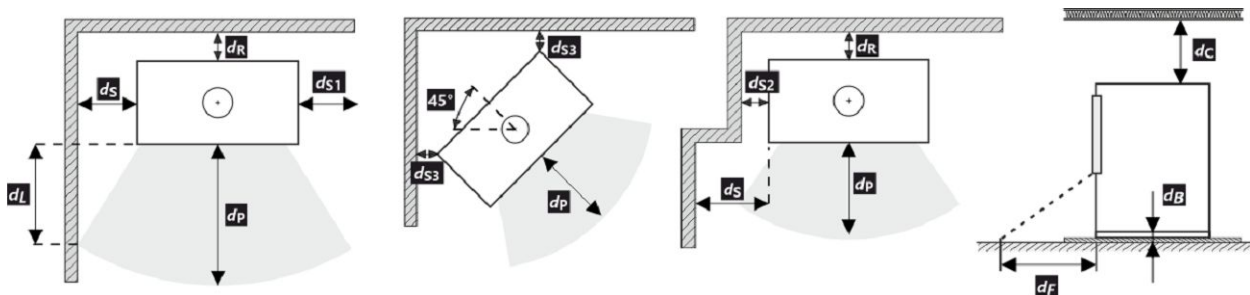
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



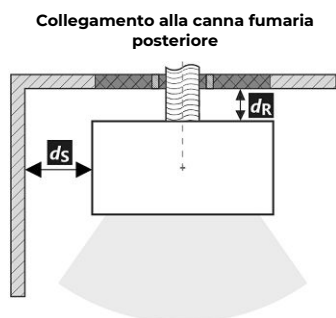
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

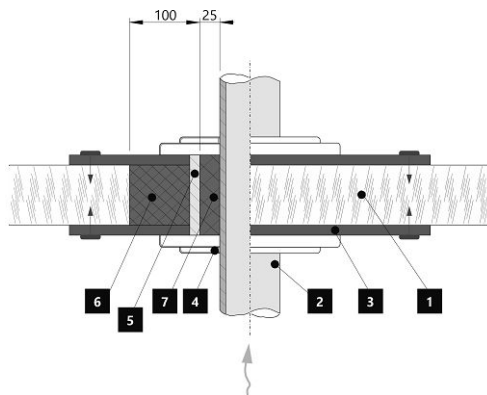
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

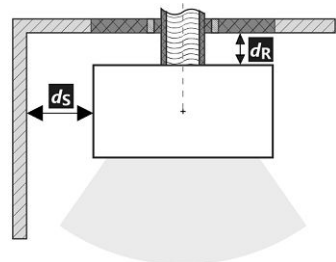


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

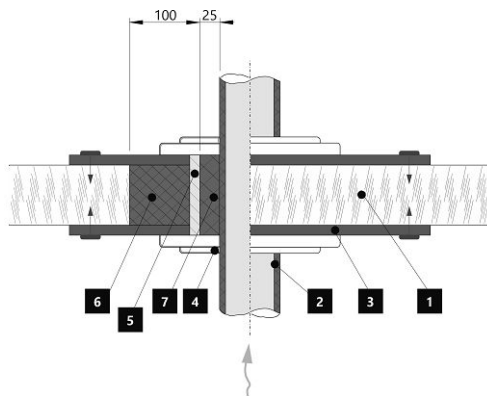
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

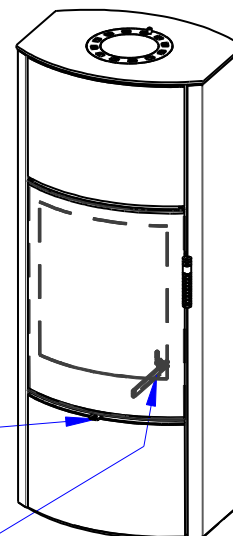
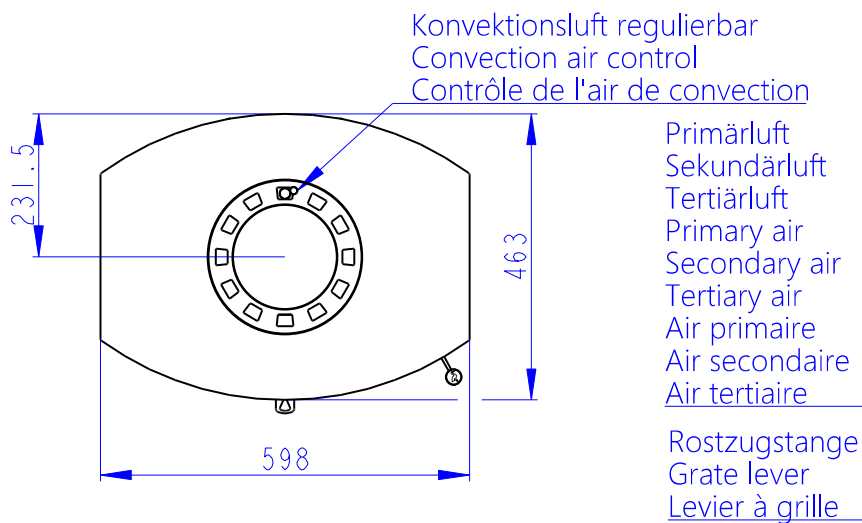
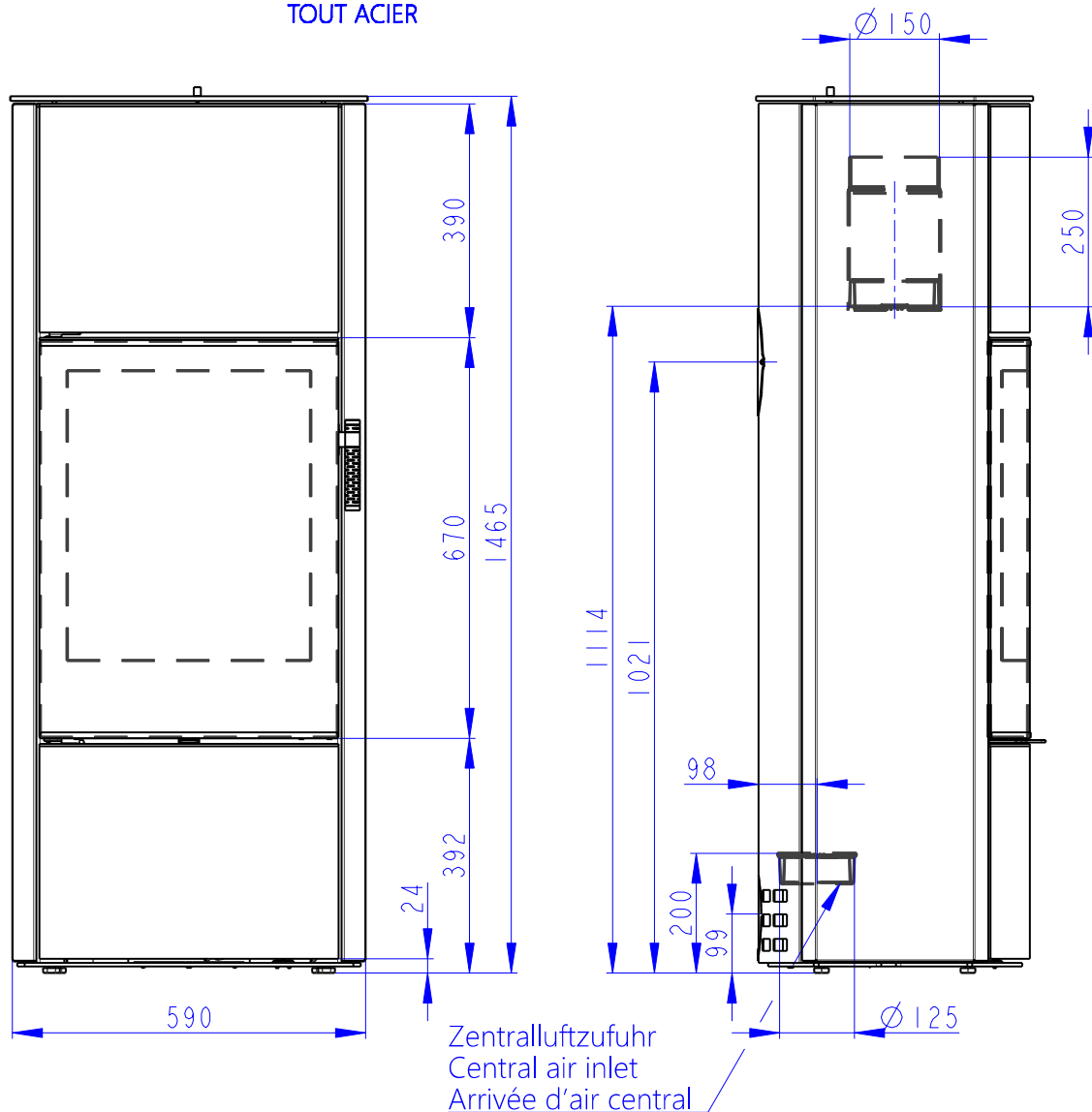
Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Produktklassifizierung				Type CA																			
				Nennwärmeleistung (nom)				Teillastwärmeleistung (part)															
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$			80				---															
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$			70				---															
Energieeffizienzindex	EEI			106																			
Energielabel				A																			
Brennstoff				Scheitholz																			
Brennstofflänge				250-350																			
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch				2,04				---															
Zulässiger Brennstoffverbrauch				2,7																			
Brennstofflieferintervall				1 Stunde																			
Verbrennungsluftmenge				25,9																			
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$			7,0				---															
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$			---				---															
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}			---																			
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$			8,6				---															
Durchschnittliche Abgastemperatur				247				---															
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$			296				---															
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$			12				---															
Temperaturklasse				T400																			
Mehrfachbelegung				Ja																			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach				Ja																			
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach				13																			
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$			26				---															
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$			0,0638				---															
				797				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$			43				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$			83				---															
Automatische Abbrandsteuerung				---				---															
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}			---																			
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$			---				---															
Ständiger Luftverlust	V_{h}			---																			
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON			INT																			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	186	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

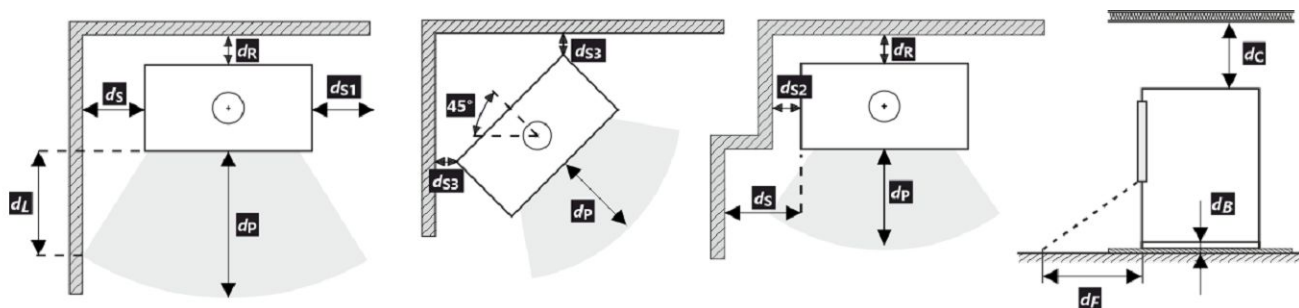
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



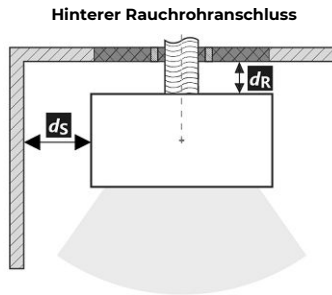
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

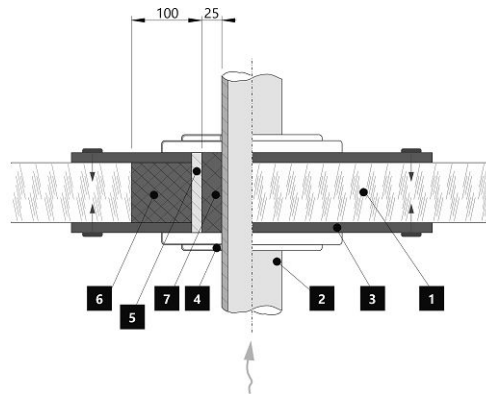
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



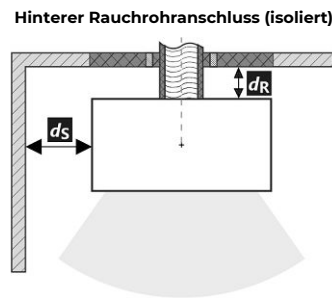
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



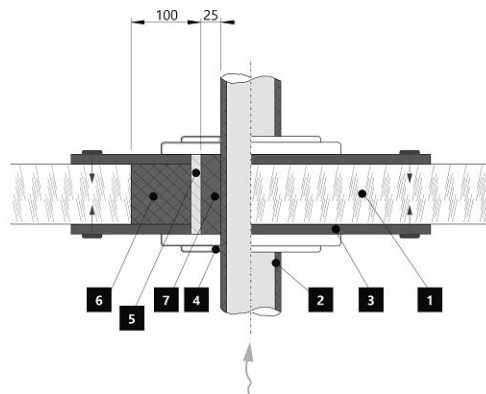
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			80				---												%			
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$			70				---												%			
Energy Efficiency Index	EEI			106																			
Energy label				A																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																mm			
Average fuel consumption				2,04				---												kg/h			
Allowed fuel dose				2,7																kg/h			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,9																m³/h			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---												kW			
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---												kW			
Maximum water operating pressure	P_W			---																bar			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			8,6				---												g/s			
Average flue gas temperature				247				---												°C			
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$			296				---												°C			
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---												Pa			
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																°C			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			26				---												mg/Nm³			
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0638 797				---				---								%			
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---												mg/Nm³			
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			83				---												mg/Nm³			
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																kW			
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$			---				---												kW			
Standing air loss	V_h			---																m³/h			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	186	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

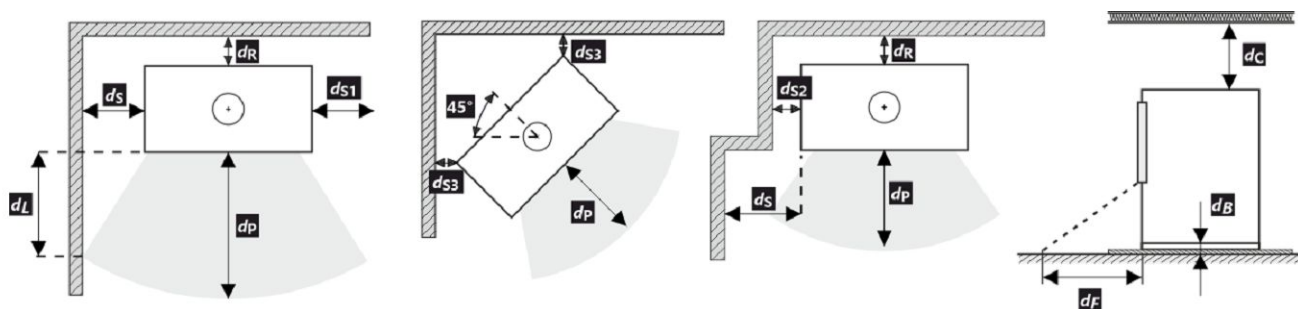
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



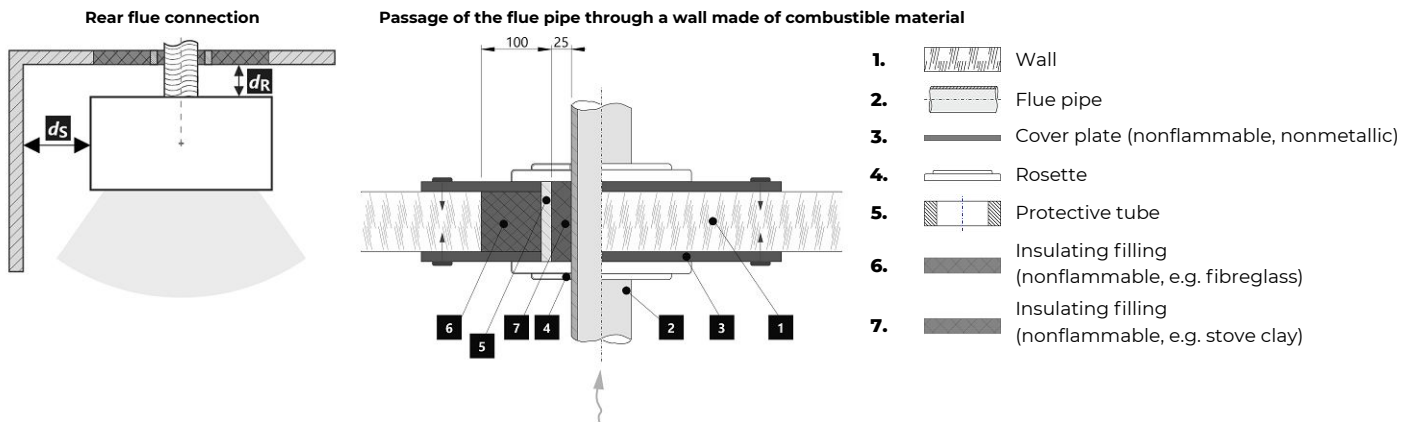
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

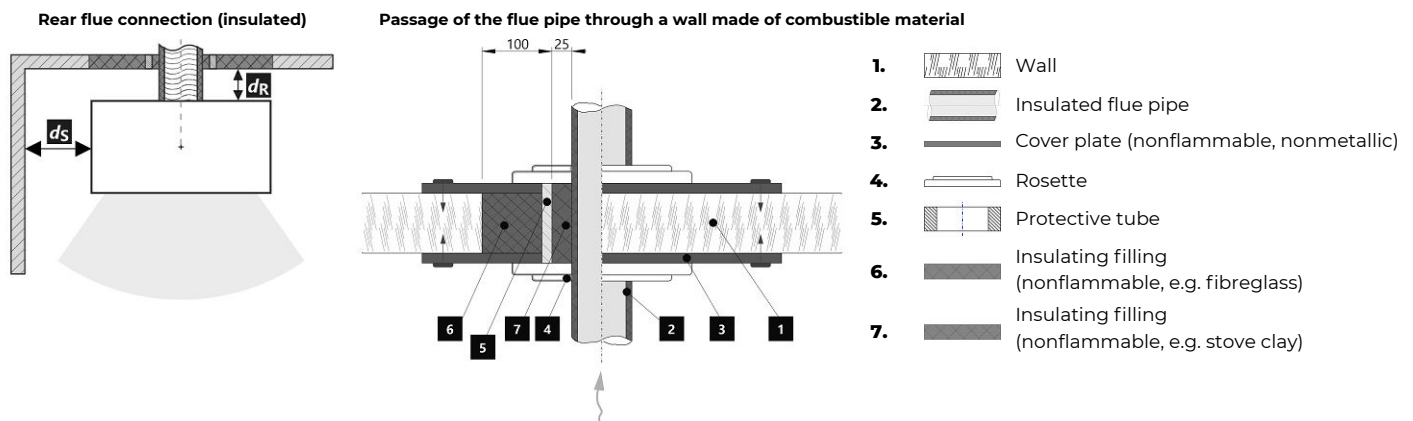
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106	
Label énergétique		A	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		25,9	m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	186	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

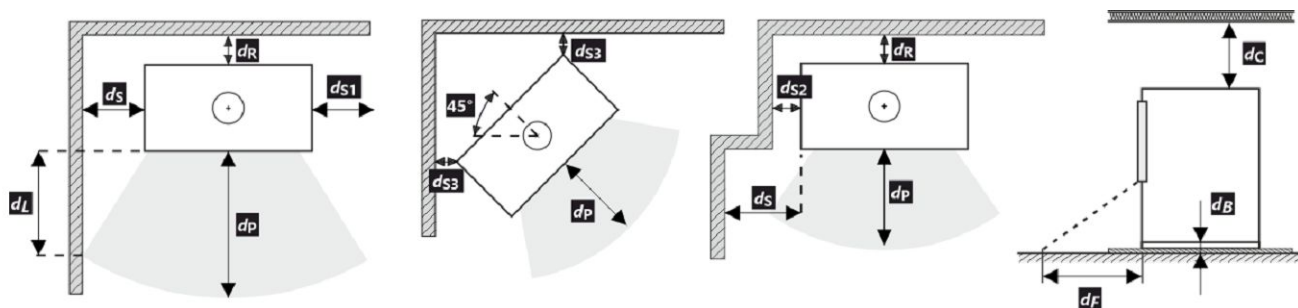
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

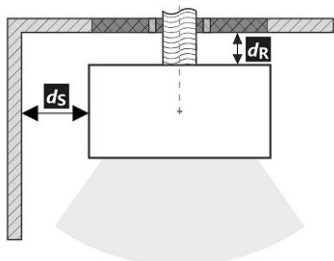
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

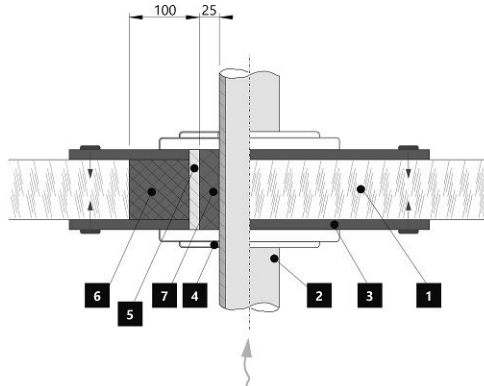
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

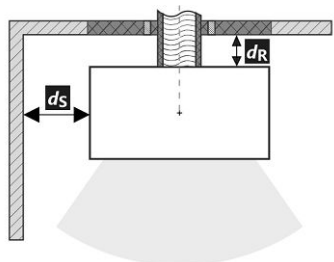


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

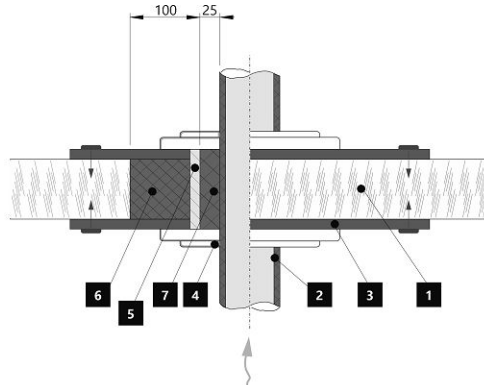
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	106	
Etichetta energetica		A	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,04	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		25,9	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Temperatura media dei gas di scarico		247	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Controllo automatico della combustione		---	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	186	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

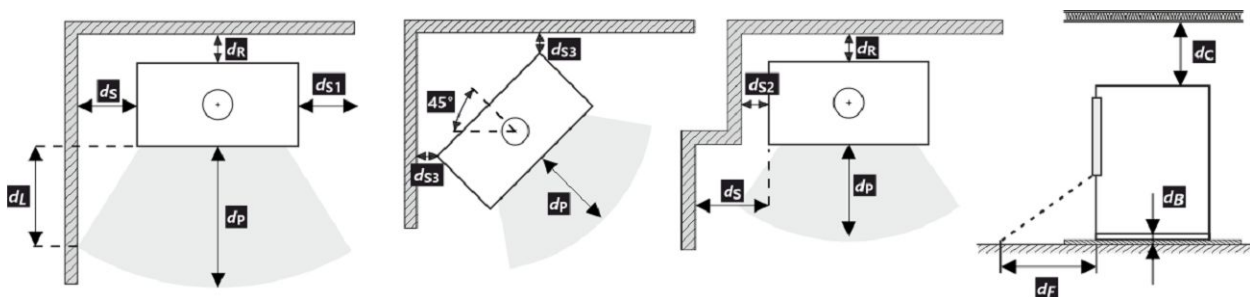
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



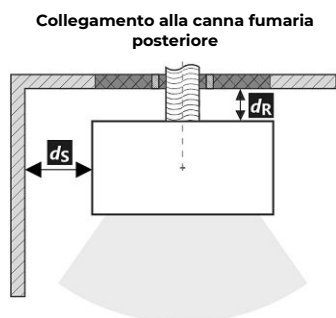
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

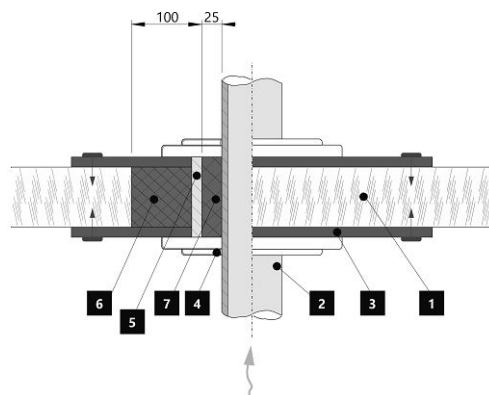
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



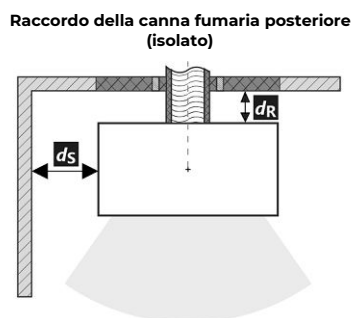
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



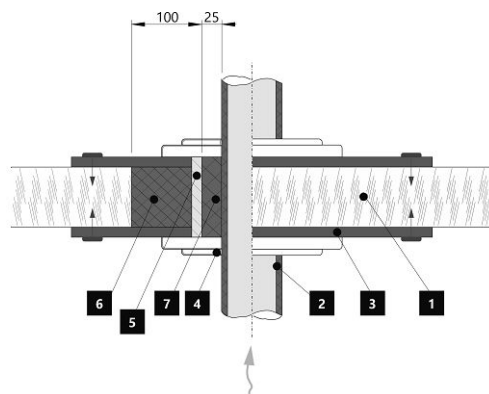
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

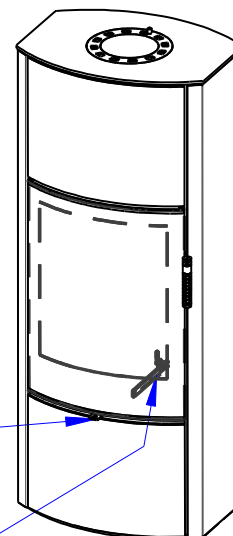
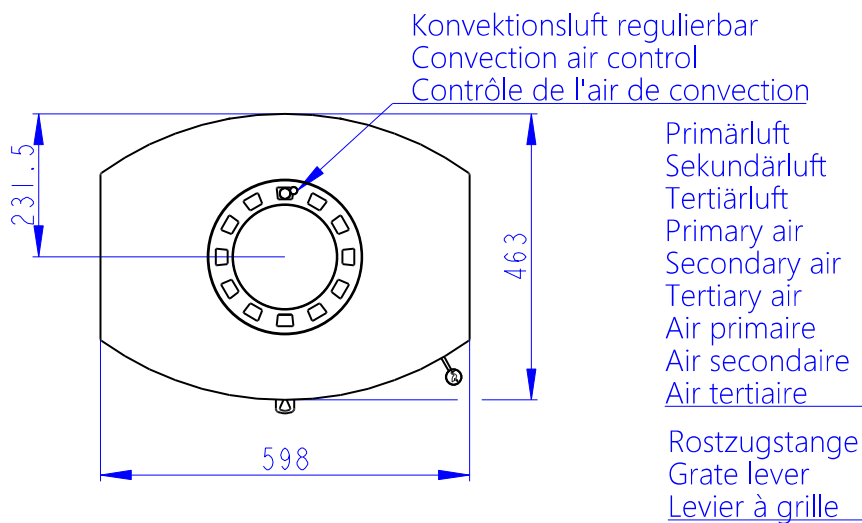
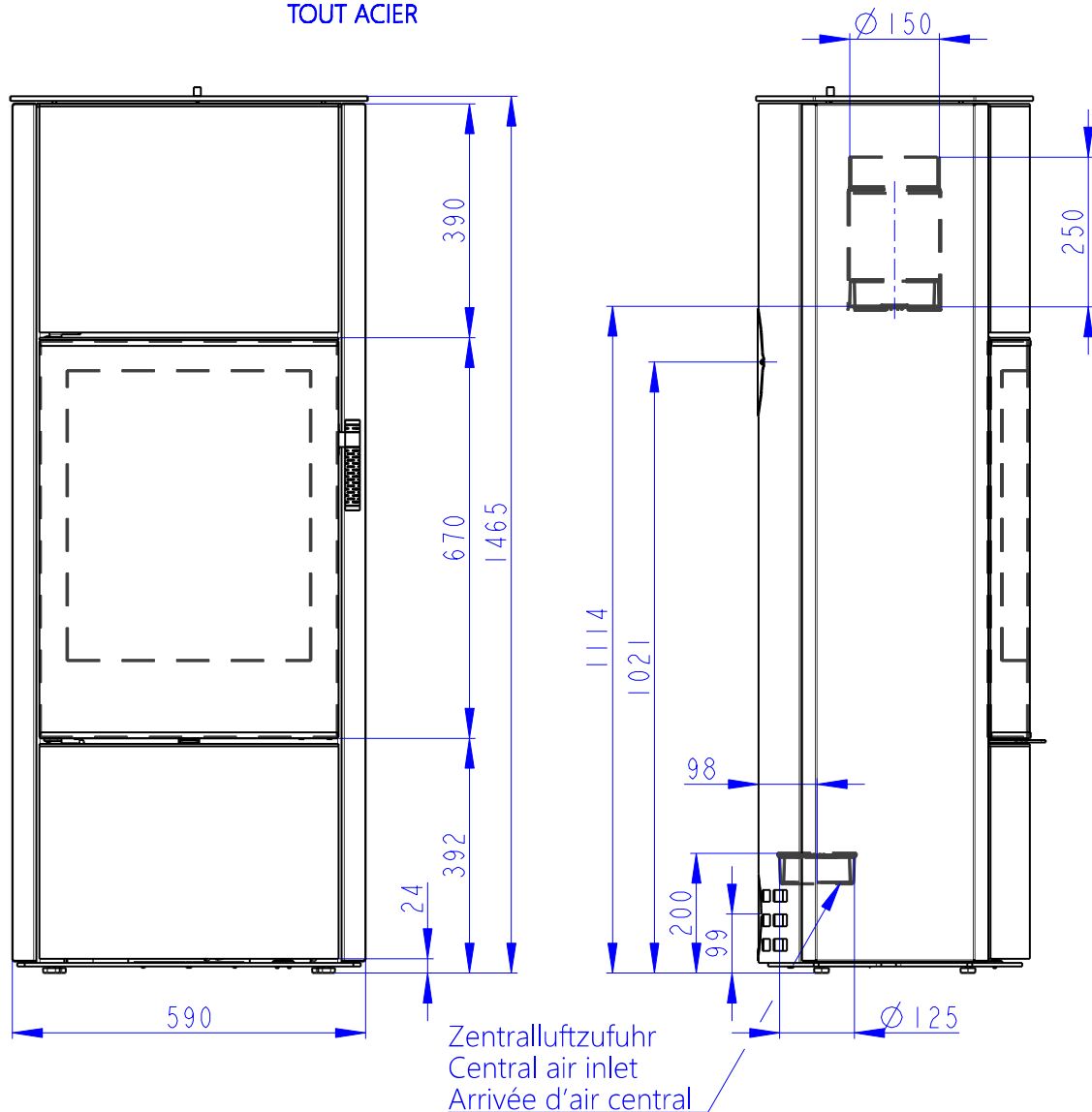
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{\text{nom}} \eta_{\text{part}}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{\text{Snom}} \eta_{\text{Spart}}$	76	---	%
Energieeffizienzindex	EEL	112		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		250-350		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		26,2		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}} P_{\text{part}}$	7,0	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{\text{Wnom}} P_{\text{Wpart}}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_{W}	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{\text{f, g nom}} \Phi_{\text{f, g part}}$	8,0	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{\text{snom}} T_{\text{spart}}$	318	---	°C
Förderdruck	$p_{\text{nom}} p_{\text{part}}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{\text{nom}} PM_{\text{part}}$	27	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{\text{nom}} CO_{\text{part}}$	0,0700	---	%
		875	---	mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{\text{nom}} OGC_{\text{part}}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{\text{xnom}} NO_{\text{xpart}}$	96	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lsb}	0,002		kW
Stromverbrauch	$e_{\text{lmax}} e_{\text{lmin}}$	0,004	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_{h}	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	191	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

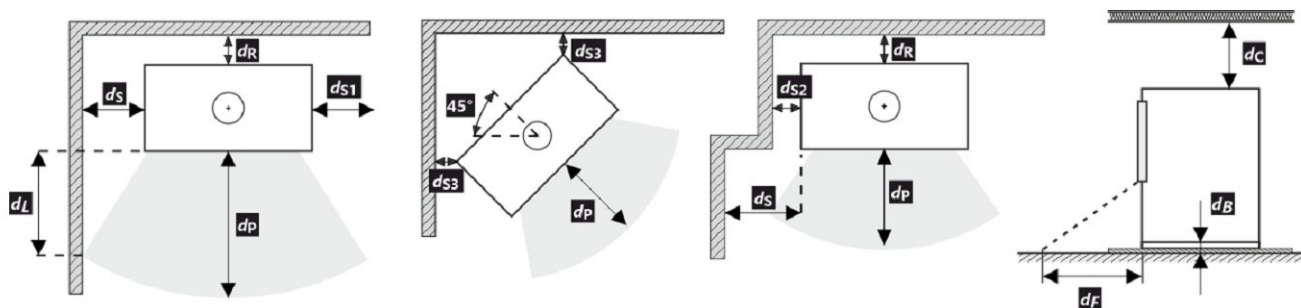
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



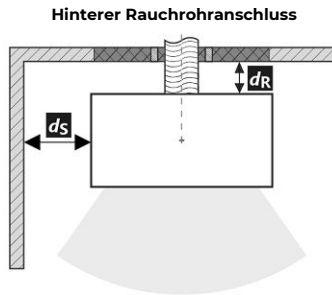
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

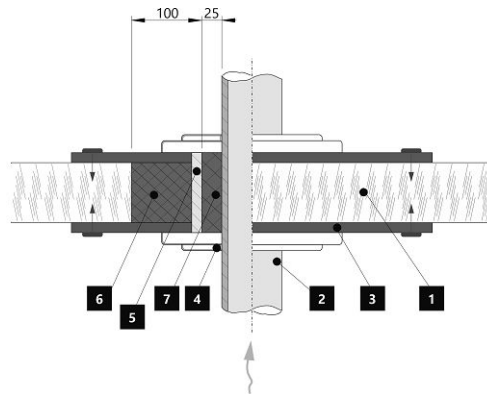
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



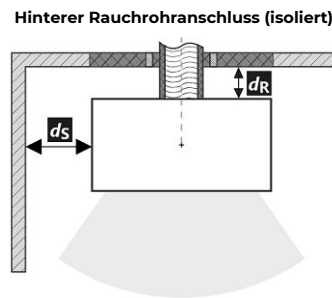
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



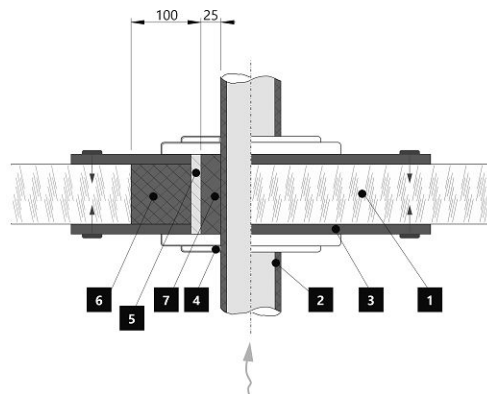
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type CA																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			81				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			76				---															
Energy Efficiency Index	EEI			112																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				250-350																			
Average fuel consumption				2,07				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				26,2																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			8,0				---															
Average flue gas temperature				265				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			318				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				Yes																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				13																			
Dust $O_2 = 13 \%$	$PM_{nom} PM_{part}$			27				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13 \%$)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0700 875				---															
OGC $O_2 = 13 \%$	$OGC_{nom} OGC_{part}$			65				---															
NOx $O_2 = 13 \%$	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			96				---															
Automatic regulation unit of burning				EHC, Program 6				EHC, Program 6															
Electricity consumption in standby mode	e_{sB}			0,002																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			0,004				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	191	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	200	mm
Front	d _P	1200	mm
Front to the floor	d _F	450	mm
Side	d _S	450	mm
Side with glass	d _{S1}	---	mm
Side – niche	d _{S2}	350	mm
Side – location 45°	d _{S3}	100	mm
Side radiation	d _L	300	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

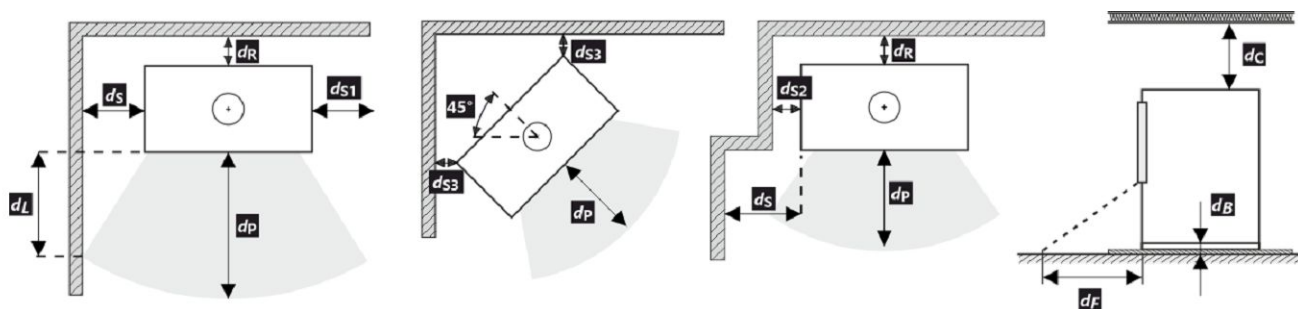
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	200	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm



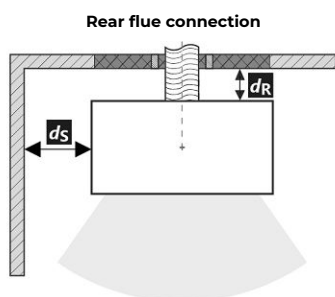
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

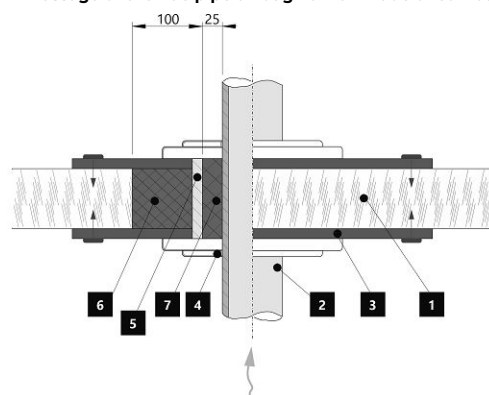
* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm



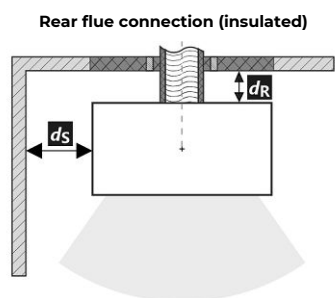
Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



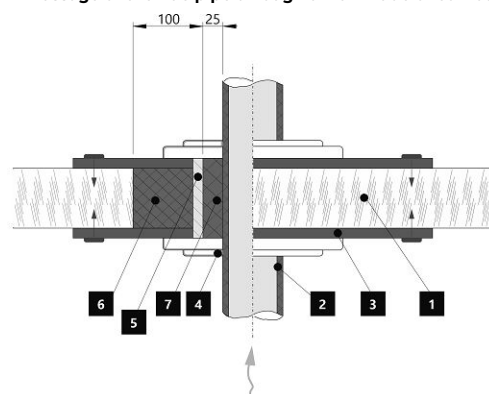
1. Wall
2. Flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material



1. Wall
2. Insulated flue pipe
3. Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4. Rosette
5. Protective tube
6. Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7. Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type CA	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		250-350	
Consommation moyenne de combustible		2,07	---
Charge en bois autorisé		2,7	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		26,2	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Pression d'eau maximale	P_W	---	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Température moyenne des résidus de combustion		265	---
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Oui	
Stockage du combustible dans range bûches		Oui	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	0,002	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Standing air loss	V_h	---	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	191	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	200	mm
Avant	d _P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	450	mm
Latéral	d _S	450	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	---	mm
Latéral – niche	d _{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d _L	300	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

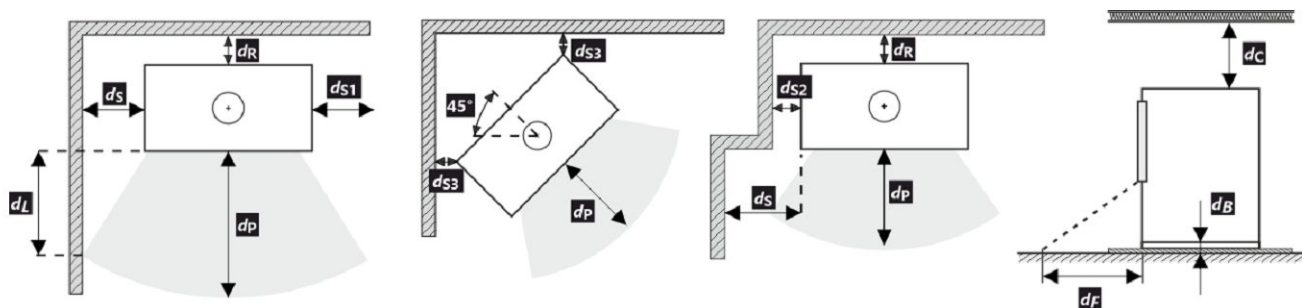
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

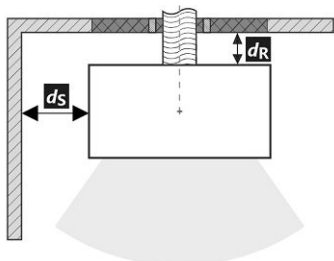
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

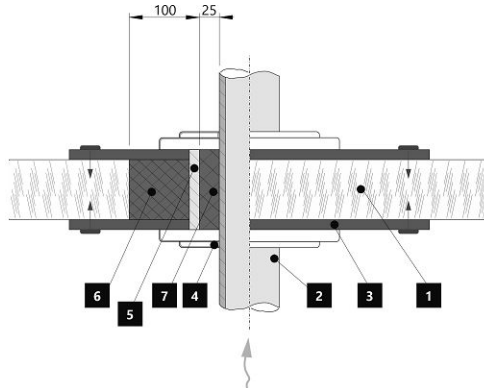
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

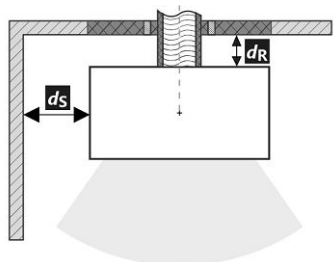


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

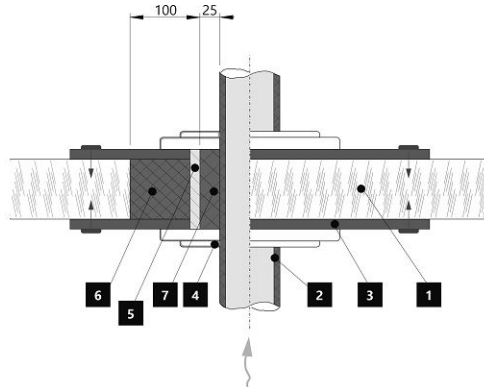
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	112	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		250-350	
Consumo medio di combustibile		2,07	---
Dose ammessa di combustibile		2,7	
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		26,2	
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Temperatura media dei gas di scarico		265	---
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		Sì	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13	
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{sB}	0,002	
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	191	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	200	mm
Anteriore	d _P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	450	mm
Laterali	d _S	450	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d _L	300	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

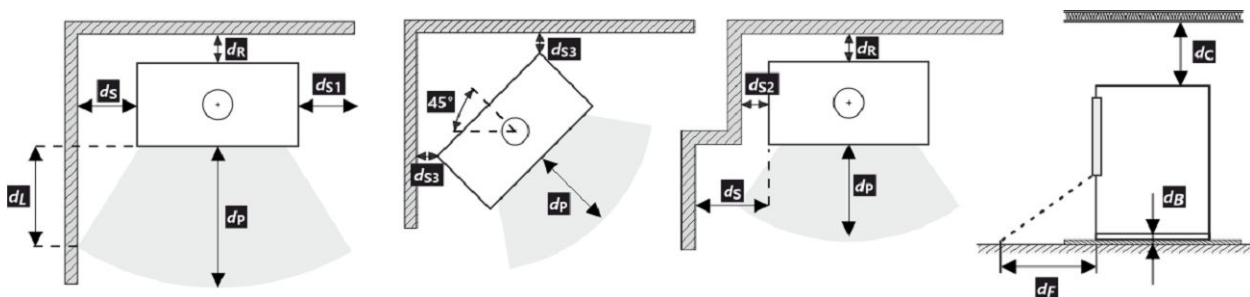
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm



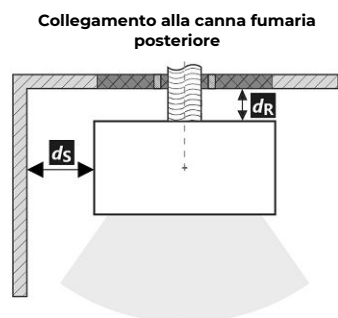
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

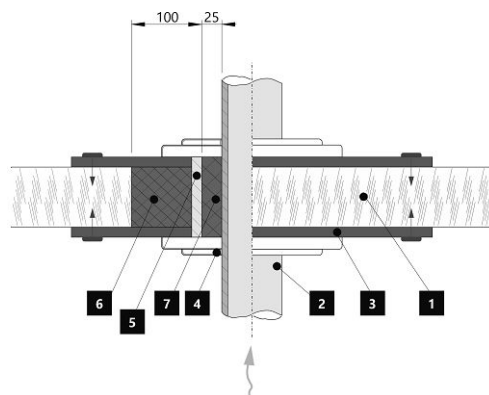
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



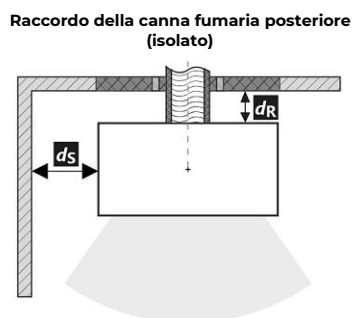
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



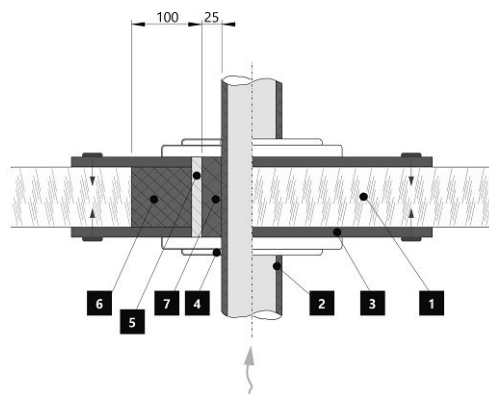
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)